

**I R I S**  
CLINIQUE  
D'OPTOMETRIE  
Dr Francis Jean  
Dr Alain Ouimet  
Dr Isabelle Sirard  
Centre d'Achat Laffèche  
589-8185 (4747)  
Galeries Baie-Comeau  
296-8185 (4747)

Lavoie Langlois  
Forest  
AVOCATS

790, rue Bossé  
Baie-Comeau  
G5C 1L6  
Consultation gratuite  
589-Lois(5647)

LES CINÉ-DOLLARS

LES CINÉ-DOLLARS

Louez vos cassettes  
au Ciné-Centre ou à la  
Tabagie Baie-Comeau  
et accumulez les  
Ciné-Dollars

NOUVEAU SERVICE  
SECTEUR MARQUETTE

Louez vos cassettes  
au Ciné-Centre  
et rappez-les à la  
Tabagie Baie-Comeau

CINÉ VIDEO  
CENTRE  
Carte de membre  
gratuite

CLINIQUE  
DENTAIRE  
Beaudoin & Leonard  
...  
Dr Yves Beaudoin  
Dr Brenda Leonard  
Dr Lianne Coulombe  
...  
300, boul. Lasalle  
Baie-Comeau  
296-1666  
Galeries Baie-Comeau

Gagné  
électronique  
enr.  
Réparation & service  
Téléviseur - stereo  
magnétoscope  
Gaétan Gagné  
1184, boul. Bélanger  
Baie-Comeau (QC)  
G5C 2P3  
589-6206

Me Pauline Comeau  
BUREAUX:  
905, rue Parfondeval  
Baie-Comeau  
589-8804  
Chute-aux-Outardes  
567-8333

**CIRCULAIRES**

- Axep
- Défis en fête
- Essaim
- Peoples
- Pharmaprix
- Provigo
- Sobeys

Le **PLEIN-JOUR**  
sur la Manicouagan

--- PLEIN JOUR MANICOUAGAN \*DIMANCH  
BIBLIOTHEQUE CEGEP ELIANE AUBIN  
537, BOUL. BLANCHE  
BAIE-COMEAU, QC.  
(GRATUIT)

G5C 2B2

EDITION DU DIMANCHE — 17e année No 18 12 juillet 1992

48 pages

# Le festival de jazz

On ne parle plus  
que du Festival inter-  
national de Jazz  
et de Blues de Baie-  
Comeau depuis  
mardi soir. Nos  
journalistes ont  
couvert l'événe-  
ment pour vous. Ils  
ont assisté à la plu-  
part des spectacles  
et découvert que le  
jazz commence à  
passionner la popu-  
lation de chez nous.  
Notre photo: la fa-  
mille Biddle! Char-  
les jr., Stéphanie et  
leur père, Charles  
sr.



## LA MUSIQUE EN FÊTE

**Dans nos pages:**

**Portrait d'artiste**

Notre collaborateur Martin Caron lance une nouvelle chronique, Portrait d'artiste, en nous invitant à découvrir un comédien que le public applaudit depuis plusieurs années. Il rencontre Michel Lévesque.

14

**L'athlétisme**

L'athlétisme ou la vraie élégance d'un athlète! Rémy-Noël Poulain nous fait découvrir un sport tout en élégance, au moyen du témoignage de plusieurs sportifs.

47

## LA VILLE DE BAIE-COMEAU ACHÈTE LE PARC PARENT

**Dans le journal:  
un guide complet  
des activités**

**B**  
Défis en fête!



Haute Baie  
AUTO

Ouvert tous les soirs jusqu'à 21 h 00  
du lundi au vendredi

**REMISE DE 1000<sup>00</sup>\$**  
Pontiac Lemans 1992 OU  
**FINANCEMENT DE 6.9%**  
48 MOIS

PLUS GARANTIE  
PROLONGÉE  
5 ANS  
100 000 KM  
GRATUITE

Sujet à approbation  
de crédit par GMAC.

258, boul. Lasalle, Baie-Comeau 296-4911 ASUNA PONTIAC BUICK Cadillac CAMION GMC

# LIQUIDATION MONSTRE

## 1 AN SANS INTÉRÊT\*

\* SUR TOUS LES ITEMS SELECTIONNES

**VHSC**



Palmcorder<sup>MC</sup>  
**Quasar**

Le caméscope Palmcorder fait des enregistrements VHS - comme les millions de magnétoscopes à travers le monde. Alors pourquoi acheter autre chose quand les mini-cassettes des autres caméscopes ne conviennent tout simplement pas à votre magnétoscope ?

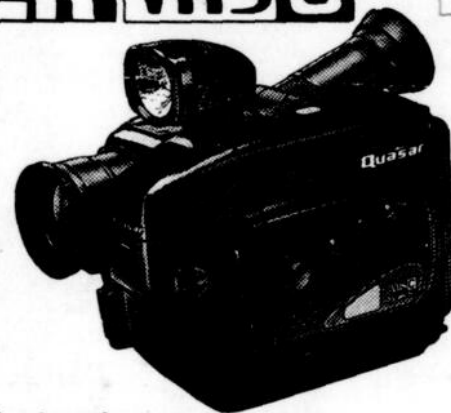
1 AN SANS INTÉRÊT

- Zoom 8:1 et photosensibilité élevée (1 lux)
- Mise au point numérique automatique
- Nouveau mode de verrouillage automatique
- Obturateur à pose ultra-brève (1/4 000 s)
- Doublage A/V, fondu au noir A/V
- Tête d'effacement flottante
- Nouvelle fonction de duplication synchrone

Vous n'avez qu'à placer les mini-cassettes du caméscope Palmcorder dans l'adaptateur de cassette fourni et à insérer le tout dans votre magnétoscope VHS. Pas de fils, pas de copie, pas de problèmes !

**SUPER VHSC**

1 AN SANS INTÉRÊT



Des bandes de qualité signifient de meilleurs enregistrements. Renseignez-vous à propos des cassettes vidéo HG haut rendement de Quasar.

Les mêmes caractéristiques de grande valeur avec en Plus: une lampe d'enrichissement chromatique de 5 watts. **HAUTE RÉOLUTION ET BIEN PLUS**

899<sup>99</sup> \$

À partir de

10<sup>99</sup> \$

1 399<sup>99</sup> \$

ou 75 \$ par mois

ou 116<sup>67</sup> \$ par mois

# Quasar

**STÉRÉO**  
AUDIO+VIDÉO

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN



CONDITIONS  
SUJET À L'APPROBATION DE CREDIT  
ACHAT MINIMUM DE 200 \$  
LES PHOTOS PEUVENT DIFFÉRER DES  
MODELES EN VENTE

**CENTRE RÉGIONAL MANICOUAGAN**  
**BAIE COMEAU 589-5436**

# Festival international de Jazz et de Blues

## "Quand le jazz est, quand le jazz est là..."

Baie-Comeau - Même si, à un certain moment, "il y avait de l'orage dans l'air et de l'eau dans le gaz...", une foule, évaluée à 1 600 personnes, a assisté, mercredi soir, à la soirée d'ouverture du premier Festival international de Jazz et de Blues de Baie-Comeau.

Malgré la menace de pluie et le froid, la rue de Puyjalon avait des airs de fête, mercredi soir, lorsque la foule a commencé à envahir les lieux pour assister au spectacle d'ouverture du festival sur la grande scène extérieure.

Le tout a débuté en douceur avec la musique du duo français Gourgues et Poupin. Les deux musiciens de formation classique, Maurice Gourgues à la trompette et Jean-Yves Poupin aux claviers, étonnent dès leur arrivée sur scène parce que c'est alors qu'on réalise qu'ils sont tous deux aveugles.

Leur musique de style varié, allant du New-age au Jazz fusion, en passant bien sûr par le jazz plus traditionnel, a su aller chercher le public qui, disons-le, semblait avoir un peu de difficulté, au début, à embarquer dans l'esprit de la fête.

Après la présentation de M. Gérard Poirier (plusieurs se rappelleront qu'il animait une émission sur le Jazz dans les belles heures du poste CKDO), les deux musiciens, y sont allés avec leur spectacle "Hommage à Miles".

Miles Davis a été, pour le Jazz, un grand innovateur en constante évolution. Gourgues et Poupin s'inscrivent dans cette démarche et c'est pourquoi ils ont décidé de dédier ce spectacle au grand trompettiste américain.

Deux des six pièces interprétées étaient de Miles, tandis que les autres en étaient inspirées. La pièce "Anthem", plus précisément, crée pour le festival de Baie-Comeau en l'honneur de Miles Davis, a été un beau moment de cette soirée.

### Triaz

Après quelques minutes d'intermission, c'est le groupe originaire de Drummondville, Triaz, qui



Le Groupe Triaz a offert une musique plus moderne, au carrefour du rock et du jazz.

s'est adressé au public. Il nous a offert une musique plus moderne, au carrefour du rock et du jazz, qui n'était pas sans rappeler tantôt UZEB, tantôt Pat Metheny.

Ce groupe, formé de quatre musiciens, a connu, dernièrement, un grand succès à la suite d'une tournée d'une soixantaine de concerts en France et en Belgique. Plus près de nous, il a participé au Festival d'été de Québec et au Festival de Jazz de Montréal.

En s'adressant au public, ils ont dit avoir remarqué dès leur arrivée l'accueil chaleureux des gens de Baie-Comeau. Les pièces qu'ils ont interprétées étaient issues du répertoire de leur premier et deuxième disques. Ce dernier sera enregistré cet automne. C'est un groupe dont on réentendra sûrement parler prochainement.

### La famille Biddle

Le moment le plus attendu de la soirée était sans doute la prestation de la famille Biddle. Invité à s'adresser au public, l'oncle Charlie a confié qu'il était honoré d'être l'ambassadeur du jazz, à titre de président d'honneur, à cette première édition du Festival international de Jazz et de Blues de Baie-Comeau.

Le jazzman de 66 ans, originaire de Philadelphie, a tout de suite enchaîné en trio avec le pianiste New-Yorkais John Valentyne et le batteur Wally Mohammed. Immédiatement, la maîtrise de ces musiciens s'est fait sentir et le public n'a pas tardé à se manifester.

Massé autour de la scène, c'est en dansant et en frappant dans les mains qu'il scandait les rythmes de cette musique. Le jazz,

on le sait est une musique où prime l'improvisation, et à ce chapitre, les amateurs ont été servis par la prestation de ces virtuoses.

Le pianiste était absolument époustouflant. Il jouait avec tant d'aisance et de facilité que le piano semblait une extension de lui-même. Ses improvisations, autant mélodiques que rythmiques, démontraient sa totale maîtrise de l'instrument.

À la contrebasse, Charlie Biddle semblait, par son expression, transcender la musique. Assurant une basse solide au trio, il s'envolait littéralement dans ses improvisations qui prenaient alors un caractère mélodique.

Le point culminant de la soirée fut l'arrivée en scène de Stéphanie Biddle. Avec une chaleur communicative, elle a tout de suite conquis le public par sa présence sur scène et la qualité de ses interprétations. On a pu entendre, entre autre, une très belle version de "Take the A Train" dans laquelle s'enchaînaient les improvisations des excellents trompettiste et saxophoniste Berny Briand et Jerry Lebel.

En duo avec son frère Charlie jr., ils nous ont fait vivre de très beaux moments avec les pièces "Georgia on my mind" et "Hit the road Jack". Dans cette dernière, il nous ont donné à entendre un duel d'improvisation remarquable dans lequel on a pu constater à quel point leurs voix se ressemblent.

Pour terminer, les musiciens nous ont souhaité le bonsoir, de façon instrumentale, avec le traditionnel "Gens du Pays", qu'ils ont agrémenté de quelques improvisations de leur cru, façon de dire que le jazz ne connaît pas



En haut, Charles jr. et Stéphanie Biddle dans une performance électrisante au spectacle d'ouverture du festival de jazz. Ci-contre, le trompettiste Maurice Gourgues.

de frontière.

La sonorisation du spectacle était excellente dans l'ensemble, bien que le piano manquait un peu de présence de façon générale et que les musiciens du groupe Biddle semblaient éprouver certaines difficultés avec le "monitoring".

La réponse du public, de façon générale, a été bonne. Sa réaction, plus froide au début, s'est réchauffée au fur et à mesure que la soirée avançait. On aurait dit que les gens éprouvaient une certaine gêne à être là.

A un certain moment



Richard Tremblay, présentateur de la famille Biddle, a invité la foule à

s'approcher de la scène. C'est à partir de ce moment que la communi-

cation s'est vraiment établie entre le public et les musiciens.

## Les Baie-Comois fêtent très tard en soirée

Baie-Comeau - A la fin du spectacle d'ouverture de mercredi dernier, un grand nombre de Baie-Comois sont restés sur le site du Festival de jazz et de blues. Jusqu'au petites heures du matin, ils ont profité des excellents spectacles offerts gratuitement dans les trois bars associés à l'événement.

### Paul Junior Brisson

Les Editions Nordiques

"Le Vert Feuillage n'a jamais été aussi plein", ont lancé plusieurs clients réguliers du bar de la rue de Puyjalon. En effet, il était très difficile de se frayer un chemin à travers la quantité de gens réunis pour assister au spectacle de Blue Scale, groupe de blues montréalais.

De ses pièces rythmées, la formation divertissait un auditoire par-

tagé entre la conversation et l'écoute attentive. Les cinq musiciens, tous étudiants, ont démontré un grand savoir faire musical, voguant du blues jazzé au swing, en passant un mélange de funk et de rock intéressant. Ce "melting pot" endiablé a su plaire à plusieurs, puisque les applaudissements ne tardaient pas à retentir à la fin de chaque chanson.

Du côté du Havane Jazz bar, l'atmosphère était tout aussi fébrile. Une bonne quantité de gens étaient rassemblés pour entendre Maurice Gourgues et Jean-Yves Poupin. Dans un style de jazz classique additionné d'accents ethniques, le trompettiste et le pianiste ont fait vibrer la foule attentive.

Véritables virtuoses, Gourgues et Poupin ont interprété une variété d'airs tirés de leur répertoire très ex-

périmental. Les amateurs peuvent notamment se procurer leur album "Blue Baroque", un très intéressant voyage à travers divers ambiances que laissent planer tous les coins du monde.

Dans le dernier bar lié au Festival, le Super Club, quelques musiciens se sont rassemblés pour ce que l'on appelle couramment un "jam", en bon français une séance d'improvisation musicale. Les quelques personnes présentes ont eu droit à une variété de style, notamment du blues et du shuffle.

Le saxophoniste connu Richard Gaudet était bien sûr de la partie. Comme à l'habitude, il a su plaire à plusieurs avec sa dextérité. La soirée s'est terminée tard dans la nuit, après d'innombrables solos d'harmonica, de saxophone et de guitare.

# Une soirée bénéfice remplie de surprises

## Les Fondations Bernier inc.

Division de Transport Savard Itée



Les spécialistes en fondations résidentielles, commerciales et industrielles

136, boul. Comeau  
Baie-Comeau (Québec)  
G4Z 2L6

Tél.: 296-6633  
Fax: 296-1447

Baie-Comeau - Les personnes qui ont pris part au souper bénéfice du Festival de jazz et blues en ont vu et entendu de toutes les couleurs. En effet, la soirée, qui avait lieu mardi, a été riche en surprises de toutes sortes.

### PAUL JR BRISSON

LES ÉDITIONS NORDIQUES



Ce sont Maurice Gourgues et Jean-Yves Poupin qui ont ouvert le bal avec leur musique très spéciale: une symbiose entre le jazz et ce que l'on pourrait

appeler une version raffinée de "Woird Beat". Ces deux compères en ont étonné plusieurs en ajoutant à l'instrumentation classique du jazz des li-



M. Charles Biddle sr. a parlé de sa passion pour le jazz et de sa fierté de participer à la première édition du festival de jazz de Baie-Comeau.

rées de leur album Blue Baroque, un voyage audiotif qui va de l'Orient jusqu'en Amérique latine.

Puis, M. Paul Brisson et Mme Emma Duncan-Kerr ont procédé à une petite vente aux enchères, question d'aider un peu plus le Festival. Ils ont réussi à amasser \$300 avec deux tee-shirts et un poster autographié par tous les artistes, une pièce de collection selon M. Brisson.

À la demande du public, Charlie Jr. et Stéphanie sont par la suite montés sur scène pour une petite séance d'improvisation musicale en compagnie de Gourgues et Poupin. Appuyés par ces deux savants musiciens, le frère et la soeur ont rivalisé d'harmonies vocales, emplissant le Super Club de leurs voix chaudes.

Après que Gourgues et Poupin aient partagé une dernière fois leur musique avec l'auditoire, Charlie Jr. est revenu tomber dans l'oeil des dames le temps de chanter deux pièces en s'accompagnant à la guitare. Pour la première, "Je l'aime à mourir", une ballade de Francis Cabrel, il a fredonné avec Jean-François Tremblay, fait assez inattendu qui a semblé plaire à plusieurs. Puis, le jeune Biddle y est allé d'un de ses succès, "Un graffiti".

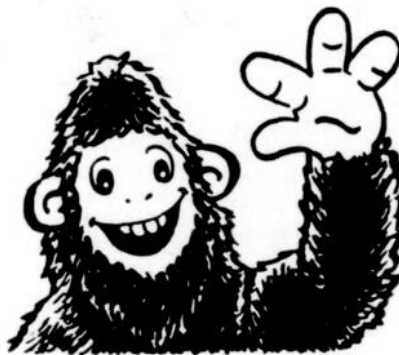
Pour clore la soirée déjà très avancée, Jean-François a une fois de plus démontré ses talents de chanteur en interprétant sans accompagnement un vieux succès de Styx, "Madame Blue".

gnes de claviers Nouvel-Age.

Puis, après quelques mots de Jean-François Tremblay, animateur de la soirée et responsable des communications du Festival, M. Charles Biddle Sr. s'est adressé à la foule. Homme fort sympathique, M. Biddle a parlé de sa passion pour le jazz et de sa fierté de participer à la première édition du Festival, tout en y allant de quelques bribes qui ont bien fait rire l'assistance.

Son fils et sa fille, Charlie Jr. et Stéphanie, sont ensuite venus le rejoindre sur scène pour remercier le public Baie-Comeois et pour présenter Jo Bocan, de passage dans la région avec la famille Biddle. Puis, après les discours d'usage du maire, des représentants des députés et des co-présidents, le souper a été servi.

Après le repas, messieurs Gourgues et Poupin sont revenus offrir une seconde prestation; cette fois les pièces étaient ti-



## SOUPER DES JEUX DU QUÉBEC

DANS LE CADRE DE «DÉFIS EN FÊTE»

Pour qui	:	<b>TOUTE LA POPULATION</b>
Quand	:	<b>LE JEUDI 16 JUILLET À 17 H</b>
Où	:	<b>AU PARC DES PIONNIERS SOUS LE GRAND CHAPITEAU</b>
Menu	:	<b>CIPAILLE 4,50\$ ADULTES -2,25\$ ENFANTS (ENFANTS DE 7 ANS ET MOINS)</b>

En soirée, exploit de la plus grande chorale à Baie-Comeau, avec la participation de la population chantant la chanson thème des Jeux du Québec.



## LE PLEIN-JOUR sur la Manicouagan

### ÉDITION DU DIMANCHE

Directeur général régional:	Paul Brisson
Directeur général:	Claire Brisson
Contrôleur:	Rémi Hovington
Directeur de l'information:	Raphaël Hovington
Directeur de la photographie:	Jean-Paul Fouquet
Directeur de la production:	Thérèse M. Hickey
Conseillers en publicité:	Yves Proulx, Guylaine Larouche, Myriam Dufour.

PLEIN-JOUR SUR LA MANICOUAGAN  
896, rue de Puyjalon  
Baie-Comeau, G5C 1N1  
589-5900 - Fax: 589-8216

Tirage: 13 700 copies, imprimé par Les Éditions Nordiques, Sept-Îles  
Le courrier de deuxième classe enregistrement no 2298. Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec. Le contenu de ce journal ne peut être reproduit sans l'autorisation expresse et écrite de ce journal.



Édité par

## Les Éditions Nordiques

UNE DIVISION DE Hebror inc.

Monique Léonard, vice-présidente,  
Secteur des Hebdomadaires régionaux.

612, boul. St-Jacques Ouest, Montréal, H3C 4M8

**Karen Young**

# Un spectacle d'une diversité étonnante

Baie-Comeau - On ne peut arriver à décrire en quelques mots la performance qu'ont livrée Karen Young et ses musiciens lors de leur spectacle de jeudi au Super Club. En effet, la montréalaise d'origine a couvert une incroyable variété de champs musicaux, des plus récents aux plus ancestraux.

Paul Junior Brisson  
Les Editions Nordiques

Quelques pièces de ce spectacle étaient vraiment du répertoire jazz pur et dur, style de prédilection pour le type de voix de Mme Young. On retient notamment "Some Cats Know", un swing du genre de ceux très populaires dans les années soixante.

Une autre pièce, racontant les descentes de la



La chanteuse Karen Young a été rappelée à deux reprises par le public de Baie-Comeau qui a véritablement été conquis par la superbe voix de cette artiste.

police de la Nouvelle-Orléans à l'époque de la prohibition, prenait ses racines dans le Dixie-Land, une des phases de l'évolution du jazz.

Karen Young, a aussi exploré les musiques ethniques, avec un morceau haïtien où elle chantait seule sur le rythme fou d'un tam-tam. De plus, les

spectateurs ont pu voir du reggae, une pièce mélangeant le flamenco et la bossa-nova, ainsi que plusieurs airs dont les mélo-

dies vocales rejoignent celles communes au Proche-Orient.

Outre les nombreux voyages à travers les styles internationaux, la chanteuse et son orchestre ont réservé quelques bonnes surprises au public Baie-Comeau. On a qu'à penser à cette étonnante chanson dédiée aux muses où tous les musiciens n'ont utilisé que des bouteilles pour produire leur musique.

A plusieurs autres moments, Karen Young a surpris la foule en chantant seule avec un musicien. Habituellement, ce type d'exercice tend à montrer les défauts d'une voix. Dans le cas de la chanteuse, cette méthode musicale n'a fait que la mettre encore plus en valeur.

Comme elle l'a si bien affirmé en entrevue après le spectacle, Karen Young ne souffre aucun compromis. C'est sans retenue qu'elle a livré le fond de sa pensée sur une multitude de sujets. Elle a notamment passé au crible le racisme et l'injustice politique. De plus, elle a clamé



tout haut les bons côtés du monde, la joie de créer, l'amour et même le sexe.

Mais c'est lors de sa

chanson "Les généraux" que ses protestations ont

**SUITE PAGE 22**

*Geneviève Simard*  
**Musique enr.**  
- ORGUES - PIANOS NUMÉRIQUES  
SENSITIFS - CLAVIERS P.C.M.  
**Technics**  
54, de Bienville  
Baie-Comeau  
Tél.: 296-4714  
Nos produits sont garantis 2 ans.

**Une méthode unique pour conserver vos cheveux.**  
- Premier et seul à Baie-Comeau à employer cette méthode.  
- Le système capillaire est très compliqué, confiez le soin de vos cheveux à un hygiéniste capillaire qualifié.  
Ce que vous étiez?  Ce que vous êtes maintenant?   
N'attendez pas plus longtemps, demain il sera trop tard.  
**Salon Judith Capillaire Enr.**  
254, rue Pie XII Baie-Comeau,  
Sur rendez-vous: Tél.: (418) 589-2595



LE CARICATURISTE *Métyvie*  
DE LA POPULAIRE ÉMISSION "Fais-moi un dessin"  
ET DU MAGAZINE **Fundi**

**Manicouagan**  
CENTRE RÉGIONAL  
LES 16 & 17 JUILLET DE 13HRS A 21HRS  
AINSI QUE LE 18 DE 10HRS A 16HRS 30  
"VOILA UNE SECONDE CHANCE D'AVOIR TA CARICATURE"

**Jacuzzi**  
WHIRLPOOL BATH

**VANTAGE 5'**

**SUPER SPÉCIAL**  
35<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE  
**Vacu-Maid**



**Tourbillon**  
- 4 jets  
- Moteur 1/2 H.F.  
- Minuterie murale  
- Dimensions: 60" x 32" x 19"

**Spécial:**  
**799<sup>95</sup>\$**  
Couleurs disponibles: blanc, gris, amande

  
Aspirateur P-70  
accessoires standards, 3 prises  
plastique, 30 pieds  
de boyau, balais à  
tapis PB450, tuyau-  
terie 30 pieds et  
raccord inclus. **459\$**

  
**Plomberie**  
**Octave Roy & Fils**  
10, avenue Narcisse Blais, Baie-Comeau 296-3179



## La fin de la saga du Parc Parent

# La municipalité en fait l'acquisition

**Baie-Comeau - Après plus de vingt ans de tergiversations de toutes sortes, le conseil municipal de Baie-Comeau a adopté une résolution acceptant l'achat du Parc Parent, où l'on retrouve quelque 140 maisons mobiles. La ville prendra en main le célèbre parc de maisons-mobiles situé dans le secteur Mingan pour une somme de 595 000 \$.**

On ne comptait plus le nombre de fois que l'acquisition du Parc Parent était apparue à l'ordre du jour des séances du conseil de ville. De fois en fois, le projet était reporté faute d'entente avec la propriétaire, Mme Parent, ou d'accord entre les con-

seillers municipaux. Qu'à cela ne tienne, toutes les conditions étaient finalement remplies mercredi dernier en séance spéciale du conseil, pour enfin adopter l'achat du Parc

par la ville, pour un montant de 595 000 \$. Avec le financement (emprunt et intérêt), cette transaction coûtera 645 000 \$ à la municipalité.

Aux dires du maire de Baie-Comeau, M. Roger Thériault, la ville voulait s'approprier le parc Parent en raison de la mauvaise qualité des infrastructures (rue, égout, aqueduc) desservant le site, infrastructures datant de la construction du parc dans les années 60. "Le parc Parent est très dégradé. C'est une installation n'offrant pas de services municipaux comparables à ce qui se retrouvent dans les autres parcs de maisons-mobiles dont la ville est propriétaire", d'expliquer le maire Thériault. "C'est pour cette raison que nous voulions l'acheter."

Quant à l'avenir des maisons-mobiles sur le site, le maire Thériault assure qu'il y aura consultation des résidents. "Il y a six ou sept scénarios possibles, mais étant donné le coût de la restauration des infrastructures du parc, évalué à 5,2 millions de dollars, il est possible que nous préférons relocaliser les maisons-mobiles dans un autre parc encore à déterminer", estime Roger Thériault. "Si les maisons mobiles sont démenagées, les terrains pourraient ainsi servir au développement résidentiel de maisons unifamiliales."

Selon le maire de Baie-Comeau, la ville étudie, entre autres, la possibilité de répartir les maisons mobiles dans les parcs déjà existants, ou encore l'extension du parc de l'Entente. Néanmoins, le conseil pourrait être davantage tenté par la création d'un nouveau parc de maisons-mobiles dans le secteur Bois-du-Nord, ou bien dans l'entre deux-secteurs, dans un futur prolongement du boulevard Joliette (voir autre texte). "Quoiqu'il en soit, il y aura un début de travaux en 1993", d'ajouter le Premier Magistrat de la ville, visiblement fier de son coup.

Par ailleurs, l'achat du Parc Parent est conditionnel à l'acceptation du règlement d'emprunt par le ministère des Affaires municipales, et bien sûr par la population de Baie-Comeau. Du côté de Québec, le règlement récent entre Reynolds et la ville, concernant l'évaluation foncière à la hausse des installations de l'usine, devrait apporter suffisamment d'argent neuf pour rassurer le ministère sur la solvabilité de Baie-Comeau. Pour les citoyens, M. Thériault tient à préciser que la somme de 595 000 \$ payée pour l'achat du parc Parent ne lui paraît pas trop élevée, même si les terrains acquis ont des infrastructures en si mauvais état. "Un évaluateur nous a démontré que cela correspondait à la valeur marchande du site. De plus, dans notre esprit, il s'agit d'une des priorités que nous nous étions fixés au début de notre mandat."

**Daniel Tremblay**  
Les Editions Nordiques



## LES TEINTURES QUI DURENT



**26<sup>99</sup>\$**  
ou moins  
les 4 litres

**TEINTURE POUR PATIOS  
À L'ALKYDE**  
(SÉRIE 215)  
CHOIX DE 32 COULEURS



**26<sup>99</sup>\$**  
ou moins  
les 4 litres

**TEINTURE OPAQUE  
AU LATEX ACRYLIQUE** ♦  
(SÉRIE 210)  
CHOIX DE 53 COULEURS  
SUPER BLANC (210-111)  
27,99\$ OU MOINS LES 4 LITRES



**26<sup>99</sup>\$**  
ou moins  
les 4 litres

**TEINTURE HYDROFUGE  
SEMI-TRANSPARENTE  
POUR BOIS EXTERIEUR**  
(SÉRIE 212)  
CHOIX DE 56 COULEURS



♦ Peinture à base d'eau à pollution réduite

CERTAINES COULEURS SONT OFFERTES MOYENNANT UN LÉGER SUPPLÉMENT. CES PRIX SONT EN VIGUEUR DU 6 AVRIL AU 11 SEPTEMBRE 1992.

**SICO**  
Ça change tout



LE CENTRE DE RÉNOVATION

**LA CIE INDUSTRIELLE**

☎  
**589-2035**  
**1-800-463-8555**

## La meilleure garantie de l'industrie\* chez :

Baie Comeau Nissan.

Baie Comeau Nissan.

Baie Comeau Nissan.

Baie Comeau Nissan.



Baie Comeau Nissan  
161, boul. LaSalle, Baie Comeau Tél. : 296-3422

\*Selon le CAA-Québec/Étude sur les garanties 1992.

## Service téléphonique sans frais

# Les abonnés de Baie-Comeau disent non à la demande des autorités de Godbout

Baie-Comeau - Les abonnés de Godbout ne pourront bénéficier du service téléphonique sans frais avec la localité de Baie-Comeau, malgré ce qu'ils souhaitent. Le sondage mené par Québec-Téléphone auprès de l'ensemble des abonnés concernés (Godbout et les deux secteurs de Baie-Comeau) a démontré que 69,35% d'entre eux refusent l'établissement du service étendu entre les circonscriptions téléphoniques de Baie-Comeau et Godbout et 75,86% pour le lien entre les circonscriptions de Hauterive et Godbout.

Tels sont les résultats dévoilés, la semaine dernière, par Raymond Chassé, de la compagnie Québec-Téléphone à Sept-Îles, en l'absence du gérant de district à Baie-Comeau, Réjean Thériault.

Fait à noter, lors du même sondage, le lien entre la circonscription téléphonique de Hauterive et celle de Colombier (dont les abonnés désiraient être reliés sans frais avec l'autre localité) a également été rejeté dans une proportion de 76,74%.

Charlotte Paquet  
Les Éditions Nordiques

La mise en place d'un service téléphonique étendu implique une augmentation tarifaire pour toutes les parties. Or, c'est rarement de gaieté de cœur que ceux qui ne sont pas à l'origine de la demande de service acceptent de défrayer ces coûts supplémentaires. Pour le lien Baie-Comeau-Godbout, l'augmentation devait représenter environ 1 \$.

"La communauté d'in-

térêt n'est pas toujours dans les deux sens", d'indiquer M. Chassé en laissant entendre que les gens de Godbout avaient sûrement davantage de raison de vouloir être reliés sans frais interurbain à Baie-Comeau que l'inverse.

Pour le moment, Québec-Téléphone ne peut rien faire de plus pour tenter de satisfaire les citoyens de Godbout. "On remet ça toujours à notre plan quinquennal. La situation peut évoluer. Pour que le lien soit offert, il faut qu'au moins 51% des répondants de l'ensemble des circonscriptions concernées acceptent", précise le porte-parole.

Rappelons que les données transmises sur le sondage représentent la totalité des refus observés dans l'ensemble des circonscriptions téléphoniques visées.

**URGENT +**  
**BESOIN D'ARGENT**  
CAMPAGNE DE FINANCEMENT 1992

## «Défi Pyjama Labatt Bleue Nuit»

AU BAR

# Le Trafic

Le jeudi 16 juillet 1992

Il nous faut réunir le plus grand nombre de personnes vêtues d'un pyjama ou d'un vêtement de nuit en même temps et au même endroit.

### PRIX POUR LA TENUE PYJAMA :

- la plus sexy;
- la plus chaude;
- la plus originale.

Accueil spécial à toutes celles et ceux qui porteront un pyjama ou un vêtement de nuit.

**ADMISSION GRATUITE**



Labatt  
**Bleue**

## INCROYABLE

# SUPER VENTE

estivale



SUR TOUTE LA MARCHANDISE D'ÉTÉ

## Guy Bélanger Mode Masculine

Mercerie Baie-Comeau

DIMEA 807 STE-CATHERINE QUÉBEC EST. SUITE 410

11, boul. LaSalle - 296-2733



**K.S. ENTRETIEN  
ET PROTECTION DE PAVÉ ENR.**

### SERVICE DE NETTOYAGE ET DE PROTECTION

- Pavés de béton: pavé imbriqués, estampés, d'agregat exposé, d'asphalte et maçonnerie
- Brique, pierre, crépi, mortier et l'agregat exposé
- Satisfaction garantie  
Nous utilisons les produits Techni-Seal

**K.S. ENTRETIEN  
ET PROTECTION DE PAVÉ ENR.**

50, avenue Berneval  
Baie-Comeau  
418-296-8220

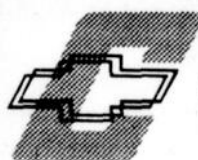
104, du Relais,  
Plage Lévesque  
Sept-Îles  
418-962-2652

# AU CENTRE DE l'action!



M. Claude Berubé

Toute l'équipe de Carrefour Chevrolet Geo Oldsmobile tient à souligner l'implication de Monsieur Claude Berubé à titre de bénévole pour le centre de bénévolat Manicouagan inc. Son dévouement, sa bonne humeur et son travail acharné en font un exemple à suivre.  
Bravo!



## Carrefour

CHEVROLET  
GEO  
OLDSMOBILE

838, BOUL. LAFLECHE, BAIE-COMEAU 589-4242

AU CENTRE DE VOTRE *Satisfaction!*

## On a défoncé une station d'épuration des eaux avec une voiture

**Baie-Comeau - Dans la nuit du deux juillet, un ou des individus ont volé une voiture et s'en sont servis pour défoncer la station d'épuration des eaux située au bout de la rue Boyer, dans le secteur Mingan.**

**Paul Junior Brisson**  
Les Editions Nordiques

Par pur goût du saccage, les suspects ont défoncé la clôture métallique qui entoure la station, pour ensuite rouler à travers la porte du bâtiment. Ils ont ensuite posé divers actes de vandalisme, causant ainsi pour \$10 000 de dommages. La Sûreté municipale (SM) enquête toujours dans le dossier, et espère mettre la main sur le ou les vandales.

La dernière semaine pourrait être nommée "semaine des projectiles". En effet, le bilan de la SM nous apprend que de nombreux méfaits ont été perpétrés à l'aide de projectiles

de toutes sortes. Ainsi, on a rapporté des dommages matériels évalués à \$4 000 sur une voiture; un ou des individus ont utilisé l'automobile comme cible pour essayer leurs lance-pierres.

De plus, le bâtiment du Club de tir "A la volée" a essuyé quelques rafales de fusil. Un ou des individus ont causé des dommages s'élevant à \$2 000 en tirant à l'aide d'un gros calibre à l'extérieur et à l'intérieur des bureaux du Club. Enfin, un dépanneur de la rue Fafard a reçu la visite de deux habitués de l'endroit. En effet, les voleurs en sont à leur troisième passage dans l'établissement. Leur technique est simple: ils lancent une grosse pierre à travers la fenêtre et s'emparent de caisses de bières, de billets de loterie, de cigarettes et du contenu du tiroir-caisse. Ces vandales ont coûté au total \$1 200 au propriétaire du dépanneur.

Du côté des vols, il semble que

plusieurs cambrioleurs veillent s'équiper pour la chasse, qui commence au début de l'automne. Effectivement, on a rapporté le vol d'un moteur hors-bord de \$ 795 dans une remise de la rue de Puyjalon. Une génératrice de \$2 300 a été subtilisée chez un particulier de la rue Lasalle. Le Club de golf de Baie-Comeau a quant à lui été soulagé de deux scies mécaniques et d'un véhicule quatre-roues, des machines évaluées à \$6 300.

Le commerce "Mototech" a lui aussi reçu la visite de voleurs intéressés par les articles de chasse et de pêche. Ils sont repartis avec une chaloupe de 12 pieds, un canot de 14 pieds et quatre pneus de véhicule quatre-roues, un total de \$2 700 en matériel. Enfin, des individus ont pénétré par effraction chez un particulier pour y voler un four à micro-ondes, un téléviseur, un couteau de chasse, un fusil et un coffre de pêche, le tout d'une valeur de \$2 775.

## La vue de vos enfants... Rien de plus précieux



IRIS est fier de vous annoncer qu'il est distributeur exclusif des lunettes solaires BABY OPTICS  
**BABY OPTICS:** lunette solaire de très haute qualité pour les jeunes.



Centre d'achat Lafleche  
589-IRIS (4747)

Galeries Baie-Comeau  
296-IRIS (4747)

Protégez les  
yeux de vos  
enfants contre  
les rayons  
ultra-violet  
à 100%,  
pour seulement

**3200\$**

DES VACANCES RÉUSSIES... DU PLAISIR GARANTI... POUR TOUTE LA FAMILLE

**AU PIED  
DU MONT**  
LE VILLAGE VACANCES ANIMÉES  
MONT-SAINTE-ANNE

**UN VILLAGE OÙ L'ANIMATION EST  
AU CŒUR DE NOTRE PHILOSOPHIE**

**SUR LE SITE,**  
DES ANIMATEURS  
CHEVRONNÉS  
DU SPORT  
DES JEUX AQUATIQUES  
DES ACTIVITÉS POUR  
ENFANTS  
DES EXCURSIONS  
DES SOIRÉES ANIMÉES

**À PROXIMITÉ**  
2 GOLFS DE 18 TROUS  
PISTES DE PATINS EN LIGNE  
SENTIERS DE VÉLO DE  
MONTAGNE  
ÉCOLE DE PARAPENTE  
EQUITATION

INFORMATIONS  
AU PIED DU MONT  
1-800-463-1870



Si vous êtes membre, réservez maintenant et profitez d'un rabais supplémentaire

VOYAGES  
**VACANCES-FAMILLES inc.**

BAIE-COMEAU  
912, rue Puyjalon  
(418) 589-1208

**FORFAIT 5 NUITS  
525 \$**

pour 1 séjour dans un luxueux condo  
Mezzanine 2 chambres tout équipé  
pour une famille de 4 à 6 personnes  
valable du 21 juin au 7 septembre 1992  
autres forfaits disponibles

DES VACANCES RÉUSSIES... DU PLAISIR GARANTI... POUR TOUTE LA FAMILLE

# S O S

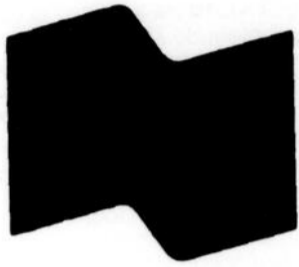
## PLACE LASALLE

Nous, membres de la Sidac Place LaSalle, sommes **désolés** du départ de la



La caisse populaire  
Desjardins

Nous voulons  
que la



# BANQUE NATIONALE

du Canada  
DEMEURE

sur **Place LaSalle.**

Appuyez-nous en signant la **pétition** présentée à votre porte  
ou dans nos commerces et bureaux.

*Merci de votre soutien !*

**La direction Sidac Place LaSalle**

Bientôt 37 nouveaux stationnements : coin Banque Nationale du Canada et Compagnie Québec & Ontario

# VENTE TROTTOIR

du 16 au 18 juillet 1992

BOUTIQUE COTILLON ENR.  
BOUTIQUE AUJOURD'HUI  
BOUTIQUE PRÉ-MODE  
**50 à 80%** sur toute la marchandise  
Articles à **10<sup>00s</sup>**

LIBRAIRIE A À Z  
Vaste choix de livres en solde  
**30%** sur tous les jeux

MARCHÉ LASALLE  
Hot dog  
**50¢**

MEUBLEC  
Jusqu'à **50%** sur les articles identifiés

FLEURISTE AMOUR

Oeillet : **1<sup>00s</sup>**

Mini cactus : **1<sup>50s</sup>**

Gravure : **50%**

**25%** sur toute la marchandise  
excepté fleurs naturelles.

MERCERIE GUY BÉLANGER  
**50 à 80%** sur toute la marchandise

Articles à **5<sup>s</sup> . 10<sup>s</sup> . 20<sup>s</sup> . 30<sup>s</sup>**

BIJOUTERIE  
CRÉATION ROGER

Service de fabrication et réparation de bijoux

**Prix compétitifs**

PLACE DU ROCK  
**Spécialités**

de rock et de Harley Davidson

SALON LASALLE

Pièces et rasoirs : **10%**

LIBRAIRIE BEAUFORT  
Table de **spéciaux** à l'entrée

LA MAISON DES JEUX  
DU QUÉBEC  
**28<sup>e</sup> Finale**

RESTAURANT LE BRASIER

Pointe de pizza : **1<sup>00s</sup>**

Buffet italien : **7<sup>95s</sup>**

Plus de 70 commerces, de services financiers et professionnels à votre service.

# Policiers impliqués dans une altercation

Baie-Comeau - Décidément, le mois de mai ne sied pas à nombre d'employés de la ville de Baie-Comeau. Deux altercations majeures sont venues briser l'harmonie des travailleurs pendant ce début de printemps ou cette fin d'hiver.

Daniel Tremblay  
Les Éditions Nordiques

Une première altercation est survenue à la fin mai à l'Institut de Police de Nicolet, impliquant, selon nos sources, pas moins de six policiers de Baie-Comeau, dont deux cadres de la Sûreté municipale. Lors d'un stage de perfectionnement à l'Institut de Nicolet dans la région de Trois-Rivières, les policiers, ayant dépassé le couvre-feu de 11h, auraient refusé de s'identifier à la guérite comme le veut le règlement de l'établissement. Ce serait ensuivi une altercation impliquant les policiers-cadres et les gardiens. Les agents de la "paix" de Baie-Comeau se seraient finalement pliés au règlement et tout serait rentré dans l'ordre, avec leur départ le lendemain matin.

L'Institut de police de Nicolet a toutefois référé le dossier au directeur de la Sûreté municipale de Baie-Comeau, M. Larose, qui a suspendu les deux policiers-cadres pour mauvaises conduites. Les responsables de l'Institut assurent de leur côté qu'aucune mesure spéciale ne sera pris face aux policiers de Baie-Comeau, le reste du dossier n'étant plus de leur ju-

ridiction.

Cet événement survient alors que le tout nouveau directeur de la Sûreté entre en poste, M. Rhéaume Ringuette, anciennement à l'emploi de la Sûreté du Québec. M. Ringuette, bien connu dans la région, pour avoir assuré l'intérim à la direction du corps policier de Baie-Comeau lors de la fusion, reste confiant dans son personnel cadre malgré les événements. La sûreté de Baie-Comeau compte 9 policiers-cadres. A part les deux policiers fautifs de l'événement de Nicolet, un autre policier-cadre serait impliqué dans un événement nécessitant la formation d'un comité de discipline afin de juger des mesures à prendre contre ce dernier. Il a été toutefois été impossible de connaître la nature exacte de cette situation.

**Altercation entre un col bleu et un contremaître**

Une autre altercation serait survenue en mai, le 28 pour être plus précis. Un col bleu de la ville au-

rait agressé un contremaître dans des circonstances dont il est impossible d'avoir des détails. Le conseil municipal a statué sur son cas mercredi dernier, en décidant d'imposer une suspension de quatre mois sans solde à l'employé fautif. "Après avoir obtenu plusieurs versions de l'événement, nous avons décidé de sévir", relate le maire de Baie-Comeau, M. Roger Thériault, qui affirme ne pas craindre la réaction du syndicat face aux sanctions imposées par l'administration.

**Député de Saguenay**

(M.C.) - Le député de Saguenay, Monsieur Ghislain Maltais, désire informer la population que ses bureaux seront fermés à partir du lundi 13 juillet jusqu'au vendredi 24 juillet inclusivement, en raison des vacances estivales. De plus, le député souhaite de saines et bonnes vacances à la population et l'enjoint à demeurer prudente dans ses déplacements sur les routes.

**3<sup>e</sup> anniversaire**

Afin de remercier sa clientèle,  
le **Croissant** vous offre son  
**DESSERT GRATUIT**  
à l'achat d'un repas et ce,  
toute la journée du 15 juillet 1992.

**Menu du jour**  
à partir de  
**3.95\$**

Bienvenue aux touristes !  
Lorraine et ses employés vous remercient  
d'être parmi leurs clients...

*Au Croissant*

Lorraine Couillard  
Tél.: (418) 589-3070

600, boul. Lafèche  
Local 204  
Baie-Comeau (Québec)  
G5C 2X8

15 AU 19 JUILLET

**D**  
Défis en fête!

**LES DÉFIS RÊVES DE DÉFIS EN FÊTE**

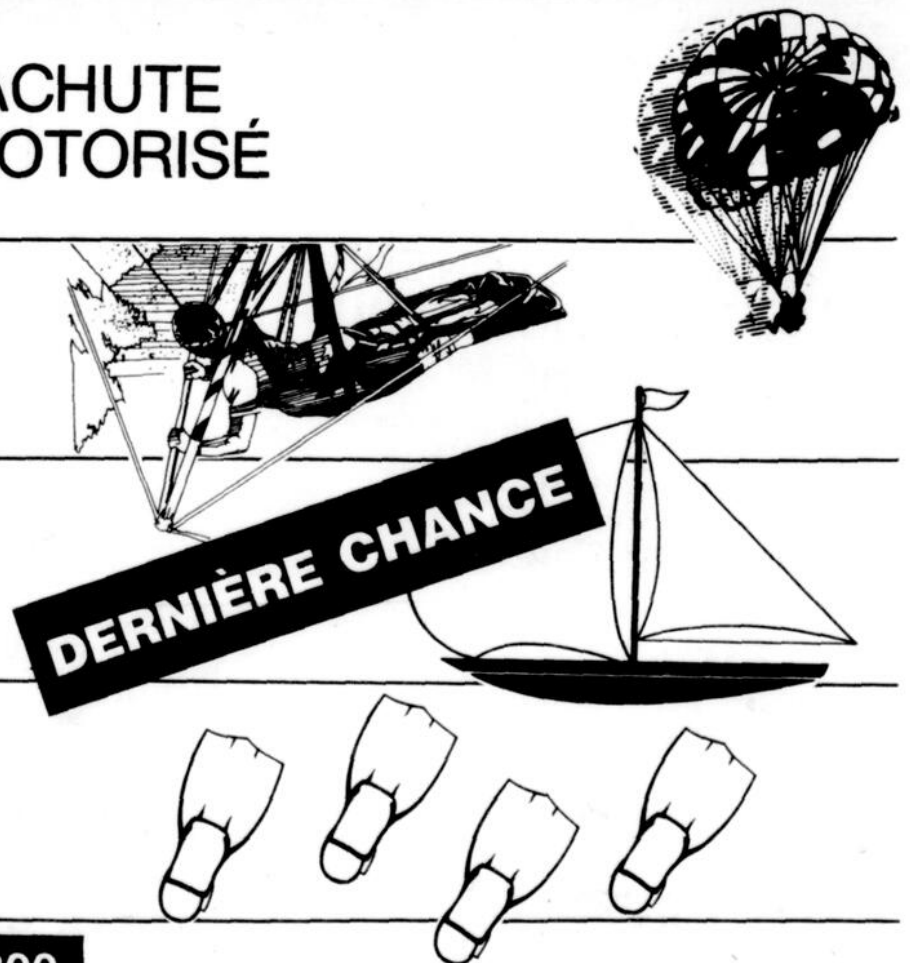
**COURS DE PARACHUTE  
ET PARACHUTE MOTORISÉ**

**COURS DE DELTA-PLANE**

**INITIATION À LA VOILE  
VOILIER DE 54 PIEDS**

**INITIATION À LA PLONGÉE**

**INSCRIPTION AVANT LE 15 JUILLET: 296-7800**



**DERNIÈRE CHANCE**



Ville de Baie-Comeau



Inter-Canada

Les Éditions Nordiques

# De la canicule au déluge Juin, un mois vraiment pluvieux!

Baie-Comeau - Le mois de juin 1991 n'avait apporté avec lui que 24.8 millimètres de pluie. En 1992, il aura vu ses précipitations augmenter de près de 700%, avec ses 172.8 millimètres.

C'est vrai que le mois de juin 1991 ne peut nous servir de référence afin d'établir une juste comparaison. L'an passé, nous avons connu un mois de juin torride. Il nous avait mené au bord de la sécheresse, avec les conséquences pour l'environnement que nous connaissons.

Pourtant, la normale étant, pour un mois de juin, de 84.4 millimètres de pluie, nous avons tout de même connu une augmentation substantielle des précipitations de 88 millimètres.

À des fins de comparaison, c'est cinq pieds et demi de neige que nous aurions eu si le tout nous était arrivé en hiver. De quoi dire que le ciel nous est vraiment tombé sur la tête cette année, en juin.

Une bonne note au tableau, 276 heures d'ensoleillement sont venues égayer nos journées, un résultat qui peut paraître contradictoire compte tenu des précipitations.

Martin Caron  
Les Editions Nordiques

Mai a été, cette année, un très beau mois. Seulement 15.2 mm de précipitation sont venus assombrir notre ciel contre une normale de 75 mm. Un fait à noter: une tempête tardive qui nous a laissé 12.6 mm de neige.

## Pinatubo

Le refroidissement que nous connaissons actuellement serait provoqué par l'irruption du volcan

Pinatougo aux Philippines. Les cendres, projetées dans l'atmosphère, seraient à l'origine du chambardement des températures et les conséquences, selon les plus pessimistes, pourraient se faire sentir, à long terme, pendant plusieurs années.

M. Gilles Morneau, du service scientifique d'Environnement Canada, rapporte que l'examen des carottes glacières nous apprend que, depuis les 10 000 dernières années, les irrptions volcaniques importantes sont souvent suivies d'une baisse notable des températures l'année sui-

vante.

La cause en est attribuable au fait que, lors d'une irruption volcanique, les poussières de cendre sont projetées en haute atmosphère et peuvent rester en suspension dans l'air pendant plusieurs années. Ceci a pour effet de voiler les rayons du soleil et, ainsi de diminuer son action.

Sauf pour mai, on observe depuis le mois de mars une déviation des températures en bas des normales saisonnières. L'irruption du Pinatougo pourrait en être l'explication mais, à ce stade-ci, ce n'est qu'une hypothèse.

## Bonnes conditions pour la pêche

(M.C.) - Les fortes crues que nous avons connues dernièrement sont de nature, théoriquement, à favoriser la pêche. L'an passé le manque d'eau dans les rivières avait retardé considérablement la pêche au saumon de l'Atlantique.

En 1991, il s'était pêché, à pareille date, 41 saumons dans la rivière Baie-Trinité comparativement à 133, cette année. On ne peut pourtant pas parler encore de pêche miraculeuse, puisque ce nombre se situe dans la moyenne faible des prises pour ce temps-ci de l'année.

Il est toutefois toujours hasardeux de tirer des conclusions hâtives, rapporte M. Marc Talbot du ministère du Loisir de la Chasse et de la Pêche, puisque plusieurs facteurs entrent en ligne de compte.

D'abord, il convient de tenir compte de la compétence relative des pêcheurs et de la pression de pêche. Ensuite, l'arrêt de la pêche commerciale à Terre-Neuve pourrait faire en sorte que le saumon se présente en plus grand nombre dans nos rivières. Il n'existe aucune donnée disponible présentement nous permettant de tirer des conclusions.

A cause du niveau élevé des cours d'eau, le saumon entre assez facilement dans les rivières, mais éprouve ensuite des difficultés à remonter dans les passes migratoires. Le fort débit d'eau que l'on retrouve à ces endroits l'arrête dans le bas des rivières.

Pour l'omble de fontaine, appelée plus communément truite mouchetée, la pêche devrait être généralement meilleure. L'eau étant plus froide, la truite trouve donc les conditions propices à son habitat plus près de la surface des lacs. Se nourrissant moins en profondeur, elle devient une proie plus facile pour le pêcheur.

## En bref

### Un Pont payant à Franquelin

(C.P.) - Pour la deuxième année consécutive, un pont payant sera aménagé sur la route 138, à Franquelin, les 11 et 12 juillet, afin d'amasser des fonds pour le téléthon de la Dystrophie musculaire, qui se tiendra en septembre. Le prix de passage est laissé à la discrétion des automobilistes. Des affiches annonceront l'événement organisé par le comité bénévole de Franquelin.



### NOUVEAU

Débarbouillette blanche ..... 65¢ ou 12/7S  
Serviette à main blanche ..... 1,98\$ ou 12/20S  
Serviette blanche ..... 2,98\$ ou 12/30S  
Couvre-oreiller blanc ..... 6,98\$ la paire  
Taie d'oreiller blanche ..... 3,98\$ chac.

**Préart Domco** **10<sup>95</sup>**  
Rég.: 19,95 \$ v.c. Spécial: **10<sup>95</sup>** v.c.

**Céramique à plancher** **2<sup>99</sup>**  
12 x 12 ou 13 x 13. Spécial: **2<sup>99</sup>** pi. ca.

**Préart Tarkette** **15<sup>99</sup>**  
Rég.: 23,98 \$ v.c. Spécial: **15<sup>99</sup>** v.c.

**Céramique à mur** **1<sup>99</sup>**  
6 x 6 ou 6 x 8 Spécial: **1<sup>99</sup>** pi. ca.

**Tuile pré-encollée** **90¢**  
Spécial: **90¢** pi.

**Tapis commercial** **5<sup>95</sup>**  
(rosé lilas, bleu pâle, bleu foncé, gris, multicolore) Spécial: **5<sup>95</sup>** v.c.

**Stores verticaux** **40%**  
de rabais

**Stores horizontaux**  
**10\$ - 15\$ - 20\$**

**Tapis et préart** **25%**  
à prix régulier de rabais

**Douillettes et dentelle** **20%**  
(pour rideaux et valances) de rabais

N.B.: Le magasin est ouvert pendant les vacances de la construction.

**DM DÉCOR MINGAN**

1800, boul. Laflèche  
589-6466

**LETTRAGE DE**  
NOUVELLE ADRESSE  
• CAMION • VITRINE • ENSEIGNE  
• BANDEROLE • PANNEAU  
• CONCEPTION GRAPHIQUE • SÉRIGRAPHIE  
• ARTICLES DE PUBLICITÉ  
**Trimline**  
82, SAMUEL MILLER  
BAIE-COMEAU 296-4318

**Menuiserie Ébénisterie Migneault Inc.**  
REJEAN MIGNEAULT, prop.  
BOCETEC • Dépositaire autorisé de maison modulaire  
Tél.: 589-9656  
Fax: 589-7580  
329, rue Bossé, Baie-Comeau G5C 1L1



Ville de  
Baie-Comeau  
**AVIS PUBLIC**

**PROMULGATION DU RÈGLEMENT 92-323  
AUTORISANT LA RÉFECTION MAJEURE  
DE RUES 1992  
EMPRUNT DE 2 447 000 \$**

AVIS EST, par les présentes, donné que le règlement 92-323 de la Ville de Baie-Comeau intitulé «Règlement autorisant la réfection majeure de rues 1992» et décrétant un emprunt de 2 447 000 \$, a été approuvé par le ministère des Affaires municipales le 9 juillet 1992.

Par ce règlement le Conseil de Ville de Baie-Comeau autorise des travaux de réfection (pavage, trottoir, aqueduc, égout, pose d'enrobé bitumineux) sur les rues de Puyjalon, Jalbert, des Érables, Larose, de l'Hôpital, Thibeault, des Épilobes, Jean-XXIII, des Saules, Laval et de la Falaise.

Préalablement à l'approbation par le ministère des Affaires municipales, le règlement 92-323 a franchi l'adoption par le Conseil municipal à sa séance publique tenue le 16 mars 1992, et la consultation des personnes habiles à voter le 30 mars 1992; l'autorisation pour des travaux de réfection majeure de rues fut donnée également par le ministère de l'Environnement en date du 26 mai 1992.

Le règlement 92-323 entre en vigueur avec la publication du présent avis et peut être consulté sur les heures habituelles de travail à la direction du greffe et du contentieux, Hôtel de ville, 19, avenue Marquette, Baie-Comeau.

Baie-Comeau, le 9 juillet 1992

Gabriel-Yvan Gagnon, o.m.a.  
Greffier et directeur du contentieux

19, avenue Marquette  
Baie-Comeau, (Québec) - G4Z 1K5

## En bref

### Au Courant

(P.J.B.) - Le Conseil économique du Canada, un organisme gouvernemental, vient de publier le premier numéro de 1992 de sa revue "Au Courant". Comme le dernier budget fédéral a annoncé la dissolution du Conseil, ce numéro est le dernier de la série. Pour terminer plusieurs années de parutions périodiques, "Au Courant" se consacre entièrement au dossier de la compétitivité. On traite notamment du niveau de vie des Canadiens, l'un des plus élevés au monde, mais dont il faut de plus en plus payer le prix. Le magazine aborde aussi la productivité du Canada dans le secteur de la fabrication, qui ne cesse de stagner depuis 1950, alors que celle des six autres pays les plus industrialisés ne cesse d'augmenter. Enfin, on peut y découvrir le retard du Canada en termes d'innovations techniques. Pour obtenir une copie de "Au Courant", on peut écrire au Centre d'édition du Gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada, K1A 0S9.

### Musique Plus

(P.J.B.) - Le samedi 11 juillet, à ConcertPlus, Musique-Plus présente la face cachée de Niagara, ce duo français qui mélange les accords psychédéliques et les refrains new-wave pour concocter des tubes connus dans toute la francophonie. On pourra voir les deux vedettes en studio, lors de l'enregistrement de leur dernier album. L'émission comprend aussi des extraits d'entrevues, des images de l'arrière-scène de leur tournée européenne, quelque unes de leurs prestations les plus énergiques, ainsi que des extraits du tournage d'un de leurs vidéos.

# Economie

## Les marchés en croissance

Qu'ont en commun les marchés boursiers de la Turquie, la Malaisie, le Portugal, les Philippines, la Grèce et la Thaïlande?

Portugal	220
Philippines	139
Corée	122
Malaisie	104
États-Unis	49
Grande-Bretagne	42
Japon	14
Allemagne	10

Au cours des cinq dernières années, ils ont tous largement dépassé les «vieux» marchés boursiers, y compris le marché canadien.

À cause des différences dans les normes comptables, la fiscalité et les modalités de règlement, et vu l'absence d'études financières sur ces marchés, il est difficile pour l'épargnant canadien d'y investir en toute connaissance de cause et au moment opportun. L'Emerging Markets Fund de Templeton vous permet de participer à tous ces marchés. Il suffit de jeter un coup d'oeil au tableau ci-dessous pour avoir la réponse. Les marchés naissants, tout en étant plus instables que les marchés plus anciens, offrent un potentiel de hausse plus intéressant. Autre avantage: ces marchés n'évoluent pas parallèlement aux marchés canadien et américain.

### Pourquoi le Emerging Markets Fund de Templeton ?

Étant donné que les marchés en croissance sont plus volatils que les marchés parvenus à maturité, la meilleure façon de profiter de leur potentiel de hausse, tout en réduisant la volatilité, est de déployer le portefeuille sur plusieurs marchés et sur plusieurs titres individuels en utilisant un fonds de placement.

Le Emerging Markets Fund de Templeton est un fonds à capital variable qui recherche la plus-value à long terme en investissant dans des actions de pays en croissance. Le fonds définit ainsi un pays en croissance: c'est un pays dont l'économie est à revenu faible ou moyen selon la définition de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement.

Le Emerging Markets Fund à capital variable de Templeton doit être considéré comme un placement modérément spéculatif pour les raisons suivantes: la nature des marchés en croissance, le risque politique dans certains de ces pays, la faible capitalisation de la plupart des sociétés sur ces marchés, et le risque de change inhérent à tout placement à l'étranger.

### Rendement cumulé (1987-1990)

Pays	Rendement % (en devise locale)
Mexique	2115
Colombie	1766
Venezuela	1570
Chili	763
Turquie	411
Zimbabwe	396
Taiwan	369
Inde	326
Grèce	280
Thaïlande	264
Pakistan	225

### Portefeuille Actions 2000

Quantité	Titre	Prix à l'achat	Prix le 30-06-92	Valeur au marché
5000	Groupe BMTC	3.60	4.60	23 000 \$
4000	Biochem	6.58	19.00	76 000 \$
5000	Simard Beaudry	3.85	4.35	21 750 \$
2000	Bombardier	7.50	14 7/8	29 750 \$
3000	Hyal Pharmaceutical	4.10	4.40	13 200 \$
2000	Industrial Horizon	5.36	5.37	10 750 \$
3000	Fahnestock Holding	7.96	8.75	26 250 \$
	Encaisse			47 500 \$
	Dividende à recevoir			7 500 \$
	Valeur du portefeuille			<b>255 700 \$</b>

Actions 2000 a augmenté de 5870 de façon générale. Les warrants de Biochem expiraient le 30 juin 1992. Nous avons exercé notre droit d'acheter 2000 actions à 3,25 \$ en utilisant l'argent de l'encaisse.

Le portefeuille Actions 2000 a été constitué le 3 octobre 1990 avec une mise de 100 000 \$. Il a été formé lorsque l'indice TSE 300 se situait à 3190. Le 7 juillet 1992, il est à 3416, pour une hausse de 7.1 %.

### TAUX SUR LES PLACEMENTS À TAUX FIXE

Bons du trésor	5,15%
Acceptations bancaires	5,60%

### TAUX SUR DÉPÔT À TERME, OBLIGATIONS ET REER:

1 an	5,60%
2 ans	5,80%
3 ans	6,50%
4 ans	7,00%
5 ans	7,75%

Michel Grenier  
Pierre-Yves Gagné  
Jean-Pierre de Champlain  
Lévesque, Beaubien, Geoffrion Inc.  
296-8838.

### Cueillette des mollusques

(P.J.B.) - Le ministère fédéral des Pêches et Océans désire avertir la population de la Côte-Nord que certains secteurs coquilliers ont été fermés à la cueillette des mollusques pour cause de toxicité. Ces secteurs sont l'Anse aux Bouleaux, la Pointe à Michel Sud, le Banc des Canadiens, la Rivière Bersimis, la Rivière Betsiamites, la Pointe aux Outardes et la Grosse Pointe. Pour obtenir plus de renseignements, on peut composer le 1-800-463-8558 ou le 296-8558.



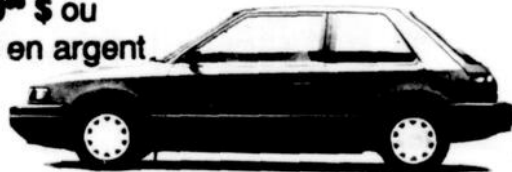
BILLET: 5.<sup>00</sup> \$

## LOTO - DÉFIS 1992

Profit du Festival Régional de Baie-Comeau  
7, Place La Salle Baie-Comeau (418) 296-7800

**mazda**

Une automobile de marque 323 d'une valeur de 10,500<sup>00</sup> \$ ou 10,000<sup>00</sup> \$ en argent.



Un bon d'essence de Ultramar Canada inc. d'une valeur de 1000.<sup>00</sup> \$

**Créations Roger**

Un certificat cadeau de la Bijouterie Créations Roger d'une valeur de 500.<sup>00</sup> \$



Autorisation de la R.L.C.Q. licence n°:16616 92

5000 billets en vente

Tirage le 19 juillet 1992 à 20 h 45 au Parc des Pionniers de Baie-Comeau

CETTE SEMAINE BILLET EN VENTE AU  
CENTRE RÉGIONAL MANICOUAGAN  
BUREAU DE DÉFI EN FÊTE

## Juillet de la chanson française

# Votez pour la chanson de l'année

**Baie-Comeau - Le 27 juin dernier, les radios de la France, de la Belgique, de la Suisse et du Canada s'unissaient pour lancer la sixième édition du "Juillet de la chanson française". Le clou de ce mois d'hommage aux troubadours francophones est le Référendum international, émission qui consacra LA chanson de l'année.**

Paul Junior Brisson  
Les Editions Nordiques

Jusqu'au 16 juillet, toute la population est invitée à choisir trois des dix chansons proposées par la Communauté des Radios publiques de langue française (CRPLF). Ces chansons sont: "Bille de verre" de Maxime Le Forestier et Michel Rivard, "Déjeuner en Paix" de Stéphane Eicher, "Farniente" de Sakaryn, "Mentir" de Mauranne, "Nos Fiançailles" de Nil-da Fernandez, "Osez Joséphine" d'Alain Bashung, "Sauvez mon âme" de Luc De Larocheillère, "Torremolinos" de Sttella, "Un homme heureux" de William Sheller, et "1990" de Jean Leoup.

Les coupons de participation sont disponibles dans les grands quotidiens et dans les hebdomadaires régionaux, dont le Plein Jour et le Nord-Est. Ils doi-

vent être postés avant 16 juillet à minuit. Les participants courent la chance de gagner un voyage pour deux personnes au Festival de la Chanson québécoise de St-Malo, du 2 au 6 septembre 1992, toutes dépenses

payées par Radio-Canada.

Les résultats du vote populaire seront rendus publics dans le cadre de "Ca déménage!", émission retransmise le mardi 21 juillet, de 9 h 30 à mi-

di, sur les ondes de Radio-Canada. La porte-parole officielle du concours, Marie-France Bazzo, dévoilera les titres des cinq chansons qui passeront au palmarès du Référendum international, point culminant du "Juillet

de la chanson française".

C'est le samedi 25 juillet, de 11 h 00 à 13 h 00, toujours à la radio de Radio-Canada, que les auditeurs de la Belgique, de la France, de la Suisse et du Canada communi-

queront par voie téléphonique leur choix quant à la chanson francophone de l'année. A l'issue de cette deuxième étape du vote populaire, le grand lauréat recevra le trophée "Le Juillet". C'est aussi au cours de cette émission que l'on fera l'attribution du voyage à St-Malo.

Le Référendum international sera diffusé simultanément dans les quatre pays participants et sera animé par Pierre Collard-

Bovy, de la Radio belge. Il sera appuyé par Jean-Louis Foulquier de la France, Christian Jacquot-Descombes de la Suisse, et Marie-France Bazzo du Canada.

A ce jour, "Le Juillet" a été remporté par Daniel Lavoie pour "Ils s'aiment", Jean-Jacques Goldman pour "Là-bas" et "A nos actes manqués", Patricia Kaas pour "Mon mec à moi", et Roch Voisine pour "Hélène".

# T

## ous vos achats sous un même toit!

À B A S P R I X



**SIMMONS MAXIPEDIC**

SOUVENIR  
Piqué sur foam 3/4

<b>MATELAS 39"</b> • Ressort	Prix rég.: \$269.95	<b>199<sup>95</sup></b>	PRIX SPÉCIAL
<b>MATELAS 54"</b> • Ressort	Prix rég.: \$299.95	<b>229<sup>95</sup></b>	PRIX SPÉCIAL
<b>MATELAS 60"</b> • Ressort	Prix rég.: \$349.95	<b>259<sup>95</sup></b>	PRIX SPÉCIAL

**SIMMONS®**

**SOFA-LIT**  
• Matelas ressort MAXIPEDIC

**PRIX SUPER \$ 799<sup>95</sup>**

## SPÉCIAUX COUVRE-PLANCHERS

TAPIS COMMERCIAL  
A PARTIR DE

**329**  
v.c.

**PRÉLART ÉCONOMIQUE**  
• Beau motif  
Prix rég. 7.99 v.c.

**SPECIAL 469**  
v.c.

TAPIS COMMERCIAL  
• Mauve, aqua, beige, gris, charcoal  
Prix rég. 7.99 v.c.

**SPECIAL 439**  
v.c.

**PRÉLART SANS CIRAGE**  
• Tout nouveaux motifs  
Prix rég. 17.99 v.c.

**SPECIAL 799**  
v.c.

TAPIS GAZON  
• Gris, brun, vert  
Prix rég. 9.99 v.c.

**SPECIAL 589**  
v.c.

TAPIS FINI VELOURS  
• Tout les couleurs modes  
Prix rég. 17.99 v.c.

**SPECIAL 1299**  
v.c.

**PRIX SUPER \$ 109<sup>95</sup>**  
CARPETTE 6'X9' Choix de couleurs



GARANTIE DE  
**50**  
mois  
GRATITE  
Assurée et garantie par la compagnie d'assurance Life

**gagnon FRÈRES**  
Depuis 1904...

## En bref

### Défis en fête

(P.J.B.) - Les organisateurs de Défis en fête recherchent des familles prêtes à accueillir les 40 danseurs et musiciens d'une troupe qui se produira lors du Festival, le dimanche 19 juillet prochain. Les personnes intéressées à accueillir un ou des membres de la troupe devront pouvoir fournir l'hébergement pour une nuit, un petit déjeuner et le transport jusqu'au point de rencontre du groupe avant son départ de Baie-Comeau. Pour plus d'information, on peut communiquer avec Sylvain Bussière en composant le 296-3596, ou le 296-3636.

### Exposition de toiles

(P.J.B.) - Depuis quelques années déjà, la Bibliothèque de Sept-Îles permet à des jeunes artistes d'exposer leurs oeuvres durant la période estivale. En juillet, ce sont les peintres en herbe Mélissa Paulin, Martin Beaulieu et Andy Robichaud qui donnent la chance au public de voir leurs toiles.

# Michel Lévesque: un comédien dans l'âme!

**Baie-Comeau - Michel Lévesque, jeune comédien de 26 ans, s'impose de plus en plus sur la scène artistique locale et franchit les étapes, marche par marche, d'une carrière qui promet d'être à la fois passionnante et pleine de défis.**

Michel vit, depuis quatre ans, de son métier de comédien. Il est lié à la Chant'Amuse depuis 1986. On a pu le voir d'abord dans la comédie musicale "Vivre à l'abri d'un rêve", mais c'est en 1989 qu'il a son premier rôle d'importance dans Smith, où il tenait, avec Brith, le rôle titre.

On le retrouve en 1990 dans "Camping Sauvage", l'été dernier dans "PS, ton chat est mort" et finalement, cet été, dans "Les mordus" où il démontre, une fois de plus, avec quelle aisance il passe du jeu théâtral à la chanson, voir même à l'acrobatie. C'est que, durant sa performance, il doit exécuter de nombreuses pirouettes.

Ses débuts, Michel les a fait modestement. D'abord au secondaire, dans la ligue scolaire d'improvisation, puis au CEGEP. Ce qu'il retient surtout de son passage au collège, c'est sa participation au spectacle du

**MARTIN CARON**

LES ÉDITIONS NORDIQUES



"Gaspashow". C'est là que son orientation théâtrale a vraiment pris forme.

Plusieurs se souviennent des deux personnages de bande dessinée qu'il avait créés pour le "Gaspashow", et qui réussissaient, de façon épisodique, à faire rire le public, pendant toute la soirée, sans dire un seul mot.

C'est que Michel aime toucher à tout. En dehors du "Gaspashow", il a écrit plusieurs numéros d'humour pour des spectacles d'harmonie, tournoi de tennis et le grand raid Haricanna. Il a aussi fait la mise en scène de "PS, ton chat est mort" l'été dernier et de "Sacré tem-

pête" pour le théâtre des fêtes, cet hiver.

Pour la formation, Michel est plutôt un autodidacte. Il a tout de même suivi un stage d'observation en théâtre pour la pièce "Peer Gynt" avec Jean-Pierre Ronfart. "Ce stage m'a permis de comprendre mieux les directives d'un metteur en scène et à situer mes forces et mes faiblesses par rapport aux comédiens de formation", raconte-t-il.

Justement, quelles sont-elles ces forces et ces faiblesses?

Ses faiblesses, Michel les situe surtout du côté technique: "Je dois travailler ma diction, devenir meilleur chanteur, meilleur

leur danseur", confie-t-il.

Du côté des forces, il est conscient qu'il a le talent et que la qualité de la performance dépend beaucoup de l'état d'esprit dans lequel il est. Ce qu'il faut, c'est d'avoir la concentration nécessaire. Le jeu physique lui convient bien. Dans "Camping sauvage", plusieurs se rappelleront avec quelle virtuosité il exécutait un numéro de breakdancing.

La pièce "Les mordus" correspond à son talent puisqu'elle permet de faire valoir les différentes facettes de son métier d'acteur. C'est surtout sur lui que repose l'aspect "comédie musicale" de la pièce. Il en interprète la majorité des chansons, ajoutant à cela une gestuelle à la guitare qui est tout à fait juste.

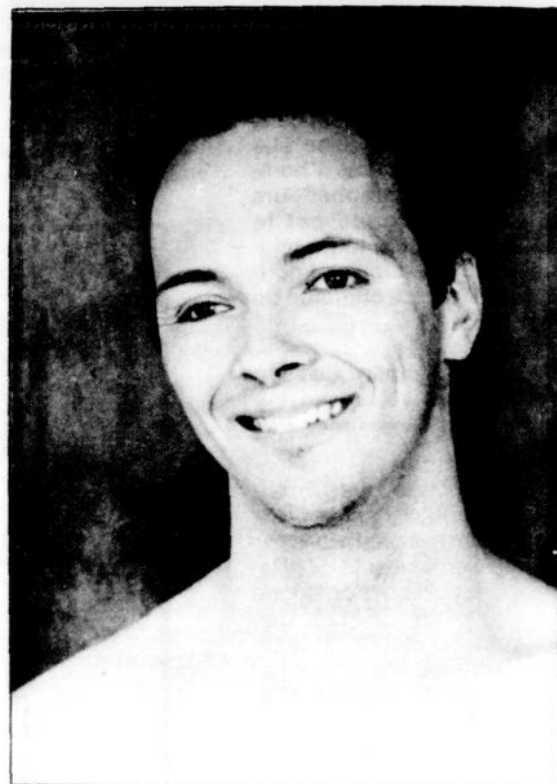
Dans "Les mordus", il avoue avoir été intimidé, au début, de jouer avec des comédiens professionnels. "Avec le temps, tu apprends à apprivoiser tes peurs, les autres sont faits comme toi, c'est surtout la peur de l'inconnu", constate-t-il.

Concernant la pièce, il ajoute: "Je me compte chanceux de jouer dans ce show. C'est un spectacle exceptionnel, inédit. Le texte, la musique, la scène, la mise en scène, tout s'emboîte à la perfection."

Michel a aussi d'autres cordes à son arc. Il s'adonne à l'apprentissage du saxophone ténor depuis un an. Son principal objectif est de maîtriser suffisamment l'instrument pour lui permettre de pouvoir jouer avec d'autres musiciens.

"Être musicien est la réalisation d'un rêve. Il ne m'était jamais venu à l'esprit que je pouvais jouer d'un instrument. C'était pour les autres. C'est une bonne école de discipline, la respiration, ça forme l'oreille et c'est bon pour le comédien-chanteur", dit-il.

Michel souhaite dans l'avenir avoir un peu plus d'audace, s'affirmer plus. Il est conscient qu'il ne pourra pas tout faire à Baie-Comeau, mais il peut faire beaucoup. Selon lui, la Chant'Amuse est appelée à jouer un rôle important, en théâtre au Québec, dans les pro-



Cet été, Michel Lévesque (notre photo) incarne le personnage Fripp, chanteur du groupe "Les vamps", dans la pièce "Les mordus".

chaines années.

Il faut, dans ce métier, accepter d'aller ailleurs et de relever des défis. Il voit l'importance d'aller faire des stages ou participer à

des productions à l'extérieur. "Côté carrière, il faut peut-être aller à Montréal, mais côté théâtre, c'est à Baie-Comeau que ça se passe."

Les Éditions Nordiques - Jean-Paul Fouquet

## ATTENTION GRANDE VENTE

À VOTRE



*Boutique  
Jeannette Bouchard*

300, BOUL. LASALLE  
Galeries Baie-Comeau

296-3212



VÊTEMENTS PRINTEMPS-ÉTÉ

**50%**

ET PLUS ENCORE

- |                           |       |                      |       |
|---------------------------|-------|----------------------|-------|
| - LOT DE GILETS           | 10 \$ | - LOT ENSEMBLES JUPE | 50 \$ |
| - LOT ENSEMBLES PANTALON  | 60 \$ | - LOT DE ROBES       | 50 \$ |
| - LOT IMPERMÉABLES LONGS  | 75 \$ | - LOT DE PANTALONS   | 20 \$ |
| - LOT IMPERMÉABLES COURTS | 40 \$ | - LOT DE JUPES       | 20 \$ |
| - LOT ENSEMBLES BERMUDAS  | 60 \$ | - LOT DE BERMUDAS    | 50%   |

# Suréquipement du complexe Outardes Hydro-Québec peut commencer les études d'avant-projet

**Baie-Comeau - Le ministre de l'Énergie et des Ressources a donné le feu vert à Hydro-Québec pour la réalisation des études d'avant-projet pour le suréquipement du complexe Outardes.**

**Daniel Tremblay**  
Les Éditions Nordiques

Hydro-Québec pourra donc aller de l'avant dans la réalisation des études d'avant-projet sur le suréquipement du complexe Outardes. Le projet vise à augmenter la production d'énergie du complexe pendant les périodes de pointe en hiver. Actuellement, l'ensemble des trois aménagements existants, Outardes-4, Outardes-3 et Outardes-2 produisent 1800 Mégawatt. Le suréquipement porterait leur puissance à 2900 Mégawatt en pointe.

Le coût des études d'avant-projet est évalué à 7 millions de dollars. Selon les responsables d'Hydro-Québec, il devrait permettre dans un premier temps de choisir le meilleur type de suréquipement pour chacun

des aménagements (digue ou barrage). Pour y arriver, la société d'état a déjà permis le démarrage des relevés d'arpentage, de forage, de sondage, etc. pour fin d'ingénierie. "Il s'agit en fait d'ajouter des galeries d'accès afin d'installer quatre nouvelles turbines à celles déjà en place", d'expliquer Mme Marie-Claude Trotter, relationiste à Hydro-Québec, précisant que les études serviront à choisir le meilleur type de galerie (souterraine ou de surface).

Des études environnementales ont également démarré. Les consultants engagés ont surtout pour mission de réaliser un inventaire du milieu d'accueil des nouvelles galeries, permettant là-aussi de choisir la technologie la moins dommageable pour le milieu.

Le principe du suréquipement est relativement simple. Au lieu de construire une nouvelle digue ou d'aménager un nouveau réservoir, Hydro-Québec veut tout simplement amener de nouvelles centrales qui vont permettre de produire plus

d'énergie en même temps pendant les périodes de pointe, c'est-à-dire l'hiver. Pour cela, le complexe Outardes réduirait sa production estivale au strict minimum, mais augmenterait celle aux heures de pointe, quand le besoin se ferait sentir, tout en utilisant la même eau que présentement. Cela signifie que pendant l'été, Hydro-Québec remplirait son réservoir à pleine capacité pour utiliser son débit d'eau pendant la saison froide.

Hydro-Québec prévoit l'entrée en fonction du

nouveau complexe en 2002. Toutefois, dépendamment de la réalisation ou non d'autres projets (Grande-Baleine), le suréquipement d'Outardes pourrait être avancé. Les études d'avant-projet devraient s'étendre jusqu'en 1994. En 1995, si le projet est accepté, il devrait y avoir le lancement de la phase II des études, visant à déterminer le bien-fondé du suréquipement. Si nécessaire, il pourrait y avoir consultation publique. La seconde phase d'études coûterait à elle seule environ 10 millions \$. Le coût du suréqui-

ment lui-même serait actuellement difficile à évaluer, aux dires des responsables d'Hydro-Québec, en raison des choix techniques restant à faire. On parle toutefois de quelques centaines de millions de dollars.

A priori, le projet comme tel ne toucherait pas directement la réserve de Betsiamites. Toutefois, la rivière aux Outardes, utilisée par de nombreux pêcheurs autochtones ou non, pourrait se retrouver au coeur du débat environnemental. Le secteur est aussi utilisé comme site de piégeage.

Le suréquipement de complexe Outardes n'est pas le seul du genre sur la Côte-Nord. Hydro-Québec projette d'équiper les installations de Manic de la même manière. Le projet est cepen-

dant beaucoup plus avancé dans le cas de Manic, puisque la Société d'état n'attend plus que le feu vert de gouvernement pour entamer la seconde phase des études.

pouvant éventuellement débouchée sur une consultation publique. Le suréquipement des barrages Manic est évalué à plus de 900 M \$.

## En bref

### Rencontre champêtre pour les Pronovost

(M.C.) - Les familles Pronovost, Pronoveau, Prénouveau, Prenouveaux, Prenovau, Preneveau, Pronovault, St-Cir, St-Cire, St-Cyr, St-Cyre sont cordialement invitées à un pique-nique familial champêtre, le 15 août 1992, à l'Erablière du Lac, à St-Tite, pour célébrer le 325<sup>ème</sup> anniversaire de mariage de leurs ancêtres Mathieu Rouillard et Jeanne Guillet, en 1667.

Les intéressés sont invités à apporter leur lunch, chaise, casquette, chapeau et crème solaire sur les lieux de la rencontre. L'arrivée est prévue pour 9 h 00 en avant-midi, et le tout devrait se terminer autour de 17 h 00. Pour plus d'information, contactez à St-Tite le (418) 365-5734, à Montréal le (514) 351-8351, ou dans l'Outaouais le (819) 595-6829.

## SUPER SPÉCIAL

Fenêtres thermos (différentes grandeurs) en bois et PVC

Porte patio ..... 300 \$

Porte extérieure ..... 65 \$

Porte intérieure ..... 15 \$

Évier de cuisine ..... 45 \$

Robinet de cuisine et lavabo ..... 20 \$

Lavabo rond de vanité avec robinet ..... 55 \$

Bain blanc ..... 80 \$

Réservoir de toilette blanc ..... 35 \$

Boîte électrique 100 et 200 amp. .... 75 \$

Bois 12 x 12 ..... le pied linéaire: 4 \$

Planche en pin 12" le pied linéaire: 90¢

Porte d'entrée commerciale (aluminium) 7' x 7' ..... 450 \$

Plinthes électriques ..... le pied: 4 \$

Cylindre de porte (différentes grandeurs) ..... 30 \$

Contreplaqué neuf 5/8 x 4 x 8 - BC ..... 19,90 \$

Transformateur 75 KVA

Fil électrique différentes capacités et sous-terrain

Section d'armoires de cuisine le pied linéaire: 10 \$ à 12 \$

Lot de fluorescents 8 - 10 pieds, 2 tubes

**SUPER-SPECIALS**  
**SANSASOLEIL**



Toute la marchandise d'été  
5<sup>99</sup> à 59<sup>99</sup>

Bijoux, ceintures  
75% de rabais

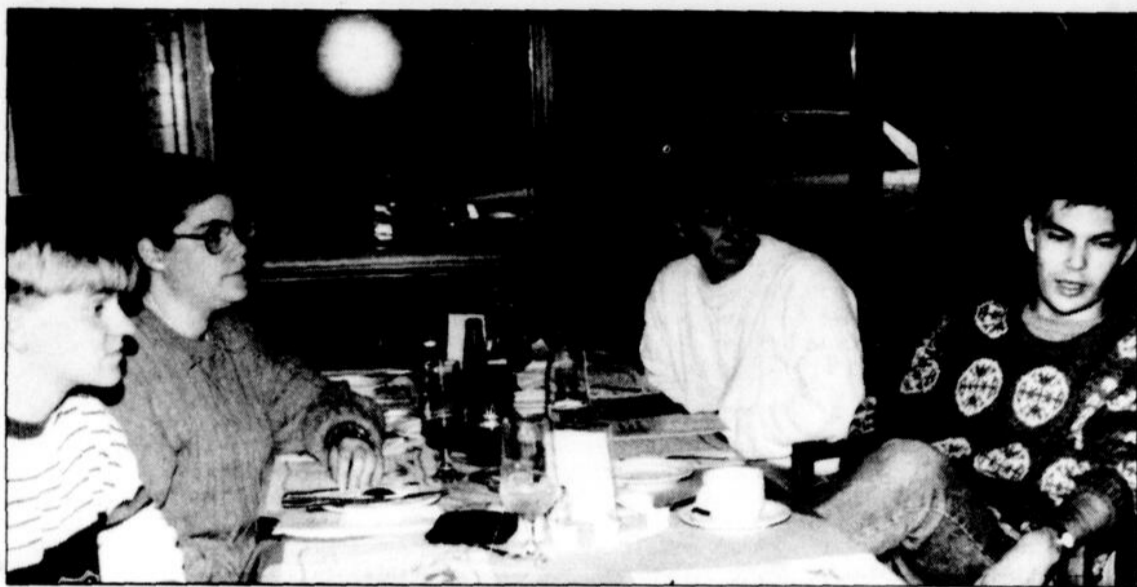
Débutant dès  
lundi, 13 h

BOUTIQUE **Catastrof** BOUTIQUE  
**Aujourd'hui** **Coup de Foudre**  
Rue de Puyjalon



EXCAVATION-DÉMOLITION  
1257A, boul. Lafèche 589-8333

# Une douzaine de délégués du comté au Congrès-Jeunes du Parti Libéral



Baie-Comeau - Une douzaine de jeunes libéraux de la région Saguenay-Côte-Nord sur environ 800 participants de l'ensemble du Québec se rendront les 31 juillet, 1er et 2 août prochains, à St-Jean-Sur-Le-Richelieu, au 10<sup>e</sup> Congrès de la Commission-jeunesse du PLQ. Sous le thème

Le président de la Commission-jeunesse du PLQ, M. Mario Dumont (à l'extrême droite), rencontrait la presse, samedi dernier, à Baie-Comeau.

"De l'ambition pour le Québec", les jeunes libéraux se pencheront surtout sur l'avenir des CEGEPs et sur le débat constitutionnel.

Daniel Tremblay  
Les Editions Nordiques

Le président de la Commission-jeunesse du Parti Libéral du Québec, M. Mario Dumont, et sa suite (Sophie Galluccio, présidente du congrès, et les deux Baie-Comeois pure laine, Eric et Yves Montigny) étaient de passage à Baie-Comeau samedi dernier pour rencontrer les jeunes libéraux du comté du Saguenay-Côte-Nord, histoire de bien "vendre" l'importance stratégique du prochain congrès de la Commission-jeunesse, devant se tenir au début d'août prochain. En pleine tournée thématique du 2 au 10 juillet prochain, à travers le Québec, les hautes instances de la Commission-jeunesse viennent tâter le pouls des militants régionaux, afin de connaître leurs opinions sur les grands thèmes du congrès, et peut-être en tirer quelques propositions locales ou régionales.

"Dans la foulée de la commission parlementaire sur l'avenir de l'enseignement collégial, il va être question de la révision en profondeur des CEGEPs", d'expliquer M. Eric Montigny, responsable du contenu du congrès. "On veut trouver des solutions aux problèmes des abandons trop nombreux, du ralongement des études collégiales (qui s'étirent sur plusieurs années), de la formation générale et technique trop floue et mal adaptée aux nouvelles réalités du marché du travail."

Selon M. Montigny, la Commission-jeunesse du Parti Libéral propose de faire du CEGEP un carrefour des grandes stratégies gouvernementales comme la politique des grappes industrielles, celle de la formation de la main-d'oeuvre et celle du développement régional. Dans les faits, les jeunes libéraux verraient très bien le CEGEP devenir l'outil privilégié des grappes industrielles du ministre Gerald Tremblay, qui reposent sur la qualité des ressources humaines. "On propose d'avoir une meilleure formation dans le secteur technique, plus proche des besoins des entreprises", d'expliquer M. Mario Dumont. "On demande aussi que soit resserré les exigences au secteur général, de faire le ménage dans les cours et d'instaurer un examen de sortie pour mieux évaluer l'enseignement des différents établissements."

Les jeunes libéraux ne cachent pas non plus qu'un tel programme nécessite un meilleur financement des collèges. Situation paradoxale puisque que le gouvernement libéral actuel vient tout juste d'imposer des com-

pressions budgétaires de plusieurs millions aux CEGEPs. "Nous sommes intervenus avec d'autres organismes pour ramener le resserrement à un montant plus raisonnable", d'ajouter M. Dumont, qui estime que la sécurité d'emplois à tout prix des enseignants du collégial doit être remise en question pour donner plus de marge de manoeuvre aux directions des institutions.

L'avenir constitutionnel est un autre thème qui risque d'être au coeur du congrès de la Commission-jeunesse, qui regroupe des jeunes de 16 à 25 ans, à plus de 70 % des étudiants. "Le congrès va tomber entre le dépôt des offres constitutionnelles d'Ottawa et le choix de la question référendaire, donc à un moment primordial", assure le président de la commission-jeunesse du PLQ, M. Mario Dumont. "En se basant sur le rapport Beaudoin-Dobbie et sur les négociations actuelles, nous serions énormément surpris de recevoir des offres intéressantes."

Le président de la Commission, originaire de Rivière-Du-Loup, affirme toutefois mettre encore toute sa confiance en Robert Bourassa. "Robert Bourassa est très prudent et je présume qu'il est inquiet de la situation. Mais je pense que personne au Parti Libéral n'est prêt à accepter n'importe-quelle proposition constitutionnelle."

Quant à la possibilité d'une scission du Parti Libéral, advenant que Robert Bourassa revienne sur les demandes traditionnelles du Québec, Mario Dumont se fait très clair. "Le statu quo serait inacceptable pour le Québec. Les jeunes ont toujours fait valoir leurs idées et s'il y a confrontation, il y aura confrontation." D'ailleurs, l'actuel président de la commission jeunesse, qui s'est fait connaître pour ses positions, dites "nationalistes" dans le Parti, ne pense pas que les jeunes libéraux risquent d'être isolés face à un volte-face de Robert Bourassa. "On ne sent pas que les jeunes sont à part dans le parti. Au contraire, parce les jeunes sont un moteur de changements, ils ont de solides appuis, en plus de posséder le tiers des délégués dans les congrès généraux.

Du côté local et régional, les jeunes libéraux du comté devaient se réunir samedi pour se pencher sur les grands thèmes du prochain congrès. D'après Yves Montigny, responsable régionale, les positions des délégués du coin ne devraient pourtant être connues qu'à la mi-juillet. "Pour l'instant, aucune proposition régionale n'a encore été émise", souligne M. Montigny, "mais les grandes préoccupations des membres d'ici sont l'économie, l'exode des jeunes vers les grands centres, les emplois et l'environnement."

## LA COMPAGNIE HYDROÉLECTRIQUE MANICOUAGAN



La Compagnie Hydroélectrique Manicouagan vous invite à la journée :

### PORTES OUVERTES

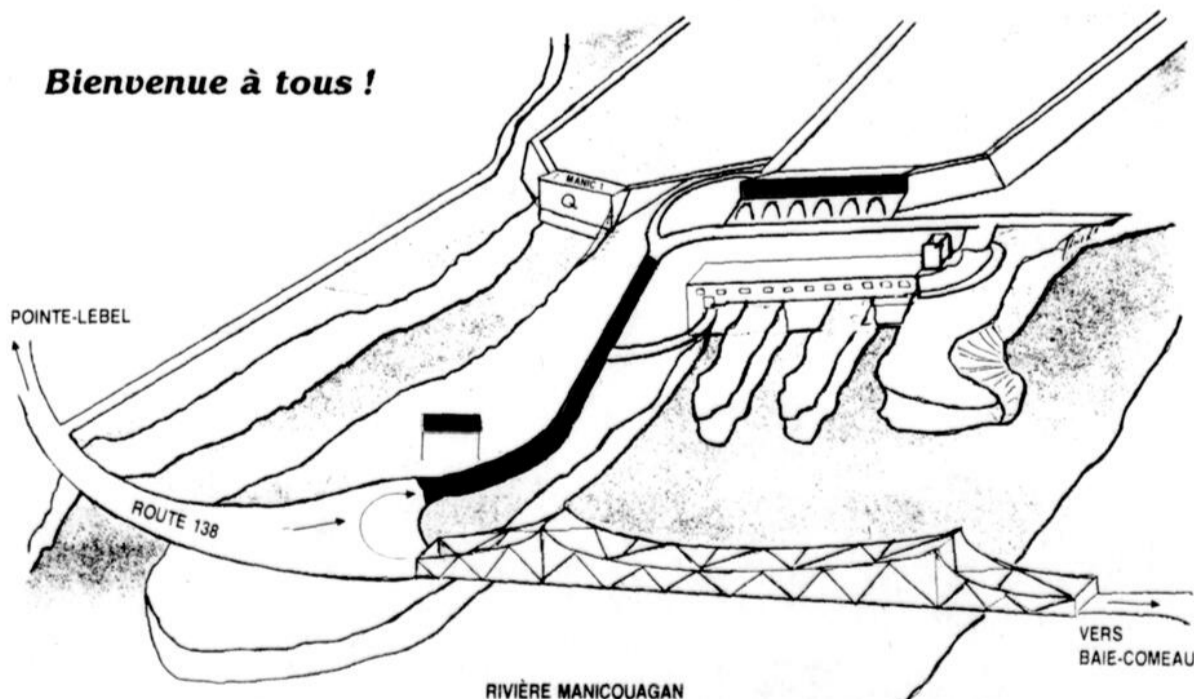
qui aura lieu le samedi 18 juillet 1992 de 10 h à 17 h à la centrale McCormick située sur la route 138, voisin de Manic 1

Le personnel se fera un plaisir de vous guider tout au long de cette journée

#### PRIX DE PRÉSENCE

\* Tour de ville en hélicoptère \* Bons d'essence

Bienvenue à tous !



# PROTEGÉ SE

**\* Transport, préparation inclus**

- 1- Chargeur de disques compact \* 150 \$ additionnel
- 2- Radio AM/FM stéréo cassettes
- 3- Toit ouvrant électrique
- 4- Miroirs électriques
- 5- Boîte manuelle 5 vitesses
- 6- Glaces teintées
- 7- Volant ajustable
- 8- Becquet arrière («spoiler»)
- 9- Garantie prolongée 6 ans/120 000 km pare-chocs à pare-chocs sans franchise
- 10- Protège-calandre
- 11- Tapis
- 12- Chauffe-moteur
- 13- Bavolets (Garde-boue)

# 13 995<sup>00</sup>\$

\* Taxes en sus

\* Rabais Mazda inclus, (modèle en inventaire seulement)



MAZDA PROTEGÉ SE



Mazda Côte-Nord

291, boul. LaSalle, Baie-Comeau, G4Z 2L5 - (418) 296-0202

## Je me sens bien.

# Le conseil s'apprête à donner des dents à son règlement

Baie-Comeau - Bien que la température estivale ne porte pas à une pénurie d'eau potable, le conseil municipal pourrait bien profiter de la refonte de son règlement d'aqueduc pour porter un dur coup à la surconsommation du liquide parfois si rarissime. La pepeterie Québec-Ontario serait au nombre des entreprises visées.

Le conseil municipal de Baie-Comeau a adopté mardi dernier son nouveau règlement refondu

DANIEL TREMBLAY

LES ÉDITIONS NORDIQUES



du service d'aqueduc. Un règlement, qui pourrait porter un dur coup surtout aux commerces et aux entreprises, advenant la mise en application de certaines clauses qui concernent la tarification aux gallons de l'eau potable. Le règlement refondu

est en quelque sorte un grand ménage dans les règlements provenant de l'avant-fusion. Dans les faits, la plupart des articles contenus dans le dit règlement existaient déjà avant son adoption. Toutefois, la nouvelle réglementation vient confirmer

une tendance de plus en plus répandue dans les municipalités à travers le Québec: faire payer l'eau aux consommateurs en fonction de leur utilisation réelle.

Ainsi, les considérants de la nouvelle réglementation démontrent très bien la volonté municipale dans le dossier de la consommation d'eau potable. Le document souligne donc que la distribution d'eau potable est un service essentiel et qu'il y a lieu de prendre toutes les mesures pour assurer le service continu de qualité. De plus, il précise aussi qu'il faut favoriser une allocation rationnelle de l'eau afin d'éviter la surconsommation de la ressource.

Concrètement, cela se traduit par une porte ouverte sur l'installation de compteurs aux entreprises, aux commerces et mêmes aux résidences unifamiliales. Ces compteurs calculeraient la consommation d'eau et permettraient à la municipalité de repérer les surconsommateurs d'eau et de les imposer en conséquence. La ville a même prévu le taux de tarification pour les industries et les commerces: soit 0,28\$ / mètre cube ou 1,26\$ / 1000 gallons canadiens.

Du côté du directeur général de Baie-Comeau, M. Jean-Guy Rousseau, on ne cache pas que la clause de la tarification à la consommation pourrait viser principalement les grandes industries et certains types de commerce, grands utilisateurs de cette ressource naturelle traitée à grands frais. La compagnie Québec-Ontario serait l'une des premières à se voir imposer un tel type de compteur dès l'automne prochain. "L'été dernier, nous nous sommes aperçus qu'il y avait des secteurs qui utilisaient davantage d'eau qu'à la normale, entraînant une forte baisse de pression. Avec la réglementation, nous serons en mesure d'agir afin de découvrir où se situe la surconsommation et si nécessaire, modifier notre tarification en fonction de l'utilisation réelle de l'eau potable." D'ailleurs, fait troublant, c'est dans le secteur Marquette que la ville enregistre la plus forte consommation d'eau potable, bon indicateur de la responsabilité de la grosse entreprise et de certains types d'entreprises dans le phénomène de pénurie d'eau potable.

M. Rousseau pense qu'une tarification à la consommation pour les résidences n'est pas impossible à Baie-Comeau. "Une ville comme Ste-Foy l'a imposée et ça fonctionne très bien", estime ce dernier. Le but étant bien sûr de limiter la consommation de cette ressource de moins en moins inépuisable, et de plus en plus chère à traiter, aux dires du directeur.

## REGARDEZ DONC QUI VEND DU SONY



### 18 présélections

- AM/FM numérique
- Réveil intégré
- Casque 141-8024

9995



### Résistant à l'eau

- Sports® AM/FM
- Casque ultra-léger
- Agrafe 141-8025

7995



### Auto-inversion

- Sports Walkman AM/FM
- Casque léger
- Agrafe 141-8026

9995



### Deux fois la performance

- Deux platines
- Correcteur
- Arrêt autom. 141-8034

9995



### Placez votre Sony n'importe où

- Lecteur AM/FM avec enceintes
- Correcteur 5 gammes
- Micro intégré 141-8035

8995



### Approchez-le de la piscine

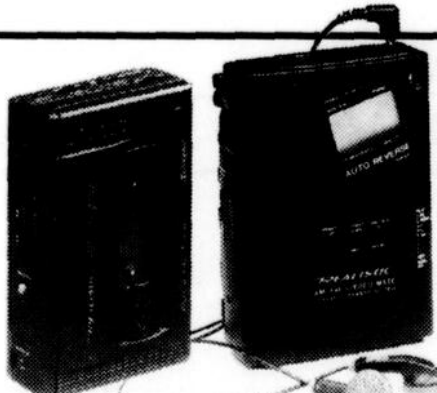
- Lecteur AM/FM stéréo
- Résistant à l'eau
- Auto-inversion 141-8037

12995

### La musique des voyages

- Lecteur AM/FM stéréo
- Réducteur Dolby+
- Écoulement 14-1076

5995  
était 99,95



### Un portatif incomparable

- AM/FM stéréo
- Écouteurs-boutons
- Réducteur de bruit Dolby+
- Mémoire 14-1082

14995  
était 299,95

### Bandes TDK et T-shirt en BONI

1995  
Le paquet contient 6 cassettes seulement 441-8010



ACHAT SPÉCIAL

Piles/bandes/adaptateurs/accessoires non fournis sauf mention contraire. †MC Dolby Laboratories Licensing Corp. Radio Shack rejette toute responsabilité relative aux erreurs photographiques ou typographiques. Une commande différée sera accordée si un article est épuisé au moment du solde. Nous indiquons les prix de détail réels sans la TPS ni la TVP applicable. Certains articles peuvent ne pas être disponibles dans tous les magasins.

DIVISION INTERTAIN CANADA LTÉE

### DEMANDEZ LA VÔTRE!

Magasinez plus facilement chez Radio Shack avec une carte Radio Shack, acceptée dans les magasins et détaillants participants Radio Shack au Canada.



# Radio Shack

La Valeur Sûre en Électronique au Canada

Le magasin ou détaillant Radio Shack le plus proche est dans les pages blanches

Solde expire le 31 juil. 1992

# Développement de l'Entre-deux-secteurs

## Un pont sur la rivière Amédée comme signal de... départ!

**Baie-Comeau - Mine de rien, le conseil municipal de Baie-Comeau a donné mercredi dernier un contrat à une firme d'ingénieurs pour la réalisation des plans et devis d'un pont sur la Rivière Amédée, dans le prolongement de l'axe de la rue Joliette. Un projet qui pourrait être le signal de départ du développement de l'Entre-deux-secteurs.**

**Daniel Tremblay**  
Les Editions Nordiques

Le conseil municipal de Baie-Comeau a mandaté la firme d'ingénieurs TDA de Baie-Comeau pour réaliser les plans et devis pour la construction d'un nouveau pont au-dessus de la Rivière Amédée. Le projet, évalué à 1,5 M \$, serait réalisé dans l'axe du boulevard Joliette (la rue

de l'Hôpital) afin de permettre ultérieurement le prolongement de cette artère. "Logiquement, il serait intéressant d'aller de l'avant pour ajouter un deuxième axe routier pour relier les deux secteurs, Mingan et Marquette", d'expliquer le maire de Baie-Comeau, M. Roger Thériault, qui affirmait pourtant lors du 10<sup>ème</sup> anniversaire de la fusion, qu'un tel développement n'aurait pas lieu avant plus d'une dizaine d'années.

Selon M. Thériault, un deuxième axe est devenu nécessaire en raison de l'achalandage très élevé sur le boulevard Jacques-Cartier. "Actuellement, il y a 18 000 véhicules par jour qui transitent sur le boulevard. C'est plus que le boulevard reliant Ste-Anne-de-Beaupré à Québec." De plus, l'aménagement d'un nouvel axe ré-

pondrait aussi des critères de sécurité, advenant un incident impliquant un camion qui transporterait des produits dangereux. "Les deux secteurs pourraient se retrouver couper l'un de l'autre pendant un certain temps", souligne ce dernier.

Autre raison pouvant pousser la municipalité à aller de l'avant avec le projet de construction de pont: le manque de terrains dans les deux secteurs pour le futur développement résidentiel de la ville. "La plupart des îlots ont été épuisés, il faudra tôt ou tard développer l'Entre-deux-secteurs, même si le projet a été battu en référendum en 1989."

L'acquisition du Parc Parent pourrait aussi précipiter le développement du secteur, car le maire ne

cache pas qu'un nouveau parc de maisons-mobiles pourrait très bien être installé à la sortie du nouveau pont. Un des scénarios, étudiés présentement par le conseil municipal, prévoit en effet la relocalisation des maisons-mobiles du Parc Parent dans l'Entre-deux-secteurs.

L'aménagement d'un nouveau parc industriel pourrait lui-aussi accélérer la construction de l'Entre-deux, parce que, comme dans le cas du développement résidentiel, Baie-Comeau ne possède pratiquement plus de lots pouvant accueillir des entreprises ou de nouvelles industries. Le plan d'aménagement réalisé après la fusion prévoyait justement l'installation d'un parc industriel dans l'Entre-deux-secteurs, le long du bou-

levard Jacques-Cartier cependant. Toutefois, la ville pourrait profiter du prolongement du boulevard Joliette pour amener les infrastructures nécessaires au parc industriel, histoire de réduire les coûts d'installations. "Le nouvel axe peut nous permettre de construire un réservoir d'eau potable pour le parc industriel", de commenter M. Thériault.

Le nouveau pont n'est pourtant pas encore

construit, selon le maire de Baie-Comeau. Des choix de développement importants restent à effectuer. Cependant, M. Roger Thériault veut rassurer la population sur le coût d'un tel pont (1,5 M \$) au-dessus de la rivière Amédée. "Le pont sera payé entièrement à même le surplus de 3,2 M \$, découlant de l'entente sur l'évaluation foncière avec

la compagnie Reynolds", précise-t-il. Ce même surplus serait d'ailleurs une autre bonne raison pour la ville de se lancer dans le développement de l'Entre-deux-secteurs, puisqu'il réduit grandement le taux d'endettement de la ville qui se chiffrait à 6% cette année, comparativement à des taux nettement inférieurs pour le reste du Québec.

### Centraide

(P.J.B.) - L'organisme Centraide Côte-Nord Secteur Ouest tient à aviser la population que ses bureaux seront fermés du 13 au 26 juillet 1992. Dès le 27, les activités reprendront normalement. Pour plus de renseignements, on peut composer le 589-5567.



**Trans-Action C.V.N. Ltée**  
Courtier en immeuble

589-3757 296-2239 587-2194

### NOMINATION



**Marcel Imbeault**

La direction de Trans-Action Services de Courtages Inc., franchiseur québécois dans le domaine de l'immobilier, est heureuse d'annoncer la nomination de Marcel Imbeault à titre de président du groupe pour tout le Québec.

M. Imbeault est l'un des actionnaires fondateurs de cette compagnie qui est franchiseur dans le domaine de l'immobilier depuis 1981.

Trans-Action Services de Courtage Inc. est propriétaire de 42 franchises réparties en 54 bureaux qui regroupent plus de 400 agents oeuvrant sous la bannière Trans-Action aux quatre coins du Québec.

En plus d'occuper le poste de président du groupe, M. Marcel Imbeault assumera la présidence du conseil d'administration de Trans-Action Services de Courtage Inc. pour le Québec.

Nous tenons à souligner que M. Imbeault est personnellement copropriétaire d'une franchise Trans-Action bien connue sous la raison sociale de Trans-Action C.V.N. Ltée pour avoir 2 bureaux dans le secteur de Baie-Comeau et 1 à Forestville.

**VOUS AVEZ LE GOÛT DE RÉNOVER VOTRE MAISON OU ENCORE DE CHANGER VOS GOUTIÈRES :**

CHEZ

**Rénovations  
Brisson  
Murray**  
inc.,



**NOUS SOMMES  
SPÉCIALISTES EN :**

- RÉNOVATIONS EXTÉRIEURES
- POSE DE GOUTIÈRES SANS JOINT (ÉPAISSEUR .27)
- POSE DE FACIA, SOFFITE
- REVÊTEMENT EXTÉRIEUR (CHOIX DE 32 COULEURS)

DE PLUS, NOUS VOUS OFFRONS:

- estimation gratuite;
- un service personnalisé;
- une garantie sur nos produits de 25 ans et sur la main-d'oeuvre de 5 ans;
- et un élément très important LE SERVICE APRÈS-VENTE (qu'une entreprise de l'extérieur ne peut donner).

**Rénovations Brisson-Murray inc.,  
des gens d'expérience qui ont le goût de l'excellence.**

Une entreprise locale qui vous donne satisfaction.  
Alors n'hésitez pas, communiquez avec nous pour avoir  
des informations sur nos services au numéro de téléphone

**589-9584**

## Constructions résidentielles

# Baie-Comeau donne un coup de pouce sous forme de crédit de taxes

Baie-Comeau - Dans le but avoué de donner un coup de pouce au développement résidentiel, le conseil mu-

nicipal de Baie-Comeau a adopté un programme de crédit de taxes foncières pour la construction de nou-

velles habitations. De plus, les couples ayant des enfants se verront accorder une aide additionnelle.

Daniel Tremblay  
Les Éditions Nordiques

Comme plusieurs mu-

nicipalités à travers le Québec, Baie-Comeau s'est donné un programme de crédit de taxes foncières pour la construc-

tion de résidences sur son territoire. Cela signifie concrètement que le propriétaire d'une nouvelle résidence unifamiliale iso-

lée ou jumelée se verra remettre, s'il en fait la demande, une remise de taxes foncières, pouvant atteindre jusqu'à 3000 \$ sur trois ans.

La première année, l'acheteur se verra remettre une subvention équivalente à 100 % de l'augmentation de la taxe foncière découlant de la construction d'une résidence. Les années subséquentes, le demandeur recevra une aide décroissante basée toujours sur un calcul du pourcentage d'augmentation de taxe foncière.

Le programme s'applique bien sûr uniquement pour les constructions dont le permis a été émis après le 6 juillet 1992. Les travaux de la nouvelle résidence devront être terminés dans les 90 jours de l'émission du dit permis, pour être admissible au crédit de taxes. De plus, l'immeuble devra avoir été construit par un entrepreneur ou par le demandeur de permis, en respect avec les lois et règlements sur la construction au Québec: c'est-à-dire en excluant le travail au noir.

Afin de se prémunir des abus, les demandeurs de subvention ne devront pas avoir été déjà inscrits au rôle d'évaluation de la municipalité. "C'est un programme qui s'adresse aux acheteurs de première maison", de préciser M. Roger Thériault, maire de Baie-Comeau. De plus, les compagnies et sociétés ne seront pas admissibles.

Selon le maire Thériault, le programme adopté par le conseil municipal ne vise que trois secteurs précis: le développement résidentiel du Bois-du-Nord qui comprendrait au total 250 lots, celui de la rue Duchesneau où il reste encore quelques lots, et la phase I du développement Schmon/Fraser qui compte une quarantaine de terrains. "Il est possible que le programme soit extensionné plus tard à d'autres zones de développement résidentiel", souligne M. Thériault, qui évalue à 80 000 \$ le coût d'un tel programme pour la municipalité cette année.

S'ajoute à la remise de taxe foncière normale, un crédit additionnel familial de 500 \$, accordé annuellement à tout propriétaire qui a un enfant de moins de 6 ans ou deux enfants en bas de 18 ans. Ce crédit est applicable pendant une période de trois ans. "Il s'agit d'une ébauche de politique familiale", d'ajouter M. Thériault.

Le nouveau programme de la ville pourrait avoir été créé afin de compenser les effets importants sur la limitation de l'accès à la propriété que pourraient entraîner l'accroissement du coût des terrains.



600 \$ de réduction plus transmission automatique sans frais (ou son équivalent en argent)

## SCOUPE

La petite sportive à fière allure : moteur de 1,5 litre à couple élevé, SACT; pneus radiaux Michelin 4 saisons; banquette arrière à dossier rabattable 60/40; lecteur de cassette, radio AM/FM à syntonisation électronique, 4 haut-parleurs; suspension indépendante aux 4 roues; direction à crémaillère; garantie des éléments principaux de 5 ans/100 000 km.



\* Offre d'une durée limitée. Elantra GL 1992, à partir de 9995 \$. Sonata GL 1992, à partir de 10 995 \$. Scoupe 1992, modèle de base, à partir de 9995 \$. Excel L, à partir de 6795 \$. Immatriculation, transport, frais de préparation et taxes en sus. Ce prix est le P.D.S.F. moins la réduction promotionnelle. Les concessionnaires participants peuvent vendre moins cher.



2300 \$ de réduction

## SONATA

La voiture de grandeur moyenne qui a la qualité d'une importée : moteur de 2 litres, DACT, 16 soupapes; pneus radiaux Michelin 4 saisons; lecteur de cassette et radio AM/FM à syntonisation électronique, 4 haut-parleurs; direction et freins servo-assistés; garantie des éléments principaux de 5 ans/100 000 km... et j'en passe!



## ELANTRA

La NOUVELLE berline sportive de type familial : moteur de 1,6 litre, DACT, 16 soupapes; pneus radiaux Michelin 4 saisons; direction et freins servo-assistés; suspension à 4 roues indépendantes; télécommande d'ouverture du coffre et du volet de réservoir; garantie des éléments principaux de 5 ans/100 000 km.



1000 \$ de réduction

## EXCEL

Le meilleur rapport qualité-prix : mieux équipée que toute autre voiture de sa catégorie. Entre autres : boîte manuelle à 5 rapports et surmultiplication pneus radiaux Michelin 4 saisons; direction à crémaillère; suspension indépendante aux 4 roues; freins servo-assistés; garantie des éléments principaux de 5 ans/100 000 km.



**HYUNDAI**

Un achat intelligent!



**HYUNDAI**  
Un achat intelligent.

Garage

**C.L. AUTO**

163, boul. LaSalle - Baie-Comeau - 296-8824

PLUS DE 100 PERSONNES À LA SOIRÉE  
PRIVILÈGE DE LA COMÉDIE MUSICALE

les

# mordus



Photo prise pendant l'entracte à la soirée Privilège dimanche soir dernier au Centre socio-culturel.



Mario Arcand dans le rôle de IGOR.  
Un maquillage des plus réussis.



Sur cette photo, nous reconnaissons le metteur en scène, Pierre Boileau; Denis G. Thériault, auteur; Gaston Arsenault, compositeur; Carl Fillion, responsable des décors et costumes; Jacqueline Denis, réalisation de maquillages et son aide; Eric Rioux (bande sonore); et les machinistes Alain Beaulieu et Guy Blais.



Zaia en méditation.



Igor et Drac dans un jeu magnifique.



Zaia et Fripp en grande conversation. Rôle tenu par Carole Bougie et Michel Lévesque.



Drac (joué par Jean-Claude Rochette) et Fripp se demandent s'ils doivent retourner en ville.



## Le Parc de Pointe-aux-Outardes

# Un merveilleux site naturel à visiter à deux pas de chez nous

Pointe-aux-Outardes - "Le Parc de Pointe-aux-Outardes, c'est un coffre-fort pour qui s'émerveille au milieu naturel", clame Danielle Saint-Laurent, directrice du parc et permanente de la corporation assurant la gestion du site. Tout au long de l'été, les gens sont invités à vérifier sur place ses dires lors des visites guidées et gratuites organisées sept jours sur sept entre 9 h et 17 h.

CHARLOTTE PAQUET

LES ÉDITIONS NORDIQUES



Bien que situé à proximité de Baie-Comeau, le parc est méconnu par les citoyens de la MRC de Manicouagan. "C'est comique car les gens viennent de l'extérieur pour le voir, comme de l'Europe ou de Montréal. Il y a aussi des archéologues", précise Mme Saint-Laurent.

"Le Parc de Pointe-aux-Outardes, c'est un habitat faunique reconnu à l'extérieur des limites de la province. C'est un des meilleurs sites d'observation ornithologiques de l'Est du Canada et c'est le plus important site de migration et de nidification des oiseaux du Québec", explique la directrice.

### Des guides vous attendent

Depuis le 22 juin, six guides sont à l'emploi de la corporation grâce à des projets Défi 92 et au Programme de développement de l'emploi. Mme Saint-Laurent est la nouvelle directrice du parc et elle assumera la permanence de l'organisme une fois la belle saison terminée.

Ce qu'il y a de particulier dans ce parc naturel, c'est la présence de six écosystèmes sur un territoire d'à peine un kilomètre carré. Comme l'explique la directrice, on peut à l'occasion retrouver quelques-uns de ces écosystèmes dans un même endroit, mais six sur une si petite superficie, c'est de l'inédit.

"On veut redonner au parc un nouveau souffle et conserver chez nous cette richesse et cette fierté", lance-t-elle avec emphase.

Le Parc de Pointe-aux-Outardes comprend 800 acres de marais salé où l'on a répertorié jusqu'à 175 sortes d'oiseaux selon les saisons. Le marais est le quatrième en importance au Québec et représente un site exceptionnel pour l'observation et l'interprétation ornithologique.

Les guides dirigent les visiteurs dans les moindres recoins de ce superbe parc naturel et leur permettent de se familiariser avec ses six écosystèmes. Le volleyball sur plage est un nouvel attrait en 1992. Les amateurs doivent cependant réserver leur place.

Le site est également formé de 35 acres de dunes de sable comparables à celles que l'on retrouve aux Iles-de-la-Madeleine. Une plage y est aménagée et s'étend sur une distance de 22 kilomètres.

Parmi les activités qui seront tenues au cours de la saison estivale, on peut mentionner, notamment, une journée familiale à bicyclette et des journées spéciales pour les clubs sociaux. Mme Saint-Laurent souhaite que les organismes privilégient de telles journées pour regrouper leur monde au lieu de l'habituelle formule des cinq à sept.

Les 135 acres de boisé du parc recèlent une sapinière et une tourbière. La rivière aux Outardes, la mer, un champ en friche et une plantation de pins rouges font également partie intégrante du territoire.

## LE FESTIVAL... EN IMAGES!



En haut, les deux co-présidents du festival, M. Paul Brisson et Mme Emma Duncun Kerr, lors de la soirée d'ouverture. Ils ont abattu un travail colossal depuis trois semaines, avec l'aide du conseil d'administration et des bénévoles du festival pour assurer le succès de cette première nord-côtière. Ci-contre, Charles jr. et son père, Charles sr. Biddle.

### KAREN YOUNG, SUITE DE LA PAGE 5

été les plus virulentes. En plein milieu du morceau, elle a tourné en dérision les états totalitaires en lisant avec un ton de dictateur une charte fictive qui faisait fi des droits de l'homme. Pendant cette lecture, les musiciens ont produit une musique chaotique pour souligner l'incongruité de la charte.

D'ailleurs, dans cette pièce comme tout au long du spectacle, les musiciens de Karen Young se sont montrés très expressifs et très talentueux, notamment lors des différents moments d'improvi-

sation musicale. L'équipe comprenait la percussionniste Francine Martel, une artiste connue pour sa surprenant agilité.

Du début à la fin de la prestation, la foule a manifesté son appréciation à maintes reprises. Il a d'ailleurs fallu que Karen Young revienne deux fois sur scène en rappel pour satisfaire pleinement les Baie-Comois. En entrevue, elle a affirmé avoir été très surprise de l'accueil de plus en plus chaleureux des gens de la région.



## Deux bateaux de Baie-Comeau à la coupe Memento

(M.C.) Les capitaines baie-comois Yvan Dumais et Ted Smith, ainsi que leur équipage, étaient du départ de la plus importante course au large jamais présentée au Québec, à bord du Passetoutgrain et du Serenity.

Le départ de la course Québec-Les Iles a eu lieu samedi, le 11 juillet, au Yatch-Club de Québec. Pour François Brassard, président du comité organisateur, La coupe Memento Québec-Les Iles est avant tout une grande aventure humaine pour les 13 skippers et les 120 membres d'équipages.

Parmi les participants à cet événement, on retrouve des concurrents aguerris aux compétitions de grandes étendues d'eau salé, tel l'équipage de "L'Adrenaline", mais on retrouve aussi des plaisanciers qui rêvent d'effectuer un périple important depuis plusieurs années et pour qui cette course représente la réalisation d'un rêve.

Québec-Les Iles, c'est une odyssee de 1350 kilomètres (750 milles marins), entre Québec et Sept-Iles, en passant par les Iles-de-la-Madeleine. Seulement trois escales sont prévues, Cap-à-l'Aigle, Rivière-au-Renard, et Cap-aux-Meules. Nous souhaitons bonne chance à nos deux participants.

# Une aventure dans l'histoire des innovations technologiques

(P.J.B.) - Dans le cadre des Fêtes du 350<sup>e</sup> anniversaire de Montréal, on présente l'exposition "Transit 92" à bord du Fort St-Louis, un bateau amarré dans le Vieux-Port de Montréal. Sous une forme inédite, cette exposition raconte l'histoire des innovations technologiques dans le domaine des transports et de l'informatique, en plus de jeter un regard sur ce que nous réserve la science pour les années à venir.

"Transit 92" est à la fois un musée, une exposition, un spectacle, un théâtre et un opéra en cinq parties comprenant trois actes de 60 tableaux. D'une étape à l'autre de l'exposition, le visiteur est emporté dans le tourbillon du temps et revit les grands événements de notre passé en compagnie de ceux et celles qui l'ont façonné.

On y découvre notamment de nombreuses entreprises, comme Air Canada, Bombardier, Canada Steamship Lines, Via

Rail, le Canadian National, le Canadian Pacific, ainsi que plusieurs autres compagnies qui ont marqué leur époque et grand avec Montréal.

"Transit 92" est aussi la célébration d'événements qui joué un grand rôle dans l'histoire du Québec: le premier vol en hélicoptère à Montréal, le programme d'électrification des trains du CP, la première station de radio en province, l'invention de la soudeuse et de la motoneige, l'avènement de l'informatique, et plus en-

core.

Cette exposition-spectacle s'inspire du désir d'aborder la muséologie de façon tout à fait nouvelle. Ses organisateurs ont tiré le maximum de la technologie multi-média. Ainsi, l'événement conjugue décors, éclairages, jeux visuels, comédies filmées, personnages d'hier et d'aujourd'hui, musique

originale et effets sonores. Le tout est agencé de manière à faire vibrer le spectateur ou le diapason de ceux qui ont relevé les défis et qui ont jalonné notre histoire.

La dernière particularité de "Transit 92" réside dans son site inusité: le bateau Fort St-Louis. Ce choix témoigne de l'importance du transport maritime dans le développement de la technologie du Québec entier, aspect de notre histoire qui est abordé au cours du spectacle.

"Transit 92" est ouvert au public sept jours sur

sept, de 10 h 00 à 22 h 15, et ce jusqu'au 12 octobre. L'admission est de \$12 pour les adultes, de \$8,50 pour l'âge de 0 et les étudiants, et de \$6 pour les enfants. Des visites guidées de deux heures commencent à toutes les 35 minutes.

Jusqu'au 12 octobre, "Transit 92" vous invite à découvrir dans les cales du bateau Fort St-Louis l'exposition de l'été dans le Vieux-Port, présentée dans le cadre du 350<sup>e</sup> anniversaire de Montréal.



Photo: Transist 92

## Nouveau guide de consommation du poisson de pêche sportive

(P.J.B.) - Le ministère de l'Environnement et le ministère de la Santé et des Services Sociaux viennent de publier un nouveau guide de consommation de pêche sportive en eau douce. En plus de fournir des recommandations aux consommateurs réguliers de poissons capturés de façon sportive, ce guide fournit une batterie de renseignements sur les plans d'eau nord-côtiers.

Essentiellement, le guide recommande la fréquence de consommation pour chaque poisson en fonction de sa grosseur et du plan d'eau où il a été pêché. Notons que le guide indique aussi les poissons qui peuvent être consommés sans danger, comme la truite mouchetée.

Cette publication, qui en est à sa troisième édition, contient également des informations fort utiles sur la nature des polluants que l'on retrouve dans la nature et sur le degré de contamination des poissons de 338 sites au Québec.

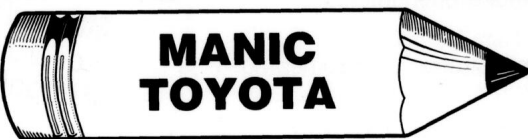
Contrairement aux deux premières éditions, le nouveau guide offre des détails sur plusieurs rivières de la Côte-Nord. On y retrouve notamment les rivières Manicouagan, aux Rochers, Betsiamites, aux Outardes, Sainte-Marguerite, Sault-aux-Charbonis et Sault-aux-Moutons. Le guide comprend aussi des détails sur plusieurs lacs de notre région.

On peut se procurer le "Guide de consommation du poisson de pêche sportive en eau douce" gratuitement dans tous les départements de santé communautaire, les CLSC, ainsi que les directions régionales du MLCP et de ministère de l'Environnement.

## En bref

### Festival de Jazz de Montréal

(P.J.B.) - Le dimanche 12 juillet, à l'émission Les Beaux Dimanches, Radio-Canada diffusera le "Concert de Montréal", spectacle de fermeture du Festival de jazz de Montréal. Ce spectacle met en vedette quelques uns des plus grands noms du jazz Montréalais, dont le pianiste Oliver Jones, le Vic Vogel Big Band et le Jubilation Gospel Choir. En plus d'apprécier les performances de ces pros, les téléspectateurs pourront découvrir le lauréat du Prix Alcan 1992 et le récipiendaire du prix Oscar Peterson remis à un artiste canadien qui a grandement contribué à la cause du jazz.



## L'événement FAITES UNE AFFAIRE AU BOUT'!

### DES AFFAIRES AU BOUT' SUR LES CAMIONNETTES 4 x 2, DURES À L'OUVRAGE

Les caractéristiques des 4 x 2 comprennent :

- Moteur de 2 367 cm<sup>3</sup>, à arbre à cames en tête, injection électronique de carburant, 4 cylindres
- Suspension avant à double bras triangulaire avec barres de torsion inférieures, amortisseurs hydrauliques et barre stabilisatrice
- Direction assistée
- Batterie surpuissante
- Pneu de rechange grandeur normale
- Et beaucoup plus encore!

### DES AFFAIRES AU BOUT' SUR LES SOLIDES 4 x 4

Les caractéristiques des 4 x 4 comprennent :

- Moteur de 2 367 cm<sup>3</sup>, à arbre à cames en tête, injection électronique de carburant, 4 cylindres
- Direction assistée
- Système A.B.S. (antiblocage des freins) à l'arrière
- Panneau de réservoir verrouillable
- Pneu de rechange grandeur normale
- Suspension avant indépendante à double bras triangulaire
- Et beaucoup plus encore!

### DES AFFAIRES AU BOUT' SUR LE ROBUSTE 4RUNNER

Les caractéristiques du 4Runner comprennent :

- Moteur de 2 367 cm<sup>3</sup>, à arbre à cames en tête, injection électronique de carburant, 4 cylindres
- En option : moteur V6 de 2 959 cm<sup>3</sup>, à arbre à cames en tête, injection électronique de carburant
- Système A.B.S. (antiblocage des freins) à l'arrière
- Direction assistée
- Phares à halogène
- Essuie-glace / lave-glace intermittents de lunette arrière
- Batterie surpuissante
- Lunette d'abattant assistée
- Et beaucoup plus encore!

## ET DES AFFAIRES AU BOUT' SUR TOUT LES TOYOTA NEUVES!

Incluant : Tercel, Corolla, Camry, Celica, Paseo et Previa!

**VENEZ VITE FAIRE VOTRE CHOIX!**

# Manic Toyota

264, BOULEVARD LASALLE  
926-9555

**B**  
Défis en fête!

# LA FÊTE POPULAIRE DE BAIE-COMEAU

## À partir de mercredi:

- **Laurent Godin**, sculpteur sur place avec scie mécanique
- **Steeve Freeman**, homme à mémoire phénoménale
- **Stéphane Marguerite**, démonstration de boomerang et cours d'initiation
- **Yolande Hudon**, trapéziste, spectacle et initiation.
- **Initiation sur grand voilier** (inscription le plus tôt possible)
- **Montagne d'escalade et équitation** dans le Parc des Pionniers
- **Soupers populaires** à partir de jeudi
- **Tours d'hélicoptère et de montgolfière**
- **Delta plane** à partir du Parc
- **Et plus encore !**

Consultez le programme de poche  
inclus dans cette édition.

Admission Parc des Pionniers:  
2<sup>00\$</sup> : 7 ans et plus

### PARTENAIRES DU DÉFI

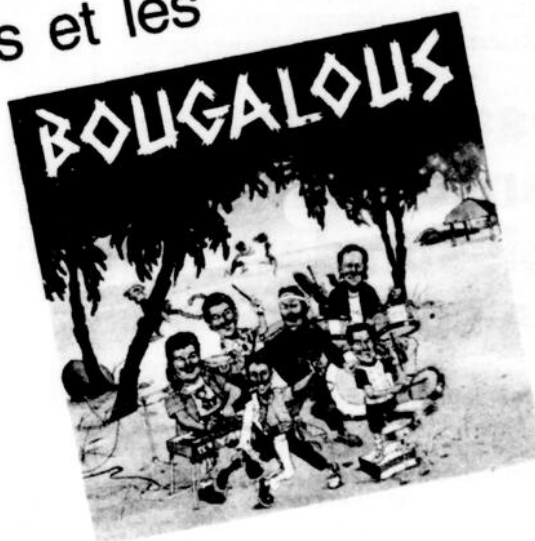
Sat Com, Québec-Téléphone cellulaire - Top Son - Ultramar - Molson/O'Keefe - Gestion et intervention en développement urbain (GIDU).

### PARTENAIRES DE L'EXPLOIT

Matériaux Manic - Assurances Desjardins Plamondon et Associés Inc. - Stéréo Plus - Jean-Yves Bernatchez, comptable Vidéo-Flex - Carrière du Boulevard - Cantine Clément - Société canadienne de métaux Reynolds - Mercerie Guy Bélanger.

## SPECTACLES

**Mercredi**  
Accord'Amis et les  
Bougalous



**Jeudi**  
Les frères Hamilton et les  
Country Boys

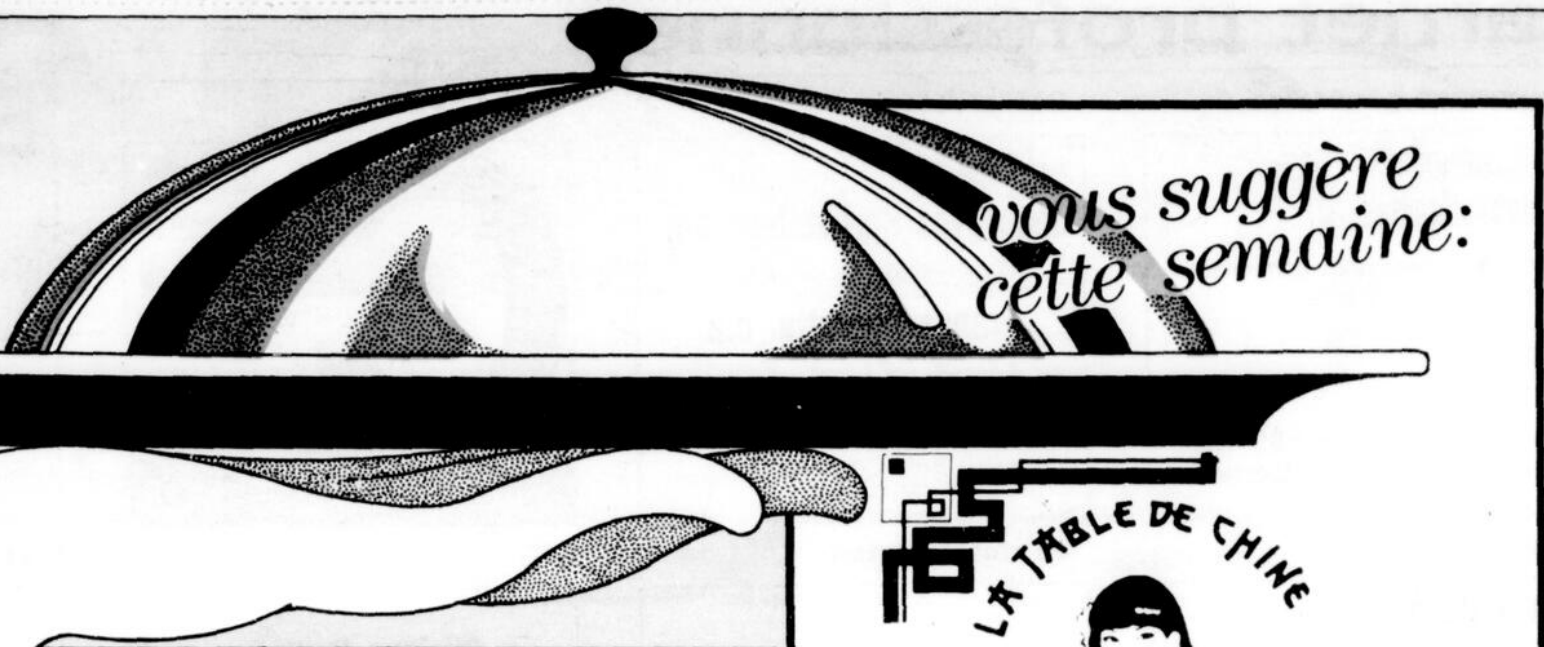
**Vendredi**  
Liz Caron et Repère Âge

**Samedi**  
Anéfolks

**Dimanche**  
Feux d'artifice et le  
groupe Crescendo



# LA BONNE TABLE RÉGIONALE MANICOUAGAN



**RESTAURANT LE PASSANT ENR.**

Venez goûter à notre super assiette de fruits de mer frais  
(saumon - flétan - morue - pétoncles - crevettes - servi avec salade de crabe et crevettes - Pour deux personnes.

**30<sup>25</sup>\$**

AVEC OU SANS RÉSERVATION, NOUS VOUS ATTENDONS. NOTRE MORUE FRAICHE DU JOUR EST INDÉBATTABLE AINSI QUE TOUS NOS AUTRES PRODUITS.

100, Mgr Labrie, Godbout  
**568-7785**

**RESTAURANT**

**Pizza Royale** 1986 Inc.

Heures d'ouverture:  
Lundi et mardi: 11 h 00 a.m. à 2 h 00 a.m.  
Mercredi et dimanche: 11 h 00 a.m. à 4 h 00 a.m.  
jeudi, vendredi, samedi: 11 h 00 a.m. à 6 h 00 a.m.

• Pizza • Mets chinois  
• Spaghetti • Barbecue

Visa et Master autorisé par téléphone

2574, boul. Lafèche  
Baie-Comeau  
**589-5427**

LIVRAISON  
À COMPTER DE 11 H 00

**LA TABLE DE CHINE**

METS CHINOIS ET CANADIENS  
BUFFET GASTRONOMIQUE  
MENU À LA CARTE

À TOUS LES PREMIERS DIMANCHES DE CHAQUE MOIS, UN BUFFET FRUITS DE MER VOUS SERA SERVI AU MÊME PRIX QU'UN BUFFET CHINOIS (13,95\$) AGRÉMENTÉ DE MUSIQUE DANSANTE. BIENVENUE À TOUS !

LIVRAISON:  
Dimanche au vendredi: 16 h à 23 h  
Samedi: 16 h à 1 h a.m.

625, boul. Lafèche Baie-Comeau  
**589-8998**

*Le Gîte du Phare de Pointe des Monts*

Gala Gastronomique d'ouverture

Table d'hôte du 17 au 23 juillet 1992

Entrées:  
• Le Duo de poissons marins  
• La Pâte de campagne au poivre rose  
• La Salade niçoise

Potages:  
• La Chaudrée de la mer  
• La Crème de laitue à l'aneth

Plats:  
• Le Filet de turbot et sa sauce à la romaine 16,90\$  
• Le Gratin de morue 17,90\$  
• Les Aiguillettes de volaille en sauce à l'estragon et au confit de rhubarbe 21,90\$  
• Le Loup marin servi à l'ancienne 22,90\$  
• L'Assiette du pêcheur au beurre de Montpellier 24,90\$

Desserts:  
• La Tarte au rhum antillais et aux pistaches  
• Le Flan aux pêches et son coulis de fraises  
• La Salade de fruits frais à la liqueur d'orange

The - Café - Tisanes

Servi à compter de 17 h 30  
S.V.P. Réservez au 939-2332

**RÉSERVATION: 939-2332**

**A&W**

Bon pas ordinaire

Ouvert dimanche de 7 h à 1 h  
Lundi au mercredi de 6 h à 1 h  
Jeudi, vendredi de 6 h à 4 h  
Samedi de 7 h à 4 h

Déjeuner servi jusqu'à 14 h 00 le samedi et le dimanche

COMMANDE À EMPORTER  
**589-4485**

1245, rue Nouvel  
Baie-Comeau

**Dixie Lee**

fried chicken poulet frit

Salle à manger  
Salle de réception  
**NOUVEAU PRODUIT**  
Filet de poitrine juteux, délicieux

Heures d'ouverture:  
Dimanche au mercredi: 9 h 30 a.m. à 1 h 00 a.m.  
Jeudi au samedi: 9 h 30 a.m. à 2 h 00 a.m.

1150, boul. Lafèche  
Baie-Comeau  
**589-3376**

**Zbarils**

OUVERT LE DIMANCHE

- Côtes levées «Smokarama»
- Brochettes
- Fruits de mer
- Pizza

Ouvert du lundi au samedi 7 h à minuit  
Dimanche: 16 h à 23 h

Nouveau:  
Vivier de moules et homards frais

200, boul. Lasalle  
Réservation: **296-3681**

**CET ESPACE VOUS EST RÉSERVÉ**

**RÉSERVATION: 589-5900**

**Les Crêpes du Roy**

Centre régional Manicouagan

**Menu table d'hôte**

- Soupe du jour
- Choix de salade de fruits de mer ou crêpe aux fruits de mer gratinée ou non
- 1/2 crêpe dessert au choix
- Breuvage inclus.

**18<sup>95</sup>\$**

**Réservation: 589-2111**

OUVERT 7 JOURS JUSQU'À MINUIT

**LE RESTAURANT BAR SPORTIF Le Louis Jolliet**

POUR RÉSERVATION **589-1978**

Un restaurant pour toute la famille!

Ouvert du lundi au samedi de 11 h 00 à 1 h 00 a.m. et le dimanche de 11 h 00 à minuit.

Menu varié  
Table d'hôte tous les midis à partir de 5,35 \$

1800, boul. Jolliet  
**Bienvenue à tous!**

**7 JOURS SUR 7**  
EN RESTAURANT SEULEMENT - DE 16 H 00 À 11 H 00

**PÂTES OU PIZZA**

**4<sup>99</sup>**

**À VOLONTE**

Menu complet pour enfants à partir de 2,99\$

Remerciement Mikes!

**MIKES 296-8080**

BUREAU DES CONGRÈS ET TOURISME DE BAIE-COMEAU

Le Bureau des congrès et du tourisme de Baie-Comeau et l'ATRM vous souhaitent la bienvenue et, bon appétit!



# Carnet professionnel

## Assurances générales

### Les Assurances Reynald Bélanger Enr.

Courtiers d'assurances générales  
 • commercial et industriel  
 • résidentiel  
 • automobile  
 • vie

589-8484 Fax 589-1910  
 1400 Menier Baie-Comeau

## Avocats

### Savard, Nadeau, Francoeur, Dionne, Larue, avocats

Jean Nadeau  
 Serge Francoeur \* 250, boul. LaSalle  
 Michel Dionne \*\* Baie-Comeau  
 Michèle Larue G4Z 1S7  
 Eric Blanc 296-4921  
 Guylaine Tremblay  
 \* Maîtrise, droit du travail  
 \*\* Agent de marque de commerce  
**Mandats d'aide Juridiques acceptés**

### Dufour, Martel, Ross Arnold et Ass.

avocats privés  
 et participant à l'aide juridique  
 106, Place LaSalle,  
 Baie-Comeau 296-4142  
 Rés.: Jean-Claude Dufour 296-5916  
 Rés.: Claude Martel 589-7145  
 Rés.: Denis Arnold 296-4787  
 Urgence 24 h 589-0470

### Carrier, Blouin Dostie avocats

Me Armand Carrier, C.R. 296-5601  
 Me Jean Blouin, LL.L. 589-8690  
 Me Grégoire Dostie, LL.L. 589-6946  
 Me Grace Ouellet, LL.B. 296-4355  
 Me Nick Monzerolle, LL.B. 589-7939  
 Me Pierre Michel Fortin, LL.B. 296-4760  
 67 Place LaSalle  
 Suite 101, Baie-Comeau, G4Z 1K2  
 296-2251 Fax: 296-4717

## Chiropraticiens

### Clinique Chiropratique Manicouagan

Guy Martel, D.C.  
 Denis Henry, D.C.  
 Eric Lévesque, D.C.

815, rue Pafondeval,  
 Baie-Comeau Voisin du CRM  
 589-5890

Cet espace  
 vous est réservé

## Comptables

### FAX: 589-3866 Jean-Yves Bernatchez, c.a.

comptable agréé  
**France Guérette, c.a.**  
 consultante en fiscalité

810, rue Bossé  
 Baie-Comeau  
 589-4626

## Denturologistes



### André Élément D.D.

Denturologiste

16, Place LaSalle, suite 104  
 Baie-Comeau - G4Z 1K3  
 296-4822



### André Massé, d.d. Catherine Julien, d.d.

Denturologistes sur rendez-vous  
 1295 boul. Blanche,  
 Baie-Comeau - G5C 3J3  
 589-7372  
 300, boul. LaSalle  
 Galeries Baie-Comeau - 296-1666



### Claude Rochefort D.D., S.D.

Denturologiste  
 Sénateur

Sur rendez-vous seulement  
 330, boul. LaSalle, Baie-Comeau  
 296-4275/296-4079

## Dentistes

### Dr Georges Gagnon

Chirurgien dentiste

57, Place LaSalle  
 Baie-Comeau, C.P. 1046  
 296-3177

### Drs Catellier, Gaudreau & Associés

Dr. Pierre Catellier, d.d.s.  
 Dr. Armand Gaudreau, d.d.s.

90, boul. LaSalle, Baie-Comeau  
 G4Z 1R6 - 296-4004 - 296-3424

**URGENCE  
JOUR-SOIR**

**Clinique dentaire Pierre Martin**  
 Dr. Pierre Martin  
 Dr. Isabelle Michaud

174, rue Vallilée  
 Chute-aux-Outardes  
 Pour rendez-vous: 567-2205

### Clinique Dentaire Pierre Lavoie

Dr. Pierre Lavoie  
 chirurgien-dentiste  
 Dr. Jean-François Sauvageau  
 chirurgien-dentiste  
 625, boul. Laflèche  
 Baie-Comeau  
 QC - G5C 1C5

589-3000 589-7855

## Optométriste



Clinique d'optométrie  
**ROBICHAUD & MORISSE**

DR Guylaine Robichaud, o.d.  
 DR Bénédicte Morisse, o.d.

Centre Régional Manicouagan

600, boul. Laflèche, Baie-Comeau (Québec)  
 G5C 2X8 Tél.: (418) 589-5454

## Publicité

### Les Éditions Nordiques

UNE DIVISION DE Hebrar inc.

### Myriam Dufour

conseillère publicitaire

Message: 295-8564  
 896, rue De Puyjalon  
 Baie-Comeau, QC  
 G5C 1N1  
 (418) 589-5900  
 Fax: (418) 589-8216

### Les Éditions Nordiques

UNE DIVISION DE Hebrar inc.

### Guylaine Larouche

conseillère publicitaire

Message: 295-8570  
 896, rue De Puyjalon  
 Baie-Comeau, QC  
 G5C 1N1  
 (418) 589-5900  
 Fax: (418) 589-8216

### Les Éditions Nordiques

UNE DIVISION DE Hebrar inc.

### Yves Proulx

conseiller publicitaire

Message: 295-8568  
 896, rue De Puyjalon  
 Baie-Comeau, QC  
 G5C 1N1  
 (418) 589-5900  
 Fax: (418) 589-8216

# Expérience à votre service

## CONCIERGERIE

### Conciergerie Vapro (1990) Inc.

- Nettoyage d'édifice publiques
- Lavage et désinfection de tapis par extraction
- à sec

863, boul. Laflèche  
 Baie-Comeau 589-9282

## GARAGE

### Voitures Ragueneau Inc.

2533, rang 2, Ragueneau  
 Saguenay  
 Vente de pièces  
 d'auto usagées  
 Remorquage et mécanique  
 générale

567-2982

## MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

### Sylvain Beaulieu

Matériaux  
 de construction

Route 138,  
 Chute-aux-Outardes

567-2251

## REMBOURRAGE

### Remboursement Lafèche

Remboursement de meubles  
 et de sièges d'auto

346, rue de Puyjalon  
 589-2600  
 Yves Bourgault, prop.

## JOUEZ GAGNANT!



AIDEZ-NOUS  
 À VAINCRE LE CANCER

SOCIÉTÉ  
 CANADIENNE  
 DU CANCER

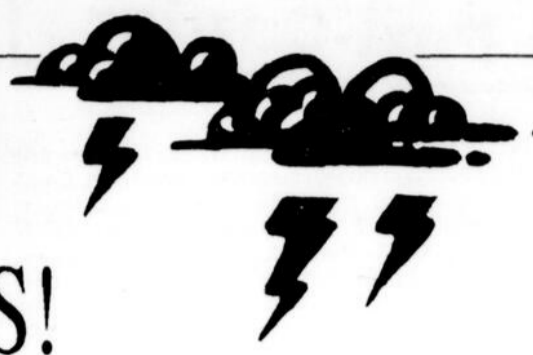
CANADIAN  
 CANCER  
 SOCIETY

DIVISION  
 DU QUÉBEC



**LA FLÈCHE  
AUTO · FORD  
BAIE-COMEAU**

990, boul. Latlèche    **589-3714**    707, boul. Latlèche



Des **PLUIES** d'aubaines **SENSAS!**

**PROBE**  **GARANTIE 36  
SANS FRANCHISE  
port-choix à port-choix 60**

1 9 9 2

**AU PRIX COÛTANT!**

**EN PLUS**  
Rabais de  
**750\$**  
aux  
diplômés(es)

Stock # 9048	<b>16,692 \$</b> + (1.00\$)	Prix de détail suggéré <del>18,271 \$</del>
Stock # 9096	<b>16,692 \$</b> + (1.00\$)	<del>18,271 \$</del>
Stock # 9105	<b>18,150 \$</b> + (1.00\$)	<del>19,871 \$</del>

*Service de nuit*  
OUVERT DU LUNDI AU JEUDI - JUSQU'À 4 H DU MATIN

LA **VENTE TROTTOIR**

SE CONTINUE TOUTE LA SEMAINE AUX GALERIES BAIE-COMEAU



de **10%**  
à **70%**  
de rabais

**VENEZ FAIRE UN TOUR.**

**GB** → les galeries baie comeau

**AUX GALERIES BAIE-COMEAU**

## Port-Cartier

# Le Festival du Pêcheur se porte très bien

Port-Cartier - Les préparatifs pour la 9<sup>ième</sup> édition du Festival du Pêcheur vont bon train. En effet, l'événement, qui se déroulera sous le thème de la famille les 17, 18 et 19 juillet 1992 sur l'île Mc Cormick à Port-Cartier, est plus vivant que jamais, mentionne le président de cette grande manifestation populaire, M. Mario Otis. Une quarantaine de bénévoles assureront le succès des festivités.

Richard Sirois  
Les Editions Nordiques

Le Comité organisateur 1992 du Festival du Pêcheur de Port-Cartier at-

tend environ 6 000 visiteurs. Les membres du comité sont: Mario Otis,

président; Rita Boudreault, vice-présidente; Rose Armande Boudreault, trésorière; Marc Therriault, publiciste; Guy Therriault, directeur de la programmation; Benoit Gauthier, directeur de la logistique; Lise Fortin à la sécurité; Suzanne Boudreault, secrétaire; Michel

Gignac et Lisette Vallée, vérificateurs à la comptabilité. Gail Fillion assurera les fonctions de la présidence d'honneur.

Une programmation chargée et variée attend les visiteurs. Vendredi le 17 juillet à 18 h, il y aura bénédiction des bateaux et hommage aux personnes disparues en mer. L'ouverture officielle avec la présentation des sirènes et des corsaires aura lieu à 21 h 15 sur le site du Festival. Le groupe "La Bande à St-Pierre" entrera sur la scène à 21 h 45.

Samedi, la journée débute avec les inscriptions pour le tournoi de volleyball de plage. Le reste de la journée est consacré à plusieurs activités pour tous les membres de la famille. À 20 h, la sirène et le corsaire seront élus. "La Bande à St-Pierre" retournera sur scène à 21 h 30.

Dimanche, en plus des finales à toutes les activités du Festival, une messe sera célébrée à 11 h à l'Eglise Sacré-Coeur. À 22 h, un feu d'artifice comportant quelques nouveautés pyrotechniques fera briller le ciel au-dessus du site. Ce dernier est ouvert à compter de 18 h, vendredi le 17 juillet; 9 h les samedi 18 et dimanche 19. Pour plus d'informations sur la programmation, contactez avec Guy Therriault au 766-3911.

Comparativement aux dernières années, plusieurs organismes à but non lucratif se sont impliqués. "C'est une réponse extraordinaire", affirme Marc Therriault, responsable de la publicité. C'est donc une vingtaine de kiosques, le double de l'an dernier, que l'on pourra retrouver sur le site des festivités. Un kiosque pour les inscriptions aux

activités gratuites organisées par le comité du Festival du Pêcheur sera aussi aménagé.

Les traditionnels repas aux fruits de mer ainsi que l'assiette du Pêcheur seront offerts aux visiteurs par les restaurateurs présents sur les lieux tout au long du Festival. La population et les vacanciers pourront aussi profiter des déjeuners à prix modique préparés par les Lions le samedi et les Chevaliers de Colomb le dimanche.

Le Comité organisateur du Festival du Pêcheur assure son financement par plusieurs activités. Un bingo a rapporté environ 3 000\$ au mois de mai. Un Super Nintendo a été tiré au sort suite à la vente de macarons. Des gilets sur lesquels on a imprimé le logo du Festival sont en vente dans certains commerces de Port-Cartier; ils seront aussi en

vente lors du Festival sur le site. Des billets pour le tirage de cannes à pêcher, d'un canot et d'un moteur sont aussi en vente. Le tirage aura lieu dimanche le 19 juillet à 21 h sur l'île Mc Cormick. Le prix d'entrée sera de 2\$ par jour pour les adultes et de 1\$ par jour pour les enfants de moins de 12 ans.

Anxieux et enthousiaste, le Comité organisateur lance une invitation à toute la population de la Côte-Nord à visiter le Festival du Pêcheur. Le comité désire remercier tous les commanditaires de Port-Cartier et de Sept-Îles, tous les organismes qui se sont impliqués pour la bonne marche du Festival ainsi que la présidente d'honneur, madame Gail Fillion. En cas de pluie, les spectacles et certaines activités se dérouleront à l'aréna et au gymnase du CELA.

# B

Défis en fête!

DU 15 AU 19 JUILLET :  
DÉFIS EN FÊTE, 3<sup>e</sup> ÉDITION

Démonstration de recordmen

- SCULPTEUR SUR GLACE

- LANCEUR DE BOOMERANG

- HOMME À MÉMOIRE PHÉNOMÉNALE

Activités tous les jours  
au Parc des Pionniers et  
dans 14 bars de la région.

Admission Parc des Pionniers :  
2 \$ pour 7 ans et plus.

### PARTENAIRES OFFICIELS



AVIS IMPORTANT

# SUPER

LIBÉRIE



Stanza 1992

À partir de **13 900\$**

ou **279\$** par mois  
sur location de **48** mois

Transport et préparation inclus  
Taxes en sus.

très  
Votre sympathique  
concessionnaire

## Baie-Comeau Nissan

NISSAN

NISSAN

161, boul. Lasalle

296-3422

**Baie-Comeau - Même lorsque l'on est en vacances, il est possible de faire sa part pour donner un petit coup de pouce à la nature. Voici quelques conseils qui sont susceptibles d'améliorer la qualité de l'environnement, que ce soit en camping, sur la route, sur l'eau ou au chalet.**

**Paul Junior Brisson**  
Les Editions Nordiques

Sur les routes, les vacanciers peuvent économiser tout en polluant moins et en consommant moins d'énergie. En effet, une voiture bien entretenue et un moteur bien réglé brûlent 10% moins de carburant. Des pneus correctement gonflés et une vitesse réduite permettent quant à eux de sauver jusqu'à 8% plus d'essence.

Les démarrages en trombe sont souvent inutiles. De plus, ils polluent énormément, altèrent le moteur et gaspillent le

## Il faut donner un coup de pouce à la nature même en vacances

carburant. Il va de soi qu'il est préférable de couper le contact lorsque la voiture est immobile ou que l'on attend quelqu'un. Enfin, les restes d'antigel devraient être confiés à une station-service qui en fait la récupération; l'antigel est un poison pour la faune, les poissons et même les humains.

Les plaisanciers peuvent aussi faire leur part pour sauvegarder l'environnement. Ainsi, lors de l'entretien du bateau, il est préférable d'utiliser des détergents sans phosphate. Plusieurs compagnies produisent également des peintures et des enduits de protection inoffensifs pour la nature.

Il est évident qu'on ne doit jamais jeter de déchets par dessus-bord.

De simples attaches de plastique pour les cannettes deviennent des instruments de mort lente pour les poissons. En effet, les animaux aquatiques s'empêchent dans ces anneaux et meurent étouffés au bout de quelques temps.

Presque tous les ports de plaisance et les quais gouvernementaux offrent des réservoirs prévus pour la collecte des huiles usées. Il vaut mieux conserver son huile jusqu'à terre plutôt que de la jeter dans un cours d'eau; un litre d'huile peut contaminer à lui seul deux millions de litres d'eau.

En camping, il faut toujours rapporter tout ce que l'on a apporté dans la nature. De plus, il convient d'utiliser les pistes et les

sentiers déjà aménagés. En tracer d'autres détruirait la végétation, et pourrait même abimer les pistes fréquentées par les animaux.

Il ne faut pas déranger la faune, surtout les jeunes animaux et les oisillons. Certains parents, lorsqu'ils sentent l'odeur

des humains, abandonnent leurs petits. De plus, les déchets et les provisions doivent être tenus hors de portée de tous les habitants de la forêt car ils peuvent perturber leur alimentation naturelle. On recommande notamment d'emballer tout ce qui pourrait servir de festin dans un sac en plastique

et de suspendre le tout sur une branche d'arbre.

Au chalet, on recommande d'éviter les sports motorisés, comme la moto et le hord-bord. Des sports moins polluants comme la randonnée pédestre et la voile endommagent beaucoup moins l'environnement et sont beaucoup plus sains. Si les sports motorisés sont les préférés de toute la famille, il convient de les pratiquer hors de zones de nidification comme les plages et les marais.

Si un chalet est situé en

bordure d'un lac, il faut conserver le plus possible la végétation naturelle située entre le chalet et le plan d'eau, afin d'éviter que le ruissellement pluvial ne charrie des organismes nuisibles provenant des eaux usées. Au besoin, on peut planter des arbres et des arbustes, ce qui améliore le coup d'oeil et arrête le trop grand déplacement des déchets organiques vers le lac.

Enfin, on recommande d'éviter de pourchasser les animaux marins et les oiseaux avec des embarcations motorisées.

### NOMINATION COMITÉ CONSULTATIF BANQUE NATIONALE



Sylvie Robitaille

M. Yvan Desrosiers, vice-président, est heureux d'annoncer la nomination de Mme Sylvie Robitaille, vice-présidente, directrice générale de Les Industries GLM Inc. au sein du Comité consultatif régional du Saguenay/Lac-St-Jean/Côte-Nord de la Banque Nationale.

La Banque compte 16 comités répartis à travers le Québec qui sont généralement constitués de huit (8) membres. Ces comités permettent à la Banque Nationale d'être à l'écoute des attentes et des besoins propres à chacune des régions, de mieux connaître et comprendre les particularités des divers marchés qu'elle dessert et, finalement, de mieux orienter ses activités dans le sens des meilleurs intérêts de tous.

**BANQUE NATIONALE**  
Notre banque nationale

## THÉÂTRE D'ÉTÉ les mordus COMÉDIE FANTASTIQUE ET MUSICALE

Magnifique, innovateur, original, travail soigné!  
Pierre et Anne Caron

Extraordinaire, je n'ai jamais vu autant de talent et d'ingéniosité. Vous êtes fantastiques!

H.D.

Éblouissant, magique, un beau rêve!!  
Madeleine Ross

Super extra bon, très très impressionnant; décor, maquillage.  
Continuez super spectacle!  
S.F.

**CENTRE SOCIO-CULTUREL**  
**2 JUILLET AU 22 AOÛT À 20H30**  
**ADULTE 18.50\$ ÉTUDIANT ET ÂGE D'OR 16.50\$**

**RÉSERVEZ**  
**296-8302**



Le directeur général de l'ATR Manicouagan, M. John Danis, a causé une certaine surprise en cédant le poste de président de l'ATR qu'il occupait depuis plusieurs années.

# John Danis cède la présidence de l'ATR

**Baie-Comeau - L'assemblée annuelle de l'Association Touristique du Manicouagan (ATR) du 30 juin dernier a donné lieu à une certaine surprise alors que le président-directeur-général depuis des années, M. John Danis, cédait officiellement son poste de président de l'organisme pour ne conserver que celui de directeur général.**

Daniel Tremblay  
Les Editions Nordiques

A la demande de M. John Danis, le conseil d'administration a effet demandé et accepté de scinder le poste de P.D.G. en deux. "L'ATR est rendue assez stable pour que le côté plus politique (président) soit dissocié du côté administratif (directeur-général)", relate M. Danis. "De plus, la tâche était devenue trop lourde pour être assumée par une seule personne. J'ai donc demandé au conseil d'administration de ne conserver que mon poste de directeur-général."

Selon M. Danis, l'actuel président du conseil d'administration, M. Jean-Louis Frenette, devient donc dans les faits président de l'association par intérim. Une réunion du conseil d'administration devrait avoir lieu en juillet pour choisir le nouveau président au sein du conseil. A l'automne, une assemblée générale spéciale devrait confirmer le nouvel organigramme de l'organisme et élire les administrateurs au conseil. D'autres règlements généraux de l'ATR seront possiblement modifiés, entre autres, pour rendre permanent l'équilibre de la représentation des deux secteurs (Haute et Moyenne Côte-Nord) au sein de l'organisme.

Le président du conseil d'administration, M. Jean-Louis Frenette, a d'ailleurs souligné dans son allocution aux membres de l'ATR toute l'importance des modifications apportées à la structure de l'organisme. "Les hommes de loi nous ont démontré que l'arrimage de ces nouvelles structures (corporation locales de touris-

me, comité de concertation touristiques, conseils municipaux et MRC) n'est pas facile", de souligner M. Frenette. "Certes, il faut répartir le pouvoir dans les diverses structures pour que chacun et chacune dans la région se sente représenté, mais la loi québécoise nous oblige aussi à respecter les prérogatives de l'assemblée générale des membres qui doit demeurer l'organe suprême du pouvoir dans l'association."

M. Frenette s'est aussi attardé à la difficile année que vient de connaître le milieu touristique de la Côte-Nord. La récession, les différentes taxes, l'incendie de forêts et la publicité négative face à la région, autant de facteurs qui ont contribué à baisser le moral des intervenants du secteur, en plus de leur clientèle. "D'après les récents pointages, il y a une reprise en juin puisqu'on enregistre un achalandage meilleur que l'an dernier à pareille date", d'ajouter M. John Danis.

Côté finance, l'ATR Ma-

nicouagan a déposé ses prévisions budgétaires pour l'année en cours et ses états financiers 1991-92. Ainsi, l'ATR a continué son plan de redressement de sa dette accumulée en enregistrant un surplus de 24 500 \$ pour l'année financière 1992. Il y a près de 3 ans, l'organisme avait enregistré un déficit de près de 100 000 \$. Au cours des dernières années, à chaque fois que l'ATR Manicouagan réalise un surplus, il est automatiquement investi pour diminuer le déficit accumulé. De cette façon, en ajoutant le surplus de cette année, le déficit passe de 34 700 \$ à 10 000 \$. "L'an prochain, le déficit accumulé devrait avoir totalement disparu", d'expliquer M. Danis, qui attribue le déficit accumulé à l'absence de protocole de financement stable entre l'ATR et Québec dans les débuts de l'organisme.

Concrètement, selon M. John Danis, 1992 a été une année charnière pour l'ATR Manicouagan (malgré les problèmes désignés par le président du Conseil d'administration). Les revenus de l'association sont passés de 528 000 \$ en 1991 à 808 000 \$ en 1992, principalement en raison d'une enveloppe supplémentaire de plus de 100 000 \$ consentie par les deux paliers de gouvernement pour défrayer les coûts d'une campagne de publicité monstre, afin de limiter les effets négatifs de l'incendie de forêt sur l'imaginaire des touristes. Le milieu

(c'est-à-dire les municipalités et les commerçants vivant du tourisme) ont également augmenté leur contribution au budget de l'ATR, qui est ainsi passée de 242 000 à 415 000 \$.

Les dépenses ont donc suivi la tangente en conséquence, c'est-à-dire en hausse de près de 300 000 \$ par rapport à l'an dernier. "Les gens demandent les mêmes services mais on a pas toujours les mêmes ressources", de souligner tout de même le directeur, M. Danis, qui n'en veut pas moins continuer sur la même lancée dans ses prévisions budgétaires 1993, qui prévoient des revenus et des dépenses de près 825 000 \$.

C'est la promotion et la publicité qui occupent la part du lion dans les dépenses 1992. Environ 122 000 \$ ont été investis par l'ATR dans la publicité et la promotion de la région, principalement pour contrer les effets du feu, comparativement à 11 500 \$ l'an dernier. Le guide touristique 1992 a aussi nécessité des sommes supplémentaires à l'an dernier, soit 69 000 \$ plutôt que 38 000 \$ en 1991. La participation de l'ATR à des publications régionales est aussi apparue dans le portrait des frais de l'organisme avec des dépenses de 48 000 \$. La participation de l'ATR à la publicité et la promotion corporative se montait à 65 000 \$ en 1992, comparativement à 52 000 \$ en 1991.



## Ville de Baie-Comeau AVIS PUBLIC

CONSULTATION PUBLIQUE SUR LE RÈGLEMENT 92-345 RELATIF À L'ACQUISITION DU PARC PARENT EMPRUNT DE 644 000 \$

AVIS PUBLIC EST, par les présentes, donné aux personnes habiles à voter ainsi qu'aux propriétaires d'un immeuble ou occupants d'un lieu d'affaires de la municipalité en date du 8 juillet 1992 de ce qui suit:

- Lors d'une assemblée tenue le 8 juillet 1992, le Conseil municipal a adopté le règlement 92-345 relatif à l'acquisition du Parc Parent - emprunt de 644 000, \$ dollars. Par ce règlement, le Conseil de ville de Baie-Comeau autorise l'acquisition des lots 1614, 1615 et 1618 du cadastre de Baie-Comeau, y compris les canalisations souterraines d'aqueduc et d'égout, les circonstances et dépenses y érigées ainsi que les baux de location de terrains pour 140 maisons mobiles appartenant à Parc Parent inc. ou Pauline Gagné Parent.
- Les personnes habiles à voter domiciliées à Baie-Comeau, ainsi que les propriétaires d'un immeuble ou occupants d'un lieu d'affaires sur ce même territoire, peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité, et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin lors de la procédure d'enregistrement prévue aux articles 532 à 559 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.
- La consultation publique permettant l'enregistrement de personnes habiles à voter se tiendra le lundi 20 juillet 1992 entre 9 h et 19 h à la direction du greffe et du contentieux, 19, avenue Marquette, Baie-Comeau ou, si nécessaire, à la salle du Conseil de l'Hôtel de ville, 19, avenue Marquette, Baie-Comeau.
- Le nombre requis de demandes enregistrées pour que le règlement 92-345 fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de 500, et qu'à défaut de ce nombre, ce règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
- Le règlement 92-345 peut être consulté à la direction du greffe et du contentieux, à l'Hôtel de ville, 19, avenue Marquette, Baie-Comeau, durant les heures habituelles de travail ainsi que le lundi 20 juillet 1992 à l'un des endroits mentionnés au paragraphe 3 du présent avis.
- Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le lundi 20 juillet 1992 aussitôt la consultation publique close, dans la salle du Conseil de l'Hôtel de ville, 19, avenue Marquette à Baie-Comeau.

Baie-Comeau, le 9 juillet 1992

Gabriel-Yvan Gagnon, o.m.a.,  
Greffier et directeur du contentieux

19, avenue Marquette  
Baie-Comeau, (Québec) - G4Z 1K5



Fédération des caisses populaires Desjardins de Québec

## OFFRE D'EMPLOI

**L'institution:** La Caisse populaire Desjardins de Hauterive  
903, rue De Puyjalon  
Baie-Comeau (Québec) G5C 1N3

**LE TITRE:** (2) CONSEILLER OU CONSEILLÈRE SERVICES AUX PARTICULIERS 92-P-43

### LA DESCRIPTION:

La raison d'être de ce poste est de faire la vente conseil des services financiers de la Caisse auprès de ses membres, pour répondre à l'ensemble de leurs besoins financiers. Le ou la titulaire de ce poste a, plus particulièrement, à suivre constamment l'évolution des besoins de ses membres et à exercer auprès d'eux un rôle conseil proactif. Il ou elle participe, également, à des activités de sollicitation, afin d'offrir les services de la Caisse. A ce titre, les principales responsabilités sont:

- Conseiller les membres sur les services d'épargne spécialisée principalement (épargne à terme, épargne-retraite, REER collectif, FERR, etc.).
- Conseiller les membres sur les services de crédit hypothécaire et à la consommation (prêt personnel et marge de crédit personnelle).
- Réaliser les ventes de ces divers services selon les procédures en vigueur dans la Caisse.
- Fournir un support opérationnel au niveau de la réalisation de diverses activités du secteur (sollicitation, mise en marché, recouvrement, validation, etc.).
- LA PERSONNE RETENUE SE VERRA DONNER DES MANDATS SPÉCIFIQUES DE SOLLICITATION.

### EXIGENCES DE BASE:

**Formation:** DEC en techniques administratives et/ou DEGCP (Diplôme d'études en gestion des Caisses populaires) (15 ans de scolarité).  
**Expérience:** Deux (2) années d'expérience ayant permis de mettre en application l'ensemble des normes et procédés relatifs à la vente des services d'épargne spécialisée et de crédit.

### EXIGENCES DE L'EMPLOI:

**Connaissances et habiletés:** Forte aptitude pour la vente, habileté à détecter les besoins des gens sollicités dans une perspective d'approche conseil, habileté à communiquer oralement et par écrit, autonomie, initiative, bon jugement, dynamisme.

Toute autre combinaison de scolarité telle que l'A.E.C. (programme de formation générale en conseils financiers) et d'expérience pertinente pourra être examinée.

LES CANDIDAT(S) DOIVENT S'ATTENDRE À ÊTRE ÉVALUÉS(ES) SUR LES HABILITÉS ET CONNAISSANCES EN RELATION AVEC LES RESPONSABILITÉS DE L'EMPLOI.

### LA CAISSE ET SON MILIEU:

Située dans le secteur Mingan de Baie-Comeau, cette caisse populaire gère un portefeuille de près de 63 000 000 \$ et utilise les services de 60 employés à temps plein et de 9 à temps partiel.

### LA RÉMUNÉRATION:

La rémunération est composée des avantages sociaux usuels ainsi que de l'échelle de salaires prévue pour la classe 2 de la catégorie technique. Ce poste est inclus dans l'unité d'accréditation.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae complet sous pli «Personnel et Confidentiel» avant le 31 juillet 1992, à:

Monsieur Richard Sarrazin, directeur général  
La Caisse populaire Desjardins de Hauterive  
903, rue de Puyjalon  
Baie-Comeau (Québec) G5C 1N3

Le 16 juillet 1992

Desjardins - L'incroyable force de la coopération



## Ville de Baie-Comeau AVIS PUBLIC

PROMULGATION DU RÈGLEMENT 92-344 ÉTABLISSANT UN CRÉDIT DE TAXES FONCIÈRES POUR LES CONSTRUCTIONS RÉSIDENTIELLES

AVIS EST, par les présentes, donné que lors de la séance publique tenue le 8 juillet 1992, le Conseil municipal a adopté le règlement 92-344 établissant un crédit de taxes foncières pour les constructions résidentielles.

Par ce règlement, la municipalité adopte un programme visant à favoriser le développement résidentiel dans la Ville de Baie-Comeau, et plus spécialement la construction de nouveaux bâtiments résidentiels unifamiliaux. Dans le cadre de ce programme, le Conseil peut accorder des subventions et des crédits de taxes foncières pour compenser l'augmentation de taxes foncières pouvant résulter de la réévaluation à la fin des travaux de construction.

Le règlement 92-344 entre en vigueur conformément aux dispositions de la loi. Il peut être consulté sur les heures habituelles de travail à la direction du greffe et du contentieux, Hôtel de ville, 19, avenue Marquette, Baie-Comeau.

Baie-Comeau, le 9 juillet 1992

Gabriel-Yvan Gagnon, o.m.a.,  
Greffier et directeur du contentieux

19, avenue Marquette  
Baie-Comeau, (Québec) - G4Z 1K5

# Le barotraumatisme, un danger dans la plongée sous-marine

**Baie-Comeau - Suite de la dernière tragédie de plongée sous-marine qui donna la mort à Mario Chabot, 27 ans, à Les Escoumins le 20 mai dernier, il est important de parler de certains dangers pouvant résulter de la pratique de ce sport. Le barotraumatisme est l'un d'eux.**

Rémy-Noël Poulin  
Les Editions Nordiques

Les barotraumatismes sont des lésions provoquées par des variations de pression lors d'une séance de plongée. Les cas les plus graves peuvent entraîner la paralysie ou même la mort. Les adeptes de plongée devraient connaître, tout au moins, le nom du service d'urgence concerné: Urgence Hyperbare.

Les barotraumatismes surviennent généralement lorsque le plongeur n'accorde pas suffisamment de temps à son organisme pour éliminer l'azote accumulé au cours d'une plongée ou pour réduire le volume d'air présent dans ses poumons.

Les divers symptômes de barotraumatisme se manifesteront dans l'heure qui suit la remontée, mais cela peut aller jusque dans les 24 heures suivantes. C'est alors que le plongeur sentira des démangeaisons, de la faiblesse musculaire, des douleurs dans ses articulations, de la douleur à la poitrine et de la toux. Il est fréquent de voir le plongeur s'évanouir, être en état de choc, ou encore perdre l'usage de la parole, de l'audition et de la vision. Il peut avoir des vertiges, des engourdissements, et faire des convulsions.

D'ordre bio-chimique, certains de ces accidents peuvent être évités si l'on comprend bien le phénomène que Ghislaine Maurais du service du développement et de la gestion des projets, résume comme suit: La respiration est un échange de gaz au cours duquel l'oxygène, l'azote et les autres composants de l'air pénètrent par diffusion et se répandent dans le sang. L'oxygène est utilisé par les cellules mais l'azote demeure intact, se répand dans les tissus et plus le plongeur reste longtemps en profondeur, plus son corps en accumule.

En un mot, c'est lors de la remontée que l'azote se dégage des tissus, puis qu'à ce moment, la pres-

sion diminue. Mais si le plongeur remonte trop vite, sans que l'azote ne soit éliminé, à temps, par les fonctions respiratoires, l'azote prendra du volume et formera des bulles qui resteront prisonnières du système sanguin du plongeur.

Ce n'est pas tout, car plusieurs accidents sont dans bien des cas, d'ordre mécanique. Par exemple, si le plongeur remonte trop vite vers la surface, la pression change et les gaz présents dans son corps prennent du volume. Si à cet instant il n'expire pas le surplus d'air, celui-ci dernière tentera de s'échapper à travers la paroi pulmonaire vers le système sanguin ou les tissus. En pratique, cette surpression pulmonaire peut causer divers problèmes tels que embolies pulmonaires, pneumothorax, etc.

Saviez-vous qu'au plus 10 000 personnes pratiquent ce sport? Et sur ce nombre, il y eut neuf pertes de vie pour l'année 1990. Même s'il s'agit d'un sport à risques, il est inconcevable, selon le coroner Me Denis Boudrias, qu'il y ait eu autant de décès. Il ajoute que si les plus simples mesures de sécurité avaient été prises, jamais de telles tragé-

dies ne seraient arrivées. Notez que dans certains cas, on pourrait parler presque d'agissement suicidaire.

La solution est simple et complexe à la fois. Simple, puisque dans la plupart des cas, il s'agit de mettre la victime dans un caisson de décompression thérapeutique. Ce dernier fonctionne de la façon suivante: on augmente la pression dans le caisson, jusqu'au niveau choisi et on pratique les soins requis; puis on réduit graduellement la pression de façon à permettre l'évacuation d'azote résiduel emprisonné dans le sang.

Complexe, puisque le centre de traitement est situé à Montréal, à l'Hôpital du Sacré-Coeur. Ce dernier est ouvert 24h par jour et il est situé au 5400 Boul Gouin Ouest. Si vous même ou un de vos proches étaient victimes, vous devez premièrement consulter le médecin local. C'est ce dernier qui transmettra les renseignements d'usage auprès du médecin de garde de la chambre hyperbare, sur l'état du patient, en téléphonant au 1-514-338-2000.

C'est le médecin de garde de Sacré-Coeur qui décidera des modali-

tés de transport les plus adéquates (ex: entre Baie-Comeau et Montréal) dans votre cas. A noter qu'un seul cas de barotraumatisme a été traité depuis le début de

la saison. Normalement, près de 6 ou 7 cas sont soignés par année.

La pratique de ce sport exige de très bonnes connaissances techniques. Il

est essentiel que vous suiviez des cours de plongée sous-marine avant de tenter de pratiquer ce sport. Mais par dessus tout, renseignez vous sur la qualité des instructeurs de l'école de plongée que vous aurez choisie.

Vous pourrez éviter de sérieux ennuis, en sa-

chant bien planifier vos séances de plongée et en respectant les limites de la courbe de sécurité (il existe une table de plongée). Si vous faites des plongées à répétition, vous devrez tenir compte du coefficient de saturation d'azote. Evitez d'aller jusqu'aux limites de la courbe de sécurité.

## PUBLICATION D'UN RÈGLEMENT MUNICIPAL PROVINCE DE QUÉBEC

Municipalité de Pointe-Label  
Aux Contribuables de la susdite municipalité

### AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par la soussignée, Patricia Huet, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que le conseil à sa session du 6e jour de juillet 1992 a adopté le règlement no 235-92 intitulé: «Règlement concernant la modification du plan d'urbanisme du village de Pointe-Label, de façon à corriger la disposition de certains articles ainsi que les plans d'affectation du sol.

Ce règlement est déposé à mon bureau où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

DONNÉ à Pointe-Label ce 8e jour de juillet mil neuf cent quatre-vingt-douze.

Patricia Huet  
Secrétaire-trésorier



## Ville de Baie-Comeau AVIS PUBLIC

### PROMULGATION DU RÈGLEMENT 92-343 CONCERNANT LA RÉGLEMENTATION DU SERVICE D'AQUEDUC DE LA VILLE DE BAIE-COMEAU

AVIS EST, par les présentes, donné que lors de la séance publique tenue le 6 juillet 1992, le Conseil municipal a adopté le règlement 92-343 modifiant le règlement concernant la réglementation du service d'aqueduc de la ville de Baie-Comeau.

Par ce règlement, la municipalité circonscrit les normes d'exploitation du système de distribution d'eau de la municipalité. Ce règlement prévoit l'émission de permis pour installer, renouveler ou allonger un branchement à l'aqueduc ainsi que pour raccorder une canalisation au branchement à l'aqueduc, les avis de transformation, les avis de débranchement et le dépôt du coût des travaux. Ce règlement fixe les exigences relatives à la construction et au branchement à l'aqueduc, à l'exécution des travaux sur la partie publique ainsi que sur la partie privée, à la pose et à la protection de vannes d'arrêt, au branchement d'aqueduc non utilisé, au branchement des services supplémentaires, au déplacement des branchements de service et des bouches d'incendie, à l'entretien et à la protection contre le gel et à l'utilisation des accessoires. Ce règlement prévoit aussi l'installation de compteurs d'eau, il fixe la tarification lors de l'alimentation temporaire de même que les taux de consommation et d'abonnement à l'aqueduc sur le territoire de la Ville de Baie-Comeau, il régit l'installation des systèmes de gicleurs automatiques de même que l'utilisation de systèmes de climatisation, réfrigération et refroidissement. Finalement, le règlement prévoit une procédure d'approbation des travaux de branchement au réseau d'aqueduc de la Ville de Baie-Comeau.

Le règlement 92-343 entre en vigueur conformément aux dispositions de la loi. Il peut être consulté sur les heures habituelles de travail à la direction du greffe et du contentieux, Hôtel de ville, 19, avenue Marquette, Baie-Comeau.

Baie-Comeau, le 8 juillet 1992

Gabriel-Yvan Gagnon, o.m.a.,  
Greffier et directeur du contentieux

19, avenue Marquette  
Baie-Comeau, (Québec) - G4Z 1K5

**CRSS** CONSEIL REGIONAL DE LA SANTE  
ET DES SERVICES SOCIAUX  
DE LA COTE-NORD / région 09

### APPEL D'OFFRES

#### FORMULAIRES DE LABORATOIRE

NO 901-0284

Le Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-Nord recevra des soumissions pour l'approvisionnement en formulaires de laboratoire pour certains établissements de santé et de services sociaux de la Côte-Nord.

Les soumissionnaires intéressés par cet appel d'offres pourront obtenir tous les documents de soumission nécessaires en s'adressant à:

Conseil régional de la santé et des services sociaux - 09  
a/s Madame Suzanne Massé  
691, rue Jalbert  
Baie-Comeau (Québec)  
G5C 2A1  
Tél.: (418) 589-9845

Ces soumissions seront reçues dans l'enveloppe préparée à cette fin, jusqu'à 14 heures, le mardi 11 août 1992. Les soumissions seront ouvertes le même jour et à la même heure, au 691, rue Jalbert, Baie-Comeau.

Les soumissionnaires peuvent assister à l'ouverture des soumissions.

Le Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-Nord ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le directeur des  
services aux établissements,  
Jacques Guitar

Baie-Comeau, le 6 juillet 1992

**CRSS** CONSEIL REGIONAL DE LA SANTE  
ET DES SERVICES SOCIAUX  
DE LA COTE-NORD / région 09

### APPEL D'OFFRES

#### FOURNITURES DE BUREAU ET INFORMATIQUES

NO 901-0279

Le Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-Nord recevra des soumissions pour l'approvisionnement en fournitures de bureau et informatiques pour certains établissements de santé et de services sociaux de la Côte-Nord.

Les soumissionnaires intéressés par cet appel d'offres pourront obtenir tous les documents de soumission nécessaires en s'adressant à:

Conseil régional de la santé et des services sociaux - 09  
a/s Madame Suzanne Massé  
691, rue Jalbert  
Baie-Comeau (Québec)  
G5C 2A1  
Tél.: (418) 589-9845

Ces soumissions seront reçues dans l'enveloppe préparée à cette fin, jusqu'à 14 heures, le jeudi 13 août 1992. Les soumissions seront ouvertes le même jour et à la même heure, au 691, rue Jalbert, Baie-Comeau.

Les soumissionnaires peuvent assister à l'ouverture des soumissions.

Le Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Côte-Nord ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le directeur des  
services aux établissements,  
Jacques Guitar

Baie-Comeau, le 6 juillet 1992

**Hydro-Québec**

**APPEL D'OFFRES**

<p>MPJ.22581.A pour 14 h, heure de Montréal le mardi 4 août 1992</p> <p>Région Manicouagan Centrale Outardes-3</p> <p>CLIMATISATION DE LA CENTRALE</p> <p>Admissibilité: Principale place d'affaires au Québec</p> <p>Garantie de soumission: 30 000 \$</p> <p>Prix du document: 25 \$ (taxes incluses)</p>	<p>MPJ.22587.A pour 14 h, heure de Montréal le mardi 4 août 1992</p> <p>Poste Manicouagan Comité de Saguenay</p> <p>CONSTRUCTION D'UN BÂTIMENT (5,2 M X 12,5 M) STRUCTURE EN ACIER ET FOURNITURE ET INSTALLATION D'UN SYSTÈME D'AIR À 1200 LBS/PO"</p> <p>Admissibilité: Place d'affaires au Québec</p> <p>Garantie de soumission: 70 000 \$</p> <p>Prix du document: 25 \$ (taxes incluses)</p>
---	--

Le document d'appel d'offres peut être consulté ou obtenu du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30 à l'endroit suivant:

**HYDRO-QUÉBEC**  
GROUPE EXPLOITATION RÉGIONALE  
Direction Approvisionnement de l'exploitation  
Service Achats, Contrats et Surplus d'actif  
140, boul. Crémazie, ouest, 10e étage  
Montréal (Québec) H2P 1C3

Pour renseignements : (514) 858-2830

LE MONTANT DE 25 \$ EST NON REMBOURSABLE et doit être payé sous forme de chèque ou de mandat à l'ordre d'Hydro-Québec.

La garantie de soumission devra être sous forme de chèque visé, de cautionnement fourni par une compagnie d'assurance ou de lettre de crédit irrévocable ou d'obligations au porteur.

Seules les personnes physiques ou morales qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement du bureau mentionné plus haut sont admises à soumissionner.

L'intéressé à soumissionner doit fournir son numéro de téléphone de télex et/ou de télécopieur lors de sa demande du document d'appel d'offres.

Hydro-Québec se réserve le droit de rejeter toute soumission.

Le chef de service,  
Achats,  
Contrats et Surplus d'actif  
René Cantin, ing.

## OFFRE D'EMPLOI PHARMACIEN ou PHARMACIENNE

Pharmacie Jean Coutu de Sept-Îles recherche Pharmacien ou Pharmacienne pour un emploi temps plein.

Bonnes conditions.

Si intéressé, contacter  
Gisèle Doucet  
1-968-9988

## APPEL D'OFFRES

Dans l'affaire de la faillite de:  
Rosaire Boulianne et Anne Boudreault  
C.S.: 655-11-00026-920

**LOT 1:** Chalet de chasse et pêche situé au Lac Coeur, secteur de Baie Trinité, canton des Monts, environ 16 x 20 pieds, bois et tôle galvanisée (suj. à bail Min. Energ. & Ress.).  
Valeur approximative: Indéterminée

**LOT 2:** Chalet de chasse et pêche situé au Lac Crevette, bois et tôle galvanisée, 16 x 20 pieds, accessible en hydravion, à 200 kilomètres du nord de Forestville, à environ 15 kilomètres de l'Est du Lac aux Brochets (suj. à bail Min. Energ. & Ress.).  
Valeur approximative: Indéterminée

Toutes les offres devront être cachetées, et sur le recto de l'enveloppe, la mention suivante devra être inscrite: OFFRE ROSAIRE BOULIANNE.

Toutes les offres faites pour les lots 1 et 2 devront être accompagnées d'un chèque VISÉ de 15% du montant de l'offre et devront être livrées au bureau du syndic le ou avant le vendredi 17 juillet 1992 à 11:30 heures de l'avant-midi pour l'ouverture des offres à laquelle les offrans sont invités à assister.

La visite des actifs pour les lots 1 et 2 se fera sur rendez-vous seulement avec Monsieur Jeannot Fillion au (418) 549-1717.

Pour plus amples informations, communiquez avec M. Jeannot Fillion au (418) 549-1717.

Le syndic ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des offres.

### AUTRES CONDITIONS ET RÉSERVES SE RAPPORTANT À LA VENTE DES BIENS

Le détail des conditions et réserves se rapportant à la vente des biens pourra être obtenu lors de la visite des actifs ou au bureau du syndic. Les conditions et réserves font partie intégrante de l'appel d'offres et il est de la responsabilité de chaque offrant d'en obtenir une copie.

Chicoutimi, le 23 juin 1992



**RAYMOND, CHABOT,  
FAFARD, GAGNON INC.**

Syndic de faillite

le syndic  
Claude Lacroix, f.c.g.a., syndic  
Responsable de l'actif

Édifice Trust Général  
255, Racine Est, bureau 720, C.P. 787  
Chicoutimi, G7H 5E1 - (418) 549-1717

ÉGALEMENT BUREAUX À:  
ALMA, JONQUIÈRE, VILLE DE LA BAIE

# Sainte-Marguerite: Hydro-Québec devra refaire son étude d'impact



## Ville de Baie-Comeau AVIS PUBLIC

PROMULGATION DU RÈGLEMENT 92-338  
CONCERNANT LA PAIX PUBLIC  
ET LE BON ORDRE

AVIS EST, par les présentes, donné que lors de la séance publique tenue le 6 juillet 1992, le Conseil municipal a adopté le règlement 92-338 concernant la paix publique et le bon ordre.

Par ce règlement, la municipalité interdit le tapage, les rassemblements illicites, la consommation d'alcool et de drogues dans les rues, les parcs et autres endroits publics; fixe l'heure de fermeture ou de cessation des activités des parcs, terrains de jeux, plages et places publiques; régit l'utilisation d'armes à feu, de pièges, trappes ou collets à proximité des habitations, la protection, la garde et l'élevage des animaux.

Le règlement 92-338 entre en vigueur conformément aux dispositions de la loi. Il peut être consulté sur les heures habituelles de travail à la direction du greffe et du contentieux, Hôtel de ville, 19, avenue Marquette, Baie-Comeau.

Baie-Comeau, le 8 juillet 1992.

Gabriel-Yvan Gagnon, o.m.a.  
Greffier et directeur du contentieux

19, avenue Marquette  
Baie-Comeau, (Québec) - G4Z 1K5



## Ville de Baie-Comeau AVIS PUBLIC

PROMULGATION DU RÈGLEMENT 92-342  
MODIFIANT LE RÈGLEMENT  
CONCERNANT LA PRÉVENTION  
ET LE COMBAT DES INCENDIES

AVIS EST, par les présentes, donné que lors de la séance publique tenue le 6 juillet 1992, le Conseil municipal a adopté le règlement 92-342 modifiant le règlement concernant la prévention et le combat des incendies.

Par ce règlement, la municipalité modifie l'article 114 du règlement 90-256 concernant l'émission des autorisations pour feux d'abattis, de débarras ou pour feux de joie, l'article 118 du règlement 90-256 concernant l'émission de permis de vente et d'utilisation de pièces pyrotechniques non régies par la Loi sur les explosifs (L.R.Q., chapitre E-22) et l'article 132 du règlement 90-256 fixant notamment l'amende imposable pour toute infraction à l'article 66 du même règlement relatif au stationnement dans une voie prioritaire.

Le règlement 92-342 entre en vigueur conformément aux dispositions de la loi. Il peut être consulté sur les heures habituelles de travail à la direction du greffe et du contentieux, Hôtel de ville, 19, avenue Marquette, Baie-Comeau.

Baie-Comeau, le 8 juillet 1992

Gabriel-Yvan Gagnon, o.m.a.,  
Greffier et directeur du contentieux

19, avenue Marquette  
Baie-Comeau, (Québec) - G4Z 1K5

**Baie-Comeau - Pêche et Océans Canada et le ministère de l'Environnement du Québec, renvoie Hydro-Québec, faire ses devoirs. En effet, l'étude soumise par ceux-ci, à savoir si les impacts potentiels du projet sur les habitats du poisson sont atténués ou compensés, ne serait pas conforme aux directives.**

Rémy-Noël Poulin  
Les Editions Nordiques

Il y a près de six ans maintenant, que voyait le jour un projet hydroélectrique sur la rivière Sainte-Marguerite, proposé par Hydro-Québec. Les différents ministères, provinciaux et fédéraux, se sont alors sentis impliqués par cette idée, puisqu'il touchait directement l'habitat du poisson.

Le principe de base,

appliqué par les deux ministères, est simple: "aucune perte nette d'habitat". Et c'est pour cette raison que ceux-ci obligent tout promoteur à soumettre une étude d'impact pour savoir si les effets de leur projet seront compensés ou atténués, afin de préserver l'habitat du poisson.

Au cours de la deuxième semaine de mars 1992, le Ministère de Pêche et Océans Canada, a conduit une recherche d'avis public dont le but était de recueillir des commentaires sur les incidents potentiels du projet sur l'habitat du poisson. Le ministère a rencontré différents organismes des milieux municipaux, environnementaux, autochtones et d'affaires.

En août 1991, les gouvernements provincial et fédéral évaluaient si l'étude d'impact était confor-

me à la directive. En octobre 1991, les deux ministères rejetaient l'étude en la déclarant non recevable. Ceux-ci ont adressé une série de questions, de commentaires et d'informations supplémentaires pour compléter le dossier.

Dans l'attente d'un dénouement, on a fait en mai dernier, l'analyse de recevabilité de l'étude d'impact complémentaire soumise par Hydro-Québec. En juin, a débuté l'évaluation environnementale initiale du projet, qui a pour but de réaliser une expertise complète du canevas telle que présentée par le promoteur.

Par la suite, les gouvernements décideront, d'un commun accord, s'il est nécessaire de soumettre l'examen du projet à une commission d'évaluation publique.

**Transports  
Québec**

**Québec**

## APPELS D'OFFRES ET DE CANDIDATURES

Les appels d'offres qui suivent correspondent aux contrats de services auxiliaires (type A), de construction (type C), de dépeçage (type D), de services professionnels (type P) et aux autres contrats non spécifiés précédemment (type S).

À moins d'indications plus précises, pour les contrats de types C et D, sont admis à soumissionner les entrepreneurs dont le principal établissement (place d'affaires) est situé au Québec, qui possèdent une licence de la Régie des entreprises de construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes (lorsque cette licence est exigée) et qui ont commandé à leur nom propre une copie du dossier d'appel d'offres du contrat.

À moins d'indications plus précises, pour les contrats de types A et P, seules les personnes physiques, les sociétés ou corporations ayant une place d'affaires au Québec et possédant les qualifications minimales requises décrites dans les documents d'appel d'offres sont admises à présenter une offre de services.

Pour les contrats de types A et P, lorsque le fournisseur compte plus de cent employés, il doit être détenteur d'une attestation émise par le ministère des Approvisionnement et Services, à l'effet qu'il s'engage à implanter un programme d'accès à l'égalité conforme à la Charte des droits et libertés de la personne, si le contrat lui est adjugé. L'obligation explicite précédemment s'applique pour tout sous-contrat d'un montant de 100 000 \$ ou plus et s'adressant à un sous-contractant ayant plus de cent employés.

Pour tous les types de contrats, on peut obtenir une copie du dossier d'appel d'offres moyennant la somme indiquée à la rubrique «coût du dossier» lorsque applicable. Ce coût incluant les taxes est payable en espèces, chèque visé ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances et est non remboursable.

Les intéressés peuvent obtenir les renseignements et les documents pertinents en s'adressant aux bureaux suivants :

**QUÉBEC**  
Service des contrats  
Ministère des Transports  
700, boul. Saint-Cyrille Est  
20<sup>e</sup> étage  
Québec (Québec) G1R 4Y9  
Tél.: (418) 644-8848

**MONTRÉAL**  
Service des contrats  
Ministère des Transports  
35, rue de Port-Royal Est  
1<sup>er</sup> étage  
Montréal (Québec) H3L 3T1  
Tél.: (514) 873-6061

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute autre soumission ou offre reçue.

Le sous-ministre,  
Georges Lalande

**C Contrat no: 9097-92-0106 - Élargissement de remblais en pierre dynamitée et construction de glissières de sécurité à partir d'un point situé au belvédère St-Pancrace sur la route 138 en allant vers l'est jusqu'au chaînage 7 + 350 de la section 93-330, dans la municipalité de Franquelin, s.d., M.R.C. Manicouagan, circonscription électorale de Saguenay.**

### Garantie de soumission exigée:

- cautionnement: 100 000 \$ ou chèque visé: 50 000 \$  
Coût du dossier: 10 \$

La réception des soumissions au bureau de Québec prendra fin le mardi 4 août 1992 à 15 h, alors que débutera l'ouverture des plis.

# Stéphane D'Astous, toujours gagnant!

(R.N.P.) **Baie-Comeau - Après s'être fait longtemps attendre, voici enfin la liste des fameux résultats du Club Vélo du Nord, division vélo de route. Il nous aura fallu attendre 6 épreuves pour connaître les noms des meneurs.**

Catégorie Senior: Stéphane Dastous (43), Roger Paré (24), Patrick Bellemare (21), Yves Roy (16), Gaëtan Simard (15), Dany Côté (7), Patrice Cauchon (5), Eric Levesque (4), Réjean Levesque (3), Louis Hudon (1), Guy Bernatchez (1), Dominique Le maire (1), Manuel Jean (1), Patrick Inglis (1), Yves Leblanc (1) et enfin, Michel Martin (1).

Catégorie vétéran: Pierre Hudon (33), Alain Gagné (27), Réal Fecteau (24), Camil Thériault (9), Michel Leblanc (6), Marius Blanchette (1).

Catégorie cadet: Luc Fecteau (51), Eric Gagné (30), Frédéric Gagné (16) et Carl Hudon (9).

Pour ce qui est du classement du vélo de montagne, les résultats demeurent inchangés. Stéphane Dastous est toujours en tête des experts avec (13), Jean Roy (9) et Patrick

Bellemare (6). Mathieu Lantagne conserve son titre avec (9), suivi de Dominic Girard (6) et de Charles Pichard (4). Pour les juniors, Luc Fecteau, un habitué des premières places, conserve la sienne avec (18), suivi de Eric Gagné (12) et de Frédéric Gagné (8).

Le prochain "rendez-vous" a été fixé au 12 juillet prochain, pour la "Classique déco-store". Le départ se fera à 13h. Les inscriptions se prendront à 12h45, au magasin du même nom. C'est un critérium de 60km ouvert à tous.



Une équipe de gagnants composée, entre autres, de Stéphane D'Astous, gagnant de la course "Vélo Service", à qui M. Pierre Paul Bernatchez remet le premier prix.

## PUBLICATION D'UN RÈGLEMENT MUNICIPAL

PROVINCE DE QUÉBEC

Municipalité de Pointe-Label

Aux Contribuables de la susdite municipalité

### AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par la soussignée, Patricia Huet, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que le conseil à sa session du 6e jour de juillet 1992 a adopté le règlement no 238-92 intitulé: «Règlement concernant la modification du règlement relatif aux permis et certificats numéro 214-90, de façon à corriger la disposition de certains articles».

Ce règlement est déposé à mon bureau où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

DONNÉ à Pointe-Label ce 8e jour de juillet mil neuf cent quatre-vingt-douze.

Patricia Huet  
Secrétaire-trésorier



## Ville de Baie-Comeau AVIS PUBLIC

CONSULTATION PUBLIQUE SUR  
LE RÈGLEMENT 92-339  
AUTORISANT DES TRAVAUX AUX PARCS  
DE L'ENTENTE ET DE LA RIVIÈRE  
EMPRUNT DE 934 276, \$

AVIS PUBLIC EST, par les présentes, donné aux personnes habiles à voter ainsi qu'aux propriétaires d'un immeuble ou occupants d'un lieu d'affaires de la municipalité en date du 6 juillet 1992 de ce qui suit:

- Lors d'une assemblée tenue le 6 juillet 1992, le Conseil municipal a adopté le règlement 92-339 autorisant des travaux aux parcs de l'Entente et de la Rivière - emprunt de 934 276, \$. Par ce règlement, le Conseil municipal autorise des travaux de réfection d'entrées d'autos dans le parc de l'Entente et divers travaux d'infrastructures dans le parc de la Rivière (prolongement des rues Albanet et Laizé Ouest, les modifications à l'intersection Dechamplain et Laizé Est, service sanitaire et eau potable au kiosque d'information du parc des Explorateurs, infrastructures de drainage et réfection de la structure de la chaussée sur la rue Morel).
- Les personnes habiles à voter domiciliées à Baie-Comeau, ainsi que les propriétaires d'un immeuble et occupants d'un lieu d'affaires sur ce même territoire, peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité, et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin lors de la procédure d'enregistrement prévue aux articles 532 à 559 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.
- La consultation permettant l'enregistrement de personnes habiles à voter se tiendra le lundi 20 juillet 1992 entre 9 h et 19 h à la direction du greffe et du contentieux, 19, avenue Marquette, Baie-Comeau ou, si nécessaire, à la salle du Conseil de l'Hôtel de ville, 19, avenue Marquette, Baie-Comeau.
- Le nombre requis de demandes enregistrées pour que le règlement 92-339 fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de 500, et qu'à défaut de ce nombre, ce règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.
- Le règlement 92-339 peut être consulté à la direction du greffe et du contentieux, à l'Hôtel de ville, 19, avenue Marquette, Baie-Comeau, durant les heures habituelles de travail ainsi que le lundi 20 juillet 1992 à l'un des endroits mentionnés au paragraphe 3 du présent avis.
- Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le lundi 20 juillet 1992 aussitôt la consultation publique close, dans la salle du Conseil de l'Hôtel de ville, 19, avenue Marquette à Baie-Comeau.

Baie-Comeau, le 8 juillet 1992

Gabriel-Yvan Gagnon, o.m.a.,  
Greffier et directeur du contentieux

19, avenue Marquette  
Baie-Comeau, (Québec) - G4Z 1K5



## Ville de Baie-Comeau AVIS PUBLIC

ADOPTION DU RÈGLEMENT 92-341  
CONCERNANT LA CIRCULATION,  
LE STATIONNEMENT ET LA  
SÉCURITÉ PUBLIQUE

AVIS EST, par les présentes, donné que le règlement 92-341 de la Ville de Baie-Comeau concernant la circulation, le stationnement et la sécurité publique a été approuvé par le Conseil de ville de Baie-Comeau.

Par ce règlement, la municipalité régit la circulation, le stationnement et la sécurité publique sur les voies de circulation du territoire de la municipalité de façon complémentaire et compatible avec le Code de la sécurité routière qui s'applique au niveau provincial. Le règlement fixe les limites de vitesse sur les chemins dont la municipalité est responsable de l'entretien et il établit certaines règles relatives à la circulation. Il détermine les zones où le stationnement et l'immobilisation des véhicules sont interdits. Il établit les politiques de stationnement dans certains secteurs: Centre-ville Marquette et rues avoisinantes du Centre hospitalier régional de Baie-Comeau. Il fixe également la procédure d'adoption de la signalisation sur le territoire de la municipalité. Il détermine les pouvoirs respectifs des fonctionnaires municipaux relativement à l'installation et l'entretien de la signalisation, la direction de la circulation, le remorquage des véhicules et tout autre pouvoir lié à l'application de ce règlement.

Les dispositions du règlement 92-341 entrent en vigueur avec la publication du présent avis, exception faite de celles requérant l'approbation du ministère des Transports, lesquelles feront l'objet d'un avis spécifique; ce règlement peut être consulté sur les heures habituelles de travail à la direction du greffe et du contentieux, Hôtel de ville, 19, avenue Marquette, Baie-Comeau.

Baie-Comeau, le 8 juillet 1992

Gabriel-Yvan Gagnon, o.m.a.,  
Greffier et directeur du contentieux

19, avenue Marquette  
Baie-Comeau, (Québec) - G4Z 1K5



## Ville de Baie-Comeau AVIS PUBLIC

PROMULGATION DU RÈGLEMENT 92-340  
CONCERNANT LE COMMERCE ET LES  
AFFAIRES DANS LA MUNICIPALITÉ

AVIS EST, par les présentes, donné que lors de la séance publique tenue le 6 juillet 1992, le Conseil municipal a adopté le règlement 92-340 concernant le commerce et les affaires dans la municipalité.

Par ce règlement, la municipalité régit certains aspects du commerce et des affaires et ce, afin de protéger les intérêts et d'assurer la protection des citoyens de Baie-Comeau. Elle soumet, notamment, les colporteurs et vendeurs itinérants, les marchands publics et les commerçants non résidents à l'obligation de détenir un permis afin d'opérer leur commerce sur le territoire de la municipalité.

Le règlement 92-340 entre en vigueur conformément aux dispositions de la loi. Il peut être consulté sur les heures habituelles de travail à la direction du greffe et du contentieux, Hôtel de ville, 19, avenue Marquette, Baie-Comeau.

Baie-Comeau, le 8 juillet 1992

Gabriel-Yvan Gagnon, o.m.a.,  
Greffier et directeur du contentieux

19, avenue Marquette  
Baie-Comeau, (Québec) - G4Z 1K5

# AVIS PUBLIC

## CORPORATION DE LA SALLE DE SPECTACLE DE BAIE-COMEAU

Le Conseil d'administration de la salle Gilles Vigneault est en phase de formation et il est prévu qu'un poste au sein du Conseil est réservé au public.

Toutes les personnes de la région intéressées à soumettre leur candidature sont priées de compléter le coupon-réponse et de le retourner à l'adresse indiquée.

Le choix sera fait par les huit personnes déjà déléguées par les divers organismes désignés par résolution du Conseil de Ville.

**Date limite: le vendredi 17 juillet 1992.**

Je, \_\_\_\_\_, soussigné  
et demeurant au \_\_\_\_\_

désire vous faire part de mon intérêt à siéger au sein du Conseil d'administration de la salle Gilles Vigneault.

Signature

Date

Corporation de gestion de la salle de spectacle  
Casier postal 2155  
Baie-Comeau, Québec  
G5C 2S9

# Petites annonces et habitation

## À VENDRE

### DIVERS

ALLO TOI! Vends du SUPER BON CHOCOLAT et fais toi beaucoup de FRICSSSS. Attention QUALITE DELUXE souvent imitée, jamais égalée. SERVICE PROFESSIONNEL. LIVRAISON rapide

1-800-561-2395.

AUTO téléguidé GRX junior, neuve avec accessoires, 500\$. Hugo: 589-6885

À VENDRE: Chauffe-eau propane, 35.000 B.T.U., marque Wait thermostatique, grandeur 2 1/2 pieds de haut, 24 pouces de large, 12 pouces de profondeur. Prix à discuter. 589-7786 demandez Mimi.

À VENDRE POÊLE, réfrigérateur, laveuse et sècheuse. 589-5315.

À VENDRE terrain, peut construire duplex, jumelé ou 4 logements. 589-7060.

## À VENDRE



BOCETEC

ILLUSION

Maison 35' x 26;

située au 13, rue des Pins Pointe-Label

Pour information:  
Menuiserie Ebénisterie Migneault  
589-9656 - 567-4579

## NOUVELLE ADMINISTRATION TOITURE SOPREM enr.

138 A, MOREL  
BAIE-COMEAU  
G5C 2S1

Spécialité:

Tout genre de toiture, industrielle, commerciale et résidentielle. RES: (418) 589-8800 Prop. M Durette

## ON DEMANDE DES CAMELOTS

EXIGENCES:

Être âgé de 10 à 14 ans, libre tous les samedis et mercredis à compter de 16 h.

Pour compléter notre banque de camelots:

Chute-aux-Outardes, Pointe-aux-Outardes, Pointe-Label, Les Buissons, Ragueneau, Secteurs Marquette et Mingan.

Faites parvenir vos nom, adresse complète, numéro de téléphone et date de naissance à: C.P. 2340, Baie-Comeau, G5C 1N1

## CENTRE COMMERCIAL LAFLÈCHE LOCAUX À LOUER

- 1600 pieds carrés - 1200 pieds carrés  
- 168 pieds carrés - 300 pieds carrés

Pour plus d'information  
Demandez M. Paradis  
589-3450

## POUR UN SERVICE COMPLET

dans la réparation de vos appareils électroménagers de toutes marques

## St-Georges Électrique Inc.

877, rue de Puyjalon, secteur Mingan

SERVICE À DOMICILE

Nous faisons également la vente d'appareils usagés portant une garantie de 6 mois.

589-9891

589-9892

## À VENDRE

### TERRE À GAZON OU À JARDIN

Terre noire passée au tamis et vieillie, Mélangée pour permettre l'aération des gazons. Transport de sable, gravier et sable à piscine.

589-9623 - SOIR: 589-2258

À VENDRE: Congélateur Kenmore, 12 pieds cubes, prix 200\$.

589-9673.

À VENDRE pour cause de divorce, un terrain 125 X 300, situé à Cap-A-L'Aigle, sur le bord du fleuve, près du Manoir. 418-439-4094.

À VENDRE: Cause de transfert. Bateau pneumatique 11 1/2 pieds, marque Achilles, moteur Johnson, 15 HP, 1990. Informations: 296-4486.

À VENDRE, bateau 18 1/2', moteur 115HP yamaha, remorque. 296-9751

À VENDRE: Poêle, lave-vaisselle, hotte de couleur jaune, bas prix. 296-3824.

À VENDRE: Télévision Candle, vitre anti-reflet, à l'état neuf. 300\$. Si intéressé seulement 589-9770

À VENDRE 1 ensemble de moto en cuir pour dame (9-10 ans) comprenant pantalon et jacket, et un autre jacket en cuir pour dame (9-10 ans). Très propre. Après 17 h. 589-9770

À VENDRE 4 ROUES 1992, Kawasaki Mojave, 250cc, neuf. 296-9866

À VENDRE Bois de chauffage NG Rive-Sud Inc. ancien centre d'art, 113 du Parc, Pointe-Label: Erable, bouleau et mersier. Pour réservations et informations. 589-3990.

## À VENDRE TERRE NOIRE

- Vieille et mélangée avec tourbe horticole
- Idéal pour gazon ou jardin
- Nettoyée et conditionnée par l'unique machine spécialisée dans la région
- Qualité garantie
- Transport de sable et gravier

Entreprises R.G. St-Laurent inc.

589-5453  
567-4978

Depuis 23 ans déjà à votre service.



- Usine de concassage
- Vente d'agrégats  
0-10 mm • 0-20 mm  
• 0-63 mm
- Pierre nette

LIVRAISON RAPIDE

Rés.: 589-5850  
Fax.: 296-3385  
Mes.: 589-0145

Bobby Miller  
33, avenue Babin  
Baie-Comeau

## CHAMBRES À LOUER

Pour personnes retraitées. Chambre avec chambre de bains privée, semi-privée et chambre seule avec plusieurs services.

Quelques 2 1/2 pièces disponibles.

Pour information:

OASIS DES PIONNIERS  
130, rue Pie XII, 589-5797.

## POUR VOS RÉNOVATIONS

Camion 12 roues avec système Service de location boîte à rebus de 10 à 45 verges Location de vanne d'entreposage de 20 à 45 pieds à la journée - à la semaine - au mois  
\* De plus, système de compacteur disponible sur demande



Jean-Claude Emond, représentant  
Rés.: 296-3645

MICHEL MILLER inc.  
33, rue Babin  
296-0064

## DÉPÔT

Prix Sur Mesure: 144 000 \$ (Lafleche & C. Nettoyage: 1200 \$ (Place LaSalle & C. Dépanneur: 2400 \$ (rue Legardeur & C. Éclairage: 1200 \$ (rue de la Poste) Dépanneur de la Ville: 141 \$ (sur des cadres) Dépanneur: 1200 \$ (1400 \$ sur 1400 \$) Pièces une petite annonce dans le Plus Jour nous vous le la promotion: 800 \$ (sur 1400 \$)

55\$ POUR 10 MOTS PLUS 20¢ DU MOT ADDITIONNEL

## À VENDRE

TONDEUSES USAGÉES ET NEUVES. SCIÉS À CHAÎNES USA-GÉES ET NEUVES. 589-4227

AVION ultra-léger, modèle Krato, 2 places, ski et flottes, moteur 583, 40 heures de vol. 296-3379.

À l'état de neuf: Frigidaire blanc d'une hauteur de 47 pouces. 350\$, Poêle vert d'une largeur de 30 pouces. 300\$, Mini sècheuse beige 200\$, intéressé(s) seulement. 589-4265

À vendre: convoyeur, 8 pouces, général, scie à ruban, rocnell 14 pouces, sableuse à bande 6 X 48 sur table, soudeuse à lame de scie à ruban, alufuse à lame jusqu'à 17 pouces, toupie avec table de travail, en très bonne condition. 589-5318.

À vendre: Moteur horsbord Johnson, 3 forces, 56, 325\$. 589-4562.

BATEAU à vendre, 18 pieds, moteur inboard, 200 forces. après 16h: 296-4154

BATEAU pneumatique de marque Achilles avec moteur Johnson, 40 HP, 1990, et la remorque. Valeur de 14.000\$ laissé à 8.000\$. Cause départ. S'adresser 418-766-2402.

BÂTISSE structure métallique, industriel, 80 X 120 X 24 haut, tout complet. 589-2209.

CANOT zodiac M.K.2C, classique, S convoqueur 12 pieds 6 pouces, capacité 4 personnes. 766-3912.

CHALOUPÉ FIBRE 14 pieds, réparée et peinte à neuf. 589-2589

COUPLE de perruche avec cage et accessoires, 2 cadres style moderne, 1 vaisselier en merisier. 589-9838.

COUCHETTE blanche, 27 X 52 pouces, matelas propre. 45\$. 296-2003.

CUISINIÈRE électrique, marque Frigidaire, blanche et noire, 6 mois d'usage. 500\$. 296-3468, 589-9282

DEUX tables de salon avec unité murale, 3 sections en mélamine grise, peut-être vendu séparément et une lampe suspendue aqua. 589-4284.

DIVERS À VENDRE: Frigidaire latier ouvert 12 pieds avec unité de 8 pieds, chambre froide 4 portes, grandeur 10x14 plus comptoir assortis, caisse enregistreuse et balance électronique. pour informations: 567-4659

ESSIEUX de roulotte avec les roues. 589-3210.

FILET à hareng, 10 X 100, 10 vitesses pour homme, 5 pneus, 14 pouces radial, 2 pneus de 15 pouces. 589-3609.

GENERATRICE au diesel, 1 cylindre, 3 000 watts. 296-7880

GUITARE électrique Bricch Warlock avec case, neuve, 1 000\$. Mathieu: 589-6885

LAVEUSE et sècheuse Inglis, couleur jaune or. 296-4064.

LAVEUSE et sècheuse en bonne condition. 589-9505.

LIT de bébé avec matelas 80\$, chaise haute fisher price 50\$, vêtements pour fille 0 à 3 ans. Après 17 h 589-7839.

LIT d'eau 60 pouces, 1 an d'usage, moitié prix, veste de moto cuir noir 150\$ et veste de cuir pour femme. 296-8754.

MARCHE-pieds pour camion ou fourgonnette 72 pouces de long, valeur 175\$ laissé à 100\$. 296-6252

MOBILIER salon, 4 morceaux, bonne condition, très propre. 296-8785.

MOBILIER de salle à manger, en bois franc, très bon état. 589-3903.

MOBILIER salon colonial, très propre, pour sous-sol ou chalet. 589-9628.

## NOUVEAU MARCHÉ AUX PUCES

1250, BOUL. LAFLÈCHE

Porte arrière de chez Charron. Ouvert les jeudi et vendredi de 10:00 h à 21:00h.

Les samedi et dimanche, de 10:00h à 17 h.

Nouveaux kiosques tels que: Céramique Marcel, Surplus Militaire, Boutique de jeans neufs, meubles, comptoir lunch, etc...

Pour louer un local ou une table, veuillez me contactez, je serai enchanté de vous servir.

Venez nous voir, nous essaierons de vous satisfaire.

Pour tous renseignements appelez Micheline au 295-2350

## SUPER SPÉCIAL



Directement du propriétaire.  
Pick-up Ford Ranger XLT Club Cab.  
- Air climatisé - Boîte de fibre  
- Stéréo cassette - Moteur 6 cylindres  
- Vitres électriques - Tout équipé

POUR INFORMATION:  
589-5848

## Électrotech Ltée

SERVICE DE RÉPARATIONS

Téléviseurs - Magnétoscopes - Fours micro-ondes - Radios Service à domicile

1680, boul. Lafleche, Baie-Comeau, G5C 1C9

Gaetan Charron

589-7575



«L'ATELIER LE MEILLEUR EN VILLE»

Vente - Service - Réparation Pièces et équipements de toutes sortes.

26, rue De Bienville Baie-Comeau, 296-3419 Pierre-Paul Bernatchez

NOUVEAU! NOUVEAU! Compagnie établie depuis 18 ans ouvre futures distributions. Possibilité \$900 plus semaine. Plein, partiel, 25 ans plus Investissement. 1-800-561-1518. (514) 449-4011.

ORDINATEUR Hewitt Rand 640 K, lecteur 5 1/4, 3 1/2, disque dur, 30 megs, écran couleur et clavier étendu. 296-2153.

MOTEUR hors bord, 9.2 Chrysler, remonté à neuf, 550\$, 2 (bucket seat), de Mustang 75\$. 296-7870.

MOTEUR 8 cylindres, GM 305, en excellente condition, très bon prix. 296-8459.

## PLAGE DU ROCK DE NOUVEAU A BAIE-COMEAU

Pour tout les amateurs de motos et de groupes: T-shirts Harley Davidson-coutures; T-shirts groupes, veston de cuir, Bijou rocker, drapeau, biblot, ensemble de coton ouaté et plus.

12 Place Lasalle  
296-5248

PNEUMATIQUE Avon, 15 pieds, moteur 40 HP, remorque, 5.500\$. 296-6248.

POÊLE 1 an d'usage, marque Frigidaire, 500\$. Lave-vaisselle, Kenmore, 3 ans, 225\$. 589-6088.

POÊLE, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, divan-lit fauteuil, chauffe-eau neuf. 589-4574.

POÊLE, réfrigérateur, ensemble divan et fauteuil en tissu parachute gris. 296-8472 soir.

REFRIGÉRATEUR 8 pieds cubes, très propre, 100\$, réfrigérateur propane, 3.5 pieds cubes, va sur comptoir, 400\$. 296-4288.

REFRIGÉRATEUR blanc, très propre, 200\$. 589-7060.

REFRIGÉRATEUR blanc, 200\$, 589-7060.

REMORQUE 45 X 72, (basculer). 296-6182.

ROUES de mags de marque Continental, 5 trous, 5-4 3/4, pour petit camion GM. 589-9102.

SONAR vitrine thermos, 6 pieds. Aquarium, 25 gallons, tout équipé.

Après 16:30 h 589-9145.

Surplus militaire Montréal. Chemise travail \$3.50, Pantalon travail \$ 4.50, Bottines travail \$15.00, catalogue (Envoyer \$3.00 remboursement 1ère commande).

Surplus Militaire, 26, Notre-Dame, C.P. 243, St-Timothée, Québec, J0S 1X0.

TERRE à vendre le long de la route 138 à Ragueneau, une partie de chaque côté de la route, Bois dessus Bon prix, directement du propriétaire pour info: 567-4659

**TERRE NOIRE ET RAVIER À VENDRE**  
Ferme Murray, Pointe-Lebel  
589-3676.

TV, 14 pouces, couleur, table télévision, lit 39 pouces avec tiroirs et mobilier de salon style canadien.

Après 17 h 589-3075.

UN divan avec deux fauteuils, deux bureaux secrétaire, deux lits. 39 et 54 pouces.  
589-7226.

planche à voile mistral, 2 voiles, gastr, 5,7 et 6 mètres. Casque moto N-19, ensemble d'haltérophilie, bâton, gants de baseball (gaucher et droitier)  
Eric 589-5247 (soir)  
589-1956 (jour).

4 pneus radiaux, 165/80/R13 avec rimes, 125\$  
589-4252.

**MAISONS**

DUPLEX neuf, à vendre, avec garage  
589-7060.

JUMÉLE 3 étages, sous-sol fini, plancher bois franc, terrain clôturé.  
296-3545

MAISON à vendre, Chute-Aux-Outardes, 1.500 pieds plancher, 18.000 de terrain, centre du village. Parfait pour 2 logements.  
296-4288.

**MAISON À VENDRE**  
24 X 40, avec abri d'auto, grand terrain aménagé, piscine et patio.  
Située au 455 Les Buissons.  
567-4710

**MAISON SUR LE PLATEAU**  
Très beau jumelé, 24 X 31, 2 étages, foyers, patio, 87.000\$.  
Après 17 h 589-6643.

MAISON rénoverée, 4 chambres, vue sur le parc des Pionniers et le fleuve, près du Palais de Justice et école McCormick, située rue Mance. 96.000\$, très bon investissement.  
296-0214 - 296-8282  
Sylvain ou André.

MAISON, 9 Michel Hémon, 4 chambres, abri d'auto fermé, face à la polyvalente des Baies, 83.500\$  
296-0616.

MAISON à vendre, 1990, 26 X 42, avec revenus, terrain de 92 X 198, fenêtres à battants PVC, entrée et cour indépendantes pour le logement. 14 rue Des Pins, Pointe-Lebel.  
589-5318.

MAISON 28x40 avec garage 14x28, construction 1975, située au 160 Les Buissons.  
567-4329

SITUÉE à Pointe-Lebel, 3 chambres à coucher, grand terrain 200x200, aucun voisin, près du dépanneur et camping de la mer, 86.000\$. idéal pour futur retraité, 2 petits logements au sous-sol.  
589-4176(Richard)  
589-8282(Sylvain)

**MAISONS MOBILES**

À VENDRE OU À LOUER: Maison mobile, 68 Laizée Est.  
Après 17 h. 589-3985.

MAISON mobile, 12x56, refait à neuf, 8 Parc Murray, vente rapide.  
589-6969

MAISON mobile 1976, 14x70, rénoverée, avec remise 12x12.  
296-2226, 296-4569

MAISON, 1974, 14 X 64, aire ouverte, 2 chambres, remise 12 X 16. Parc Langlois.  
589-5981.

MAISON mobile, 14 X 70, rénoverée, 85 Crémazie.  
296-2424.

MAISON mobile, 1987, 14 X 65, sans passage, remise 8 X 10, parc de la Rivière.  
589-6828.

**MAISON MOBILE**  
14 X 68, située 40 Chapleau.  
Pour visite.  
589-9282 (rés.)296-3468  
après 18 h

MAISON mobile, 14 X 68, semi-meué, avec lave-vaisselle, laveuse, sècheuse, toit, isolation et intérieur refait à neuf, garage.  
589-3676 - 589-9671.

MAISON mobile, 14 X 68, 1974, rénoverée, avec remise 12 X 24, parc Murray.  
589-9671.

**MAISON MOBILE**  
Maison mobile, 14 X 70, 1981, parc Bonne Entente.  
589-8738

MAISON mobile, 12x48, rénoverée au complet intérieur/extérieur, avec grand patio.  
589-6879

**MULTIFAMILIALES**

BLOC appartements, 6 logements, revenus brut, 45.000\$.  
589-7060.

**CHALET**

À VENDRE cause maladie, chalet situé sur la zec Varin, accès no 2, tout équipé, entièrement meublé, information.  
589-2589

CAMP de chasse, rivière aux Anglais, meuble, propane, remise.  
296-0174.

CHALET à vendre, grandeur 16 X 16, tout équipé, pour chasse et pêche.  
589-3210.

CHALET à vendre, lac Rond, poteau 25.  
567-4938.

**TENTES ET ROULOTTES**

À VENDRE campeur Nord-Air, 1991, 9 pieds.  
567-8184.

CAMPEUR Unik, 11 pieds, très propre.  
296-2124.

CAMPWAGON, 1985, 43.000km., beaucoup d'équipement, remis l'hiver, excellente condition, prix 19.500\$.  
589-7675.

POUR DU PLEIN AIR Tente roulotte, 8 places, réfrigérateur, toilette chimique, bon état, 2 700\$.  
589-4259

ROULOTTE de voyage, marque Lionel, 17 pieds, double, set de roues, très propre. À voir! À prix d'aubaine.  
589-8366.



**Trans-Action C.V.N. Ltée**  
Courtier en immeuble

589-3757  
864, rue De Puyalon

296-2239  
67, Place LaSalle

587-2194  
147, rue Blouin, Forestville

**CONTACTEZ-NOUS, VOUS AUGMENTEREZ VOS CHANCES DE VENDRE VOTRE MAISON.**

<b>REVENU AU SOUS-SOL</b>  1602, boul. Blanche Baie-Comeau Consultez Lise Boily 589-2014	<b>PLEIN DE CHARME</b>  158, rue Laval Baie-Comeau	<b>SUPER SPECIAL 78 500 \$</b>  277, rue de La Falaise Baie-Comeau	<b>VUE SUR LA MER</b>  43, rue Lajeunesse Baie-Comeau	<b>NOUVEAU</b>  1760, rue de Bretagne Baie-Comeau	<b>1981 - PRIX REDUIT</b>  1594, rue Letellier Baie-Comeau Votre hôte: Yolande Desrochers	<b>OUVERTE AUX VISITEURS</b> Dimanche 12 juillet de 14 h 00 à 16 h 00
<b>RÉNOVÉE MODERNE</b>  950, rue Des Épilobes Baie-Comeau	<b>VUE MAGNIFIQUE JUMÉLE</b>  2420-2424, Lafèche Baie-Comeau Consultez Lise Boily 589-2014	<b>TERRAIN PAYSAGÉ AVEC REVENU PRIX REDUIT</b>  789, rue Dastous Baie-Comeau	<b>NOUVEAU</b>  1046, rue Blondel Baie-Comeau	<b>SUPERBE</b>  103, du Bocage	<b>GRAND TERRAIN</b>  52, rue du Vallon Chute-aux-Outardes	
<b>COTTAGE 1 1/2 ÉTAGE</b>  1, rue Landry Chute-aux-Outardes	<b>AVEC REVENU</b>  612, rue Braud Baie-Comeau	<b>À LOUER</b>  1782, rue Delande Baie-Comeau	<b>1989, GRAND TERRAIN 4 CHAMBRES À COUCHER GRAND TERRAIN</b>  1616, rue Méléze Baie-Comeau Consultez Lise Boily 589-2014	<b>LIBRE</b>  2370, boul. Manicouagan Baie-Comeau	<b>CHALET D'ÉTÉ</b> 4, Place Tremblay ... 946, rue Chouinard Pointe-Lebel	
<b>5 LOGEMENTS</b>  12, rue Taché Baie-Comeau	<b>RÉNOVÉE</b>  62, rue Alfred Poulin Baie-Comeau	<b>PRÈS DE LA MER</b>  246, rue Labrie Pointe-aux-Outardes Consultez Lise Boily 589-2014	<b>CÔTÉ DU FLEUVE AVEC REVENU</b>  381, rue Granier Pointe-Lebel	<b>1243, rue Blondel Baie-Comeau</b>  47, rue Gagnon Chute-aux-Outardes	<b>679, rue de La Falaise Baie-Comeau</b> 	
<b>CHALET 29' x 29'</b>  Lac Potvin	<b>PLANCHERS DE BOIS</b>  82, rue Arnaud Baie-Comeau	<b>SUPER REDUIT</b>  62, 3e Rue, Parc Langlois	<b>AVEC TERRAIN</b>  53, route 138 Ragueneau	<b>14 x 60</b>  10, rue David Pointe-aux-Outardes Consultez Lise Boily 589-2014	<b>4, rue Leblanc Chute-aux-Outardes</b> 	<b>MOINS DE 27 000 \$ PRES DE LA MER</b>  8, rue Bouchard Ragueneau
<b>CHALET</b>  Lac des Hauteurs	<b>NOUVEAU VASTE TERRAIN</b>  23, rue Bellevue Chute-aux-Outardes	<b>LIBRE</b>  39, rue Bégin Baie-Comeau	<b>RÉNOVÉE GARAGE 20 x 30</b>  311, rue Granier Pointe-Lebel Consultez Lise Boily 589-2014	<b>PLANCHERS DE BOIS</b>  1590, rue Méléze Baie-Comeau	<b>TERRAIN POUR CONSTRUCTION RÉSIDENTIELLE</b> Route 138 St-Marc-de-Latour  649, Route 138 Ragueneau	
<b>COMME UNE MAISON RÉNOVÉE</b>  127, 4e Rue Parc Langlois	<b>ÉQUIPEMENT COMPLET DE BAR LAITIER GARANTIE 1 AN</b> 	<b>GARAGE CLIENTÈLE ÉTABLIE RENTABLE</b> 236, route 138 Forestville 	<b>TRÈS BELLE MAISON</b>  97, rue Labrie Pointe-aux-Outardes	<b>NOUVEAU</b>  136A, rue Morel Baie-Comeau	<b>COMMERCE DE PAPETERIE ET ORDINATEUR RUE BOSSÉ</b> ... COMMERCE RUE DE PUYJALON Contactez Monique Bélanger, 295-8590	
 Réjean Guy Courtyer	 Paul Lavoie 296-2239 - 296-4777	 Antoine Nazair 296-2239 - 296-6039	 Yolande Desrochers 589-3757 - 589-6431	 Micheline O. Gauthier 296-2339 - 296-8678	 21, route Principale Mistassini	<b>SALON DE COIFFURE SECTEUR MARQUETTE EXCELLENT PRIX</b>
 Monique S. Bélanger 589-3757 - 589-6644	 Pierre Madore 589-3757 - 589-7952	 Pierre Bergeron 589-3757 - 589-8617	 Lise Larouche 589-3757 - 296-4821	 Gaétan Guy 589-3757 - 587-2194	 Lise Boily 589-3757 - 589-2014	 Marcel Imbeault, courtier Dir. des serv. immobiliers

**TRAVERSE TROIS-PISTOLES LES ESCOUMINS**



**JUILLET**

Dates	DÉPART Trois-Pistoles	DÉPART Les Escoumins
Dim 12	12h30-22h30	10h30-14h30
Lun 13	12h45-16h45	10h45-14h45
Mar 14	06h00-13h30-17h30	04h00-11h30-15h30
Mer 15	06h30-14h00-18h00	04h30-12h00-16h00
Jeu 16	07h00-14h30-18h30	05h00-12h30-16h30
Ven 17	07h30-15h00-19h00	05h30-13h00-17h00
Sam 18	08h00-15h30-20h00	06h00-13h30-18h00

**POUR VOS RÉSERVATIONS**  
Escoumins 233-2202  
Trois-Pistoles 851-4676

**trans-action C.V.N.**  
COURTIER L.T.E.

69, Place Lasalle 296-2239  
864, rue Puyalon 589-3759

**AGENTE DU MOIS**



Madame Lise Boily

BRAVO! Le titre d'agente du mois revient, pour le mois de juin 1992, à madame Lise Boily.

Madame Boily a remporté ce titre en totalisant les meilleurs pointages de l'équipe Trans-Action C.V.N. Ltée, votre courtier immobilier.

Les domaines servant de critères pour désigner ce titre sont: inscription, vente, objectif, etc...

Toute l'équipe profite de l'occasion pour lui transmettre ses félicitations et remercier sa fidèle clientèle.

ROULOTTE de voyage, Unik, 32 pieds, peut coucher 9 personnes, patio extérieur, située au camping, Baie St-Ludger. Prix 11,000\$.  
589-5436 - 567-8747.

ROULOTTE endommagée, 14 X 64, parfait pour faire un chalet.  
589-2209.

ROULOTTE A LOUER, 17 pieds, équipée, installée au camping de la mer, 250\$/sem.  
589-6576

**AUTOS**

DODGE Caravan, 1989, SE, 80,000 km. Garantie transférable, très propre.  
589-4710.

**AUTO À VENDRE**  
PONTIAC Grand Am, 1987, 5 vitesses, full injection, radio-cassette, volant ajustable, peinture neuve, très propre  
589-2909

À VENDRE OU À ÉCHANGER:  
Pick-up, 1986, king cab, 4 X 4, S-10, 5,500\$  
589-7060.

À VENDRE: Pontiac Grand-Prix, 1985, tout équipé, prix à négocier.  
296-5615.

CAMION Ford, E-250, 1988, 160,000 km. 6,500\$  
295-2418.

CAMION Ford, 1978, F-100, bonne condition.  
296-8785.

CAMION Toyota, 1986, 5 vitesses, 3,700\$.  
589-7060.

CHEVROLET Cavalier Z 24, 1988, 127,000 km., portes et vitres électriques. 5,500\$.  
295-2378.

CHRYSLER Laser, 1984, 86,000km, 2.2 injection, très bien équipé.  
589-5861.

COLT 100-E, 1989, 70,000km., mécanique A-1, prix 4,950\$.  
589-2238.

FORD Tempo GL, 1991, 20 000km, automatique, tout équipé, 10 000\$  
589-7926

**DODGE À VENDRE**  
Dodge 600, 1985, pneus neufs, 81,000km., toit ouvrant.  
296-2458.

DODGE Lancer, 1987, 2.5 litres, en bonne condition. Pour informations:  
589-4792.

FORD Escort, accidenté, 1984, pour pièces.  
Demandez Gisèle 589-3284.

FORD Ranger XLT, club cab, 1991, 25,000km.  
296-4172.

FORD Tempo, 1985, 88,000km, bon état.  
296-3446.

FORD escort, 1987, peinture neuve, 2 950\$  
296-3909, 296-9896

FORD, pick-up, Ranger XLT, 4 X 4, 1991, king cab.  
589-1281.

Ford Tempo GL, 1988, tout équipé, prix à discuter.  
296-3249.

HONDA CRX Si, Spécial Edition, 1991, lecteur C.D., jamais sorti l'hiver, 49,000km, 14,500\$.  
Après 17 h 567-4552 Dave.

HONDA Civic Si, 1991, 30,000km., jamais sorti l'hiver, système de son, cassettes laser.  
296-4109 Sylvain et 295-8450 messenger.

HONDA CRX, Si, jaune, 1988, 78,000km, Très propre, 7,700\$.  
962-5309 - 962-2923.

HYUNDAI Pony GLS, 1985, automatique, radio AM/FM cassette, 4 pneus d'hiver, 4 pneus 4 saisons, 77,500 km. Bon état, 1,000\$.  
589-5668.

HYUNDAI Pony, 1985, très propre, prix à discuter.  
Après 17 h 567-4264.

JIMMY, 1985, 2 X 4, 2,500\$ négociable.  
589-4250.

MOTORISE classe A, 21 1/2 pieds, en très bonne condition.  
567-2170.

NISSAN, 4 X 4, 1984, bonne condition.  
296-5239 - 296-4442.

NISSAN Maxima, 1985, SE, full équipe, jamais roulé l'hiver, 121,000k. Intérieur neuf.  
589-3986.

NOVA SS 74, moteur 350 300 Hp, automatique torque stall, 3 000rpm, ratio 3,73, 3 000\$ négociable.  
Michel: 589-7686

OLDSMOBILE Cutlass Supreme, 1988, 67,000km., prix de cotation négociable.  
567-4239.

OLDSMOBILE Calais, 1987, 2,000\$.  
Après 18 h 296-0048.

PETITE Pontiac Acc., 1981, 4 cylindres, mécanique bonne A-1, propre, freins arrière à être refait, noir. À prix raisonnable.  
bureau 589-7710 Denis et 589-7208.

PICK-UP Chevrolet, 4 X 4, S-10, 1987.  
296-8545.

PICK-UP Toyota, 1989, 4 X 4, extra-cab, V-6, automatique.  
296-2575.

PICK-UP Ford, F-100, 1981, bonne condition, 1,500\$.  
296-2089.

PICK-UP toyota extra cab, 1985, 125 000km, excellente condition  
296-9492

PONTIAC firebird 87, très bonne état, jamais sorti l'hiver.  
567-2711, 567-4233

PONTIAC Firebird, 1990, moteur 3.1, full injection, bas milage, 59,000 km. À l'état neuf.  
Après 20 h 766-3521.

RENAULT Encore, 1985, gris, bonne condition, 700\$.  
Après 17h 295-2327.

TOYOTA Celica, 1985, manuel, bon état, idéal pour étudiant, à bas prix. 1,600\$.  
589-4113.

**MOTOS**

MOTO Honda Magna V-45, 750cc, 850\$ ou à échanger contre canot et moteur.  
567-4150

MOTO Kawasaki KLR 650 (enduro), 1988, 9,500 km., comme neuf, 2,500\$.  
589-3041.

YAMAHA FJ1100, 1985, 32,000km., parfaite condition, 2,900\$.  
296-0391.

4 roues, Quad Runner, Suzuki, 1990 LT 230, très propre, 3000\$.  
589-8562.

**À LOUER**

**LOGEMENTS**

**A LOUER**  
4 1/2, beau, grand, endroit tranquille, rue Bossé.  
589-4333

**À LOUER**  
Grand 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, câble tv, poêle Franklin, laveuse et sècheuse, sous-sol, St-Nom-de-Marie.  
296-2898.

À LOUER: 2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 NEUFS. À la semaine, au mois ou à l'année. Stores, meublés ou non, TV, micro-ondes, laveuse et sècheuse, près centre d'achat.  
466, Parfondeval # 6.

**LOGEMENT À LOUER**  
4 1/2 eau chaude fournie, meublé ou non.  
5 1/2 chauffé, eau chaude fournie.  
589-5757.

**APPARTEMENT HOTEL**

NOUVEAU concept avec touche historique. PRIX abordables. SITUÉ au cœur du vieux Baie-Comeau. À deux pas de tous les services. STUDIOS 2 1/2 et 3 1/2 meublés. LOCATION à la semaine, au mois ou à l'année. POUR info. et réservations:  
296-5869.

DEUX logements, 8 rue Martel de Brouage, 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 375\$/mois.  
589-5449 - 589-9357.

1ER Août, 2 1/2, chauffé, éclairé, meublé, entrée indépendante, 240\$/mois.  
589-8922

GRAND 2 1/2, 1 er plancher, entrée indépendante.  
296-9498.

GRAND 3 1/2 avec armoires mélaminées, refait à neuf, rue Babel, 400/mois.  
296-0770

**LOGEMENT À LOUER**

BACHELOR, 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, sans bail. Situé au centre-ville du vieux Baie-Comeau, (Marquette).  
296-4977 répondeur.

**LOGEMENT À LOUER**

4 1/2 chauffé, non-éclairé, non-meublé, endroit tranquille, libre immédiatement.  
296-6877.

**LOGEMENT À LOUER**

MINGAN:  
4 1/2 eau chaude fournie.  
4 1/2 meublé, eau chaude fournie.  
**MARQUETTE:**  
4 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé.  
589-5315.

**LOGEMENT À LOUER**

3 1/2 meublé ou semi-meublé, chauffé, éclairé, propre, spacieux et fonctionnel, 56 rue Du Parc, Baie-Comeau, Marquette. Pour informations et visites.  
296-2630

**LOGEMENT À LOUER**

3 1/2 meublé, situé près du cepg, libre immédiatement.  
589-1786.

**LOGEMENT À LOUER**

Logement 1 1/2, centre-ville Mingan, libre immédiatement.  
589-8567 ou 589-5036.

**LOGEMENT À LOUER**  
2 1/2, 4 1/2, centre-ville, références demandées.  
589-2977 ou 589-9803.

LOGEMENT 2 1/2 refait à neuf, tout compris, près centre-ville, libre immédiatement.  
Après 17 h 589-5410.

**LOGEMENT À LOUER**

5 1/2 pièces, non-meublé, chauffé, eau chaude fournie, situé 946 Henri # 4. Libre 1er juin, 625\$/mois.  
589-2668

LOGEMENT 4 1/2 avec balcon situé au 41 Couture.  
296-1635

**LOGEMENT À LOUER**

2 1/2 meublé, eau chaude fournie, laveuse, sècheuse, libre immédiatement.  
5 1/2 eau chaude fournie, libre 1er août, 3 1/2 eau chaude fournie, meublé, laveuse, sècheuse, libre 1er octobre, près centre d'achat Joliet, face à l'école Mgr Bélanger.  
2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, laveuse, sècheuse, maison privée, rue Blondel, libre immédiatement.  
589-2323

**LOGEMENT À LOUER**

3 1/2 pour juillet, rue Bon Désir et Comtois, meublé.  
3 1/2 pour août, Bon Désir, meublé.  
3 1/2 pour septembre, Bon Désir et Comtois.  
4 1/2 pour octobre, De Bretagne.  
Entrepôt à louer.  
589-8449

**MINGAN**

3 1/2, 4 1/2, 1391 Anticosti.  
**MARQUETTE**  
1 1/2, 3 1/2, 12 Roméo Vachon.  
3 1/2, 4 1/2 Du Parc.  
5 1/2, 86 Babel.  
296-2799

**PRO-FAB SEPT-ÎLES**  
Vente de maisons usinées  
Détenneur de la Charte Québécoise de la Qualité Totale  
1229, rue Fecteau Sept-Îles (Québec) G4S 1N8  
Tél.: (418) 968-6548

**30 modèles de base pouvant rencontrer tous les budgets.**  
**Nous pouvons également personnaliser votre plan**  
**Concept d'isolation et de structure haute performance Nascor.**



 Donald Fortin, courtier 296-3343	 Rock Fortin 589-1251	 Stan Fortin 296-4350	 Serge Deschênes 296-4149
 221, LES BUISSONS	 16, RUE LAFONTAINE	 364, RUE LABRIE POINTE-AUX-OUTARDES	 194, RUE CRÉMAZIE
 27, RUE SAMUEL MILLER	 167, RUE LEGARDEUR	 900, RUE GRANIER POINTE-LEBEL	 22, RUE DOLLARD
 56, RUE DE MAISONNEUVE	 42, RUE BABEL	 83, RUE DONALD SMITH	 170, RUE LEGARDEUR
 21, MARTEL DE BROUAGE	 49, RUE IBERVILLE	 2830 et 2832, RUE NAPOLEON, B.-C.	 394, ROUTE PRINCIPALE LES BUISSONS
 393, RUE DES CÉDRES	 40 et 42, RUE MANCE	 94, RUE BABEL	 113, ROUTE 138, GODBOUT

**DRS**  
COURTIER INC.

**BUR.: 296-5080**  
114, BOUL. LASALLE

**NÉCROLOGIE**

À Betsiamites le 05 juillet 1992, est décédé à l'âge de 72 ans, M. Bastien Hervieux, époux de feu Mme Béatrice Vollant, domicilié au 7, rue Ashini, Betsiamites.

*La Maison Serge Julien*

**Service pré-arrangements funéraires en collaboration avec la Caisse populaire**

788, boulevard Blanche, Baie-Comeau (Québec)  
589-2570 - 296-9490

**UN COURS DE VENTE DE BIENS IMMOBILIERS SE DONNERA DÈS SEPTEMBRE À BAIE-COMEAU. POUR INFORMATIONS, CONTACTEZ: LA DIRECTION 589-5800**

# Le Permanent

Le Permanent Québec Inc./Courtier

**LOGEMENTS RENOVES SPECIAUX DU PRINTEMPS**  
4 1/2 rénové ou non, aux Immeubles du lac Aber, secteur Marquette, près du Pavillon du lac et de la Reynold's.  
GRAND 4 1/2 meublé ou non, 2 1/2 meublé, aux Immeubles Rosiers, rue Couture, près de l'école Boisvert, secteur Marquette.  
Libres immédiatement.  
296-6925 - 589-4040 - 589-6614.

**MINGAN**  
GRAND 5 1/2 Boul. Bélanger.  
296-8891 - 589-4061.

PETIT 3 pièces 1/2, meublé, chauffé, éclairé, situé près de l'école trudel, libre le 1er septembre.  
589-3661

3 1/2, SECTEUR MARQUETTE.  
3 1/2, SECTEUR MINGAN.  
589-3507.

**ST-GEORGES**  
4 1/2 pièces, non-meublé, non-chauffé, non-éclairé, eau chaude fournie.  
296-5146

SUPER 5 1/2, libre 1er août.  
589-8416

TRES grand 3 1/2, entrée indépendante, chauffé, eau chaude fournie, non-éclairé, stationnement privé pour auto. Libre mi-juillet, situé au 102 Donald Smith, secteur Marquette.  
296-6820.

1 1/2, 2 1/2 à louer, situés secteur Mingan, libre 1er août.  
589-7975.

3 1/2, chauffé, éclairé, meublé au centre-ville, rue Nouvel, libre immédiatement.  
589-5181

4 1/2 demi sous-sol, grandes fenêtres, non-meublé, non-chauffé, situé rue Rouleau, 365\$.  
589-2465.

3 1/2, 2 1/2 entrée indépendante, chauffé, éclairé, très propre, libre immédiatement.  
296-9153.

4 1/2, 1er plancher avec balcon, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er août.  
589-3489 - 296-7882.

4 1/2 et 5 1/2, semi-meublés ou non, non-chauffés, non-éclairés, Granier, Pointe-Lebel.  
589-2981 - 589-9070.

5 1/2 libre 1er juillet.  
Soir: 589-5517.

2 1/2 meublé, eau chaude fournie, 16 Devost, Chute-Aux-Outardes.  
589-6877.

2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, secteur Marquette, entrée indépendante, libre immédiatement.  
296-4859.

3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, sous-sol, non-fumeur, libre 1er août, 375\$.  
Après 17 h 589-9087.

1 1/2, meublé, chauffé, éclairé, situé au 50 Parc d'Iberville. Si intéressé.  
296-4854.

3 1/2, meublé, chauffé, éclairé.  
589-8775.

2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, rue Chiasson, prix 345\$, libre immédiatement.  
Après 17 h 296-6208.

3 1/2 meublé ou non, grand salon, 79 Babel.  
Après 19 h 296-5409.

3 1/2 meublé, non-chauffé, non-éclairé, secteur Marquette, 400\$/mois.  
Après 17 h 589-3208.

3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, rue Henri, 425\$/mois.  
589-2546.

3 1/2 meublé, entrée indépendante, situé secteur Marquette.  
296-8470.

2 1/2, meublé, éclairé, chauffé, au 863 Depuyjalon, après 5h.  
589-4840

3 1/2 meublé, non chauffé, non éclairé, libre le 1er août, 2295 Lafleche.  
589-7596 - 589-6390.

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé.  
589-2346.

2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, laveuse, sècheuse, endroit tranquille.  
Répondeur 296-9491 laissez message.

4 1/2 non-chauffé, non-éclairé, possibilité de semi-meublé, situé à St-Georges.  
Après 17 h 589-2088.

4 1/2 non-chauffé, non-éclairé, non-meublé, 1er plancher, personne en haut ni en bas, situé à Pointe-Lebel. Libre immédiatement.  
589-5839.

4 1/2 non meublé, non chauffé, non éclairé, 9 Roméo Vachon.  
296-6656.

 <p>Thérèse D. Bérubé Directrice</p>	<p><b>UNE AUBAINE ! C'EST PEUT-ÊTRE CELLE QUE VOUS CHERCHEZ DEPUIS LONGTEMPS. ELLE EST SITUÉE SUR LA RUE MELEZE À MOINS DE 100 000 \$, À NE PAS MANQUER.</b> Contactez: Dany Labrie Caron 589-5800, 589-3288</p>	<p><b>FAUT LA VOIR POUR LA CROIRE</b></p>  <p>133, rue Morel Contactez: Diane Desrosiers Murray 589-5800, 589-4413</p>	<p><b>SECTEUR MINGAN IMMEUBLE À REVENUS 8 LOGEMENTS TRÈS RENTABLES</b> Contactez: Dany Labrie Caron 589-5800 589-3288</p>	<p><b>À VENDRE RESTAURANT PRÈS DE BAIE-COMEAU</b> Émilien Boudreau 589-5800, 589-5315</p>	<p><b>DÉPANNEUR À VENDRE BIEN SITUÉ BONNE CLIENTÈLE</b> ... <b>À VENDRE BOUTIQUE DE CHAUSSURES BIEN SITUÉE</b> ... <b>À VENDRE CONDOS EN FLORIDE PLUSIEURS SITES DISPONIBLES</b> Contactez Dany Labrie Caron 589-5800 589-3288</p>
 <p>Réjean Chevarie 589-5800, 589-3521</p>	<p><b>PROPRIÉTÉ EXCEPTIONNELLE VUE SUPERBE</b></p>  <p>47, rue Lajeunesse Consultez Réjean Chevarie 589-5800, 589-9130, 295-8427</p>	<p><b>TRES BIEN AMÉNAGÉS, CUISINE RÉNOVÉE MODERNE 1990, 4 CHAMBRES, BOIS FRANC, SOUS-SOL FINI</b></p>  <p>25, rue Damas Potvin Consultez Dany Labrie Caron, 589-5800, 589-3288</p>	<p><b>LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER 800 pieds carrés 2000 pieds carrés SECTEUR MARQUETTE</b> Consultez Réjean Chevarie 589-5800, 589-9130, 295-8427</p>	<p><b>MOINS CHER QU'UN LOGEMENT AVEC GRAND TERRAIN</b></p>  <p>1528, rue Labrosse Consultez Dany Labrie Caron 589-5800, 589-3288</p>	<p><b>MAISON À REVENU SECTEUR MINGAN</b></p>  <p>722, boul. Joliet Diane Desrosiers Murray 589-5800, 589-4413</p>
 <p>Harold Blier 589-5800, 296-2947</p>	<p><b>BIEN SITUÉE</b></p>  <p>1378, rue Allard Dany Labrie Caron 589-5800, 589-3288</p>	<p><b>ST-GEORGES: ARMOIRES MELAMINE, DÉCORATION DE BON GOUT</b></p>  <p>84, rue Legardeur Consultez Réjean Chevarie 589-5800, 589-9130, 295-8427</p>	<p><b>BÂTISSSE COMMERCIALE À VENDRE CENTRE-VILLE MARQUETTE</b> Contactez: Dany Labrie Caron 589-5800, 589-3288</p>	<p><b>TERRAIN ROUTE 138 RAGUENEAU</b> Environ 56,000 pi. car. Émilien Boudreau 589-5800, 589-5315</p>	<p><b>JUMELÉS À REVENUS VENDU SÉPARÉMENT 65 000 \$ CHAQUE UNITÉ</b></p>  <p>398 et 408, rue des Cèdres Consultez Réjean Chevarie 589-5800, 589-9130, 295-8427</p>
 <p>Émilien Boudreau 589-5800, 589-5315</p>	<p><b>CHUTE-AUX-OUTARDES 3 LOGEMENTS</b></p>  <p>1505, rue Granier Consultez Dany Labrie Caron 589-5800, 589-3288</p>	<p><b>POINTE-LEBEL</b></p>  <p>77, rue Laurier Consultez Réjean Chevarie 589-5800, 589-9130, 295-8427</p>	<p><b>STE-AMÉLIE: MOINS DE 80 000 \$, BOIS FRANC, VUE SUR LA MER.</b></p>  <p>1528, rue Labrosse Consultez Dany Labrie Caron 589-5800, 589-3288</p>	<p><b>MAISON À REVENU SECTEUR MINGAN</b></p>  <p>722, boul. Joliet Diane Desrosiers Murray 589-5800, 589-4413</p>	<p><b>VENDU</b></p>
 <p>Nicole Pellerin 589-5800, 565-3503</p>	<p><b>INVENTAIRE DE BIJOUX AVEC POSSIBILITÉ DE LOCATION DE LOCAL</b> ... <b>MAISON À REVENUS À POINTE-LEBEL</b> Nicole Pellerin 589-5800, 565-3503</p>	<p><b>ST-NOM-DE-MARIE FAUT VENDRE, TRÈS PROPRE FAITES UNE OFFRE</b></p>  <p>5, rue Alfred Poulin Consultez Réjean Chevarie 589-5800, 589-9130, 295-8427</p>	<p><b>À QUI LA CHANCE ?</b></p>  <p>36, rue Parent Consultez Dany Labrie Caron 589-5800, 589-3288</p>	<p><b>JUMELÉS À REVENUS VENDU SÉPARÉMENT 65 000 \$ CHAQUE UNITÉ</b></p>  <p>398 et 408, rue des Cèdres Consultez Réjean Chevarie 589-5800, 589-9130, 295-8427</p>	<p><b>VENDU</b></p>
 <p>Roland Scott 589-5800, 296-6335</p>	<p><b>BUNGALOW RÉNOVÉ 4 CHAMBRES</b></p>  <p>15, rue Tanguay, Chute-aux-Outardes Roland Scott, 589-5800, 296-6335</p>	<p><b>DE PRÉSTIGE, SPLIT DE CÔTÉ À 4 PALIERS, 3 CHAMBRES, BOIS FRANC, ARMOIRES STRATIFIÉES, CHAUFFAGE PAR RAYONNEMENT, secteur recherché.</b></p>  <p>1602, rue Nouvel Consultez Dany Labrie Caron, 589-5800, 589-3288</p>	<p><b>LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER</b> Contactez: Dany Labrie Caron 589-5800, 589-3288</p>	<p><b>TRES PROPRE, PAS CHER</b></p>  <p>42, Parc Murray Consultez Dany Labrie Caron 589-5800, 589-3288</p>	<p><b>GRAVIERE, SABLIERE, TERRAIN, ECHANGEABLE - PROPRIETE</b></p>  <p>648, rue Granier Consultez Réjean Chevarie 589-5800, 589-9130, 295-8427</p>
 <p>Dany Labrie Caron 589-5800, 589-3288</p>	<p><b>MAISON AVEC REVENUS SECTEUR RECHERCHÉ</b></p>  <p>28, rue Vaudreuil Consultez Dany Labrie Caron 589-5800, 589-3288</p>	<p><b>JUMELÉS NEUFS À REVENUS SECTEUR MARQUETTE EXCELLENTE CONSTRUCTION</b></p>  <p>47, des Bouleaux, Les Buissons Consultez Dany Labrie Caron 589-5800, 589-3288</p>	<p><b>VAUT LA PEINE D'ÊTRE VU ! IMMENSE TERRAIN TRES PAYSAGÉ, 6 CHAMBRES, GARAGE 19 x 24, FOYER, BOIS FRANC. UNE VISITE VOUS CONVAINCRA.</b></p>  <p>1556, rue Ducloux Contactez Dany Labrie Caron, 589-5800, 589-3288</p>	<p><b>FAITES UNE OFFRE-MEUBLE, 4 CHAMBRES, GARAGE</b></p>  <p>17, des Érables, Franquelin Diane Desrosiers Murray 589-5800, 589-4413</p>	<p><b>VENDU</b></p>
 <p>Raymonde Corbey 589-5800, 589-6562</p>	<p><b>N'ATTENDEZ PLUS MOINS DE 35 000 \$</b></p>  <p>43, 2e Rue, Parc Langlois Diane Desrosiers Murray 589-5800, 589-4413</p>	<p><b>RELEVEZ UN DÉFI VENEZ LA VISITER, 99 000 \$</b></p>  <p>588, rue de Puyjalon Consultez Dany Labrie Caron 589-5800, 589-3288</p>	<p><b>PAS CHER, NÉGOCIABLE 19 500 \$</b></p>  <p>35, Parc Parent Consultez Dany Labrie Caron 589-5800, 589-3288</p>	<p><b>GRANDE PROPRIÉTÉ 3 CHAMBRES À COUCHER BOIS FRANC, SECTEUR PAISIBLE</b></p>  <p>1169, rue Blondel, (Mingan) Consultez Réjean Chevarie 589-5800, 589-9130, 295-8427</p>	<p><b>29 000 \$ - N'ATTENDEZ PLUS</b></p>  <p>47, Parc Murray Consultez Dany Labrie Caron 589-5800, 589-3288</p>
 <p>Diane D. Murray 589-5800, 589-4413</p>	<p><b>TOUT CE QU'IL VOUS FAUT!</b></p>  <p>2, rue Père-Garnier Consultez Dany Labrie Caron 589-5800, 589-3288</p>	<p><b>COTTAGE SUPERBE, IMMENSE TERRAIN, PAS DE VOISIN ARRIÈRE, TRES PAYSAGÉ, 3 CHAMBRES, BOIS FRANC, TRES ÉCLAIRÉ, GARAGE.</b></p>  <p>26, rue Beauchemin Consultez Dany Labrie Caron, 589-5800, 589-3288</p>	<p><b>SUPER CHALET LAC À L'ÎLES</b></p>  <p>176, rue Legardeur Consultez Dany Labrie Caron, 589-5800, 589-3288</p>	<p><b>QUARTIER ST-GEORGES</b></p>  <p>176, rue Legardeur Consultez Dany Labrie Caron, 589-5800, 589-3288</p>	<p><b>VENDU</b></p>
<p><b>FAITES UNE OFFRE</b></p>  <p>926, rue Labrie Consultez Dany Labrie Caron, 589-5800, 589-3288</p>	<p><b>JUMELÉ</b></p>  <p>157, rue Laval Consultez Diane Desrosiers Murray, 589-5800, 589-4413</p>	<p><b>VENDU</b></p>	<p><b>QUARTIER ST-GEORGES</b></p>  <p>176, rue Legardeur Consultez Dany Labrie Caron, 589-5800, 589-3288</p>	<p><b>Centre commercial Lafleche 625, boul. Lafleche, local 504</b></p>	<p><b>589-5800</b></p>

**NOUVEAU DANS LA RÉGION**



Donald Bérubé, propriétaire, nous présente un nouveau produit: les monuments conçus selon vos goûts directement à l'usine de Pointe-Lebel.  
793, rue Granier Pointe-Lebel **589-5286**

**Le Permanent**  
Le Permanent Québec Inc./Courtier



**GRAND MAÎTRE VENDEUR**  
Dany Labrie Caron  
589-5800  
589-3288

**NOUVEAU! NOUVEAU! NOUVEAU!**



**SUPER! TERRAIN TRÈS PAYSAGÉ AVEC GRANDE PISCINE ENCASTRÉE, BOIS FRANC, SORTIE EXTÉRIEURE SOUS-SOL.**  
455, Principale, Les Buissons



**TRÈS PAYSAGÉ, 4 CHAMBRES, TRES PROPRE, MOINS DE 80 000 \$**  
873, rue Marest

3 1/2 non-meublé, chauffé, éclairé, entrée indépendante, libre 1er septembre.  
589-5499 - 589-3444.

4 1/2 non meublé, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, sous-sol.  
589-9688.

4 1/2 non-meublé, non-chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, libre le 1er juin et le 1er juillet.  
296-4246.

3 1/2 pièces sous-sol, meublé, libre immédiatement, 911 rue Henri.  
589-5815

5 1/2 pièces, 2<sup>e</sup> étage plancher, libre le 1er septembre, rue Henri.  
589-8416, 589-2869

3 1/2 rénové, secteur Marquette, dans un immeuble de 4 logements.  
589-9005 - 589-7579 - 589-6324.

3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, laveuse et sècheuse fournies, libre immédiatement.  
375\$/mois.  
296-8913.

3 1/2 semi-meublé, laveuse, sècheuse, 1er plancher, maison privée, pour personne aimant la tranquillité, libre le 1er août.  
296-9273

1 1/2, service laveuse et sècheuse, secteur Mingan, libre 1er août.  
2 1/2, secteur Marquette, libre 1er août.  
296-0344.

3 1/2, secteur Mingan, propre, centre-ville.  
589-6893

4 1/2 sous-sol, semi-meublé ou non, chauffé, câble fourni, laveuse et sècheuse. St-Georges, 380\$/mois.  
296-9230.

3 1/2 sous-sol, meublé, chauffé, éclairé, entrée indépendante, stationnement, laveuse, sècheuse, 370\$/mois, Damase-Potvin.  
296-5876.

### MAISONS

HAUT de maison, 5 1/2, 2 chambres à coucher, salle de lavage, abri d'auto, situé au 1391 rue Hulaud.  
589-4076, 589-5478

MAISON style chalet suisse, meublée, située à Pointe-Paradis, bord du Fleuve, 800\$/mois plus électricité.  
589-6885

MAISON à louer, secteur Mingan, libre 1er août.  
Après 17 h 589-3208.

MAISON secteur marquette, Grand 7 1/2, libre immédiatement, 625\$/mois.  
296-8998

### CHALET

CONDO de luxe, tout équipé, situé au Mont Ste-Anne, face au terrain de golf, pour 8 personnes, du 25 juillet au 1<sup>er</sup> août.  
589-3989.

### LOCAUX

**ESPACE COMMERCIAL**  
Espace commercial, situé au centre-ville Mingan, tout rénové, beaucoup d'avantage. Prix compétitif.  
589-8567 - 589-5036

**ESPACE À LOUER**  
ESPACE commercial, (double), situé centre-ville Mingan, (Boul. Blanche), 650\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er juillet.  
589-5036, 589-8567

ESPACES à louer, centre-ville, Mingan. Prix modique.  
589-7628.

GARAGE Diésel Côte-Nord au 27 William Dobel. Superficie 2,100 pieds carrés à louer.  
Personne à contacter  
Laurent Michaud au: 296-5519.

**LOCAL COMMERCIAL**  
Local commercial, 1er plancher, 1000 pieds carrés, entièrement rénové, possibilité de devenir propriétaire de l'immeuble au 217 Lasalle.  
589-6614

### CHAMBRES

CHAMBRE spacieuse, cuisine, micro-ondes, laveuse, sècheuse, câble-vision, près des centre d'achat.  
589-2933

CHAMBRE avec possibilité de pension accès laveuse, sècheuse.  
Demandez Paulette,  
296-8056 - 296-8922.

**CHAMBRE À LOUER**  
Chambre avec poêle, réfrigérateur, lavabo et salle de lavage, centre-ville Mingan.  
589-6444

CHAMBRE à louer, 824 rue Drapeau.  
589-6865

**CHAMBRES À LOUER**  
892, Boul. Joliet, lingerie fournie, cuisine commune, très propre.  
589-8929 - 589-9005

CHAMBRE située au 1127 Blanche, coin Laféche, toutes commodités, stationnement, chambre de lavage, cuisine et vivoir.  
589-9722 - 589-1655.

CHAMBRE à louer avec cuisine et salle de bain, entrée indépendante, pour travailleur.  
296-9170.

**CHAMBRES À LOUER**  
CHAMBRES À LOUER  
À BAIE-COMEAU  
589-5315

### DIVERS

**AL-ANON**  
Si vous êtes en contact avec une personne qui consomme de l'alcool et qui vous est chère, AL-ANON.  
296-5313.

AMOUREUX DU NORD ENR. Inscription gratuites aux dames. 6620-5 Cachée, St-Damien, J0K 2E0. (514) 835-3820. Fax (514) 835-1840.

À VENDRE: Chatons himalayens blue point, vaccinés, vermifugés.  
Après 18 h 589-2984.

CARTOMANCIENNE/ Clairvoyante Amour - Affaires - Santé - Personnalité - Avenir... Pour rendez-vous.  
Après 17 h 589-5804.

Canada et Québec Subventions, prêts pour petites, moyennes entreprises, nouvelles ou existantes. Renseignements Centre d'aide pour petite entreprises.  
(514) 728-0594 ext. 9.

**DEPENDANCE FACE AUX JEUX**  
Nouveau groupe, (GAMBLER ANONYMES), le dimanche soir à 8:00h au centre N.A. Labrie.  
Informations:  
296-9431 Jacques

**NE SOUFFREZ PLUS**  
Ne souffrez plus inutilement, pour vos douleurs musculaires.  
Contactez Daniel Pelletier  
294-2018

**OCCASION D'AFFAIRES**  
BAR: 100 places, grand stationnement, endroit touristique, ouvert à l'année.  
Cause maladie.  
Prix abordable  
549-3372.

RECHERCHE chat himalayen mâle, pour accouplement. Informations:  
589-6999.

**VOTRE AVENIR**  
Votre avenir par le tarot et lignes des mains.  
Jeanine 567-2612.

### OFFRES DE SERVICES

GARDERAIIS enfants 2 ans et plus, demeure sur le Plateau.  
589-6974.

GARDERAIIS enfants chez moi du lundi au vendredi. Avec expérience, St-Georges.  
296-9750

J'OFFRE mes services pour tous genres de travail, peinture, ménage, etc... Bas prix.  
Laisser message 589-3964.

RENOVATION intérieur, extérieur, estimation gratuite, travail garanti.  
Harvey 589-3497.

SYLVAIN COTE, peinture, plastrage, 10 ANS d'expérience.  
589-2778

### OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE de l'aide ménagère, pour Pointe-Lebel, pour plus d'informations:  
589-7471.  
R.M.

Donnez généreusement à  
LA FONDATION  
CANADIENNE DU REIN.

# LE RÉSEAU

750, rue de Puyjalon

acheteur

vendeur

589-RESO  
(7376)  
589-9791

d'Entraide Immobilier B.C. inc.  
(Organisme sans but lucratif)

**CHEZ-NOUS**  
\$  
**PAS DE COMMISSION**  
\$\$\$

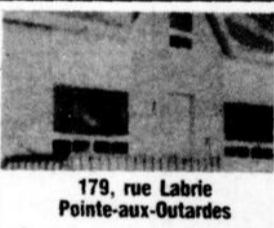
DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE



**BÂTISSE COMMERCIALE**

**À VENDRE OU À LOUER**  
870 pi. ca.  
1180 pi. ca.  
2145 pi. ca.

860, rue Bossé



179, rue Labrie  
Pointe-aux-Outardes



38, rue Laurier  
Baie-Comeau



76, rue Roberval  
Baie-Comeau



**NOUVEAU**

12, rue Père-Garnier  
Baie-Comeau



**NOUVEAU**

562, rue Bossé  
Baie-Comeau



1493, rue Lafontaine  
Baie-Comeau



**NOUVEAU**

1713, rue Papineau  
Baie-Comeau



17, rue Desjardins  
Baie-Comeau



121, rue Champlain  
Baie-Comeau



**PRIX RÉDUIT**

10, rue Duchesneau  
Baie-Comeau



1741, boul. Joliet  
Baie-Comeau



**NOUVEAU**

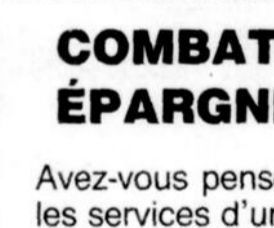
614, route Principale  
Pointe-aux-Outardes



1351, rue Granier  
Pointe-Lebel



30, avenue Parent  
Baie-Comeau



**COMBATTEZ LA RÉCESSION ÉPARGNEZ LA COMMISSION**

Avez-vous pensé à ce que coûtent RÉELLEMENT les services d'un courtier ? 5 000,00 \$ - 6 000,00 \$ + TPS + TVQ.

Pensez à tout ce que vous pourriez faire avec ces milliers de dollars...! Alors pourquoi ne pas vendre vous-même votre maison ? C'est facile et le RÉSEAU est là pour vous aider.



327, rue Garnier  
Baie-Comeau



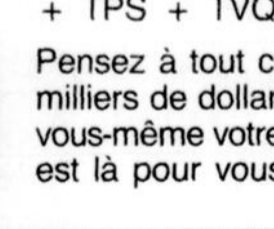
Chalet des Guides  
Pointe-Lebel



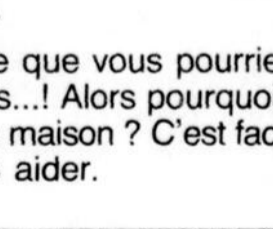
9, rue des Pins  
Pointe-Lebel



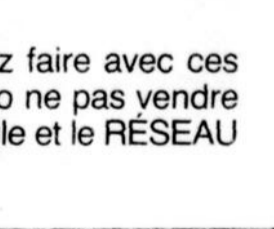
873, rue Marest  
Baie-Comeau



1022, rue Henri  
Baie-Comeau



20, avenue Parent  
Baie-Comeau



784, rue Henri  
Baie-Comeau



34, rue Vaudreuil  
Baie-Comeau



876, rue Thibault  
Baie-Comeau



16, rue Napoléon Godbout  
Baie-Comeau



606, Route 138  
Ragueneau



R.S. Plein Air Inc.  
Chute-aux-Outardes



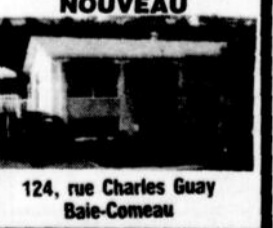
2537, rue Alice  
Baie-Comeau



35, Parc Murray  
Pointe-Lebel



52, rue Alfred Poulin  
Baie-Comeau



88, rue Babel  
Baie-Comeau

**REMERCIEMENTS**

**REMERCIEMENTS AU ST-ESPRIT**

St-Esprit, toi qui illumines tout, toi qui éclaircis tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue, te remercier et te dire que je ne veux pas me séparer de toi, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (Dire cette prière trois jours consécutifs et la grâce demandée sera obtenue, même si elle pourrait paraître difficile, faire publier aussitôt la grâce obtenue).

G.O.

**REMERCIEMENTS**



*La mort ne m'a pas laissé le temps de vous dire au revoir. Du haut du ciel, papa, maman, Jérémie mon petit frère, je vous suis pas à pas, restez unis entre vous, ne m'oubliez jamais. Sachez accepter cette séparation avec foi et confiance, en pensant aux choses merveilleuses qu'il me sera donné de connaître dans cette nouvelle vie. Pensez qu'un jour on se reverra. Je vais vous attendre au ciel.*

*Au revoir à Myriam, parents et amis et tous ceux qui m'ont connu.*

**SEBASTIEN ROY**

M. et Mme Michel Roy, Ginette Fillion, Jérémie remercient sincèrement tous les parents, amis, élèves, professeurs et directeur de Jean-Paul 11, qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Sébastien Roy survenu le 29 mai 1992 à l'âge de 15 ans soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, dons enfants Soleil, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. Veuillez prendre ces remerciements comme personnels.

**Un grand merci à tous!**

**REMERCIEMENTS AU ST-ESPRIT**

St-Esprit, toi qui illumines tout, toi qui éclaircis tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue, te remercier et te dire que je ne veux pas me séparer de toi, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (Dire cette prière trois jours consécutifs et la grâce demandée sera obtenue, même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue).

B.Q.

**REMERCIEMENTS**

Les enfants et les petits-enfants, de la famille Tardif, remercient sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Léonie Soucy Tardif survenu le 23 juin 1992 soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, visites ou assistance aux funérailles. Veuillez prendre ces remerciements comme personnels.

**Un grand merci à tous!**

**REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR-DE JESUS**

Que le Sacré-Coeur-de-Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde, pour des siècles des siècles, amen. Dire cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publier quand la faveur sera obtenue.

M.C.

**Garde côtière canadienne**

Renseignements nautiques

800-267-6687

aucun frais!



**REMERCIEMENTS**

Madame Régina Smith, Patsy, Roland et ses enfants, remercient sincèrement tous les parents et amis qui ont témoigné des marques de sympathie, lors du décès de Dave Smith survenu le 4 juin 1992, soit par offrandes de messes, par dons à Rêves d'enfants, visites ou assistance aux funérailles. Veuillez prendre ces remerciements comme personnels.

**Un grand merci à tous!**

*Messe*

**1<sup>er</sup> Anniversaire**



**À la douce mémoire de M. CHRISTIAN AUGER**

Une messe sera célébrée le dimanche 19 juillet 1992 à 11 h 00 à l'église St-Georges de Baie-Comeau.

Parents et amis sont invités à y assister.

**REMERCIEMENTS AU ST-ESPRIT**

St-Esprit, toi qui illumines tout, toi qui éclaircis tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue, te remercier et te dire que je ne veux pas me séparer de toi, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (Dire cette prière trois jours consécutifs et la grâce demandée sera obtenue, même si elle pourrait paraître difficile, faire publier aussitôt la grâce obtenue).

L.R.

**Sports minute**

**Ligue féminine de balle molle Labatt**

(R.N.P.) - En vrac, voici les faits saillants des dernières rencontres disputées dans la ligue féminine. Les filles du Bar Onyx ont fait belle figure en battant le Bar 760 par un score de 12 à 2, et le Bar aux Amis par la marque 3 à 1.

M. Personnalisé remportait la victoire face aux trois équipes suivantes: Motel Manic par un pointage de 7 à 6, le Bar aux Amis 13 à 9, et enfin face au Domaine de l'Horticulture, leur première victoire par la marque finale de 6 à 5.

Le Forum-Trafalgar jouait de malchance en s'inclinant en supplémentaire 5 à 6 devant les filles du Motel Manic.

Pour terminer ce tour d'horizon, le Motel Manic a défait le Bar 760 par le score de 12 à 2. Le Domaine de l'Horticulture a pris le dessus sur le Forum-Trafalgar 10 à 1.

A deux semaines avant le début des séries, le classement est le suivant: Bar Onyx (10-2), Domaine de l'Horticulture (10-2),

Bar aux Amis (7-5), Motel Manic (7-5), M. Personnalisé (5-7), Forum-Trafalgar (2-9) et enfin, le Bar 760 (0-11).

**CHARLES GIRARD INC.**

**RÉPARATION D'APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS ET ÉQUIPEMENTS COMMERCIAUX RESTAURANT - HÔTELS - INSTITUTIONS**

**VENTE D'APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS**

**"VENTE DE PIÈCES" SPÉCIALITÉS: RÉFRIGÉRATION RÉSIDENNELLE ET COMMERCIALE ET APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS**

**589-3287**



CARTES ACCEPTÉES

904, boul. Joliet, Baie-Comeau

**La Capitale** MAÎTRE COURTIER INC. Exigez-la APEC

**PLAZA DES RIVES 589-5211**

<p><b>TRÈS BELLE PROPRIÉTÉ</b></p> <p>1378, rue Mélèze Zénon Moreau 589-5211, 589-5865</p>	<p><b>MAISON SPLIT À TRÈS BON PRIX</b></p> <p>Voir Zénon Moreau 589-5211, 589-5865</p>	<p><b>LIBRE IMMÉDIATEMENT</b></p> <p>Boul. Manicouagan, B.-C. Florent Lapointe 589-5211, 589-9043</p>
<p><b>3 LOGEMENTS</b></p> <p>Rue Lavendry, B.-C. Florent Lapointe 589-5211, 589-9043</p>	<p><b>AVEC REVENU PRÈS DE LA POLYVALENTE</b></p> <p>Rue Alfred-Poulin Florent Lapointe 589-5211, 589-9043</p>	<p><b>IMMEUBLES À REVENUS TRÈS BIEN SITUÉ</b></p> <p>Julien Lafontaine 589-5211, 589-5132</p>
<p><b>JUMELÉ DE QUALITÉ VRAI BIJOU SECTEUR MARQUETTE</b></p> <p>Julien Lafontaine 589-5211, 589-5132 Messageur: 295-8876</p>	<p><b>PRÈS DES ÉCOLES SECTEUR MARQUETTE AVEC REVENU</b></p> <p><b>PRIX RÉVISÉ</b></p> <p>Julien Lafontaine, 589-5132 Zénon Moreau, 589-5865</p>	<p><b>MAISON SEMI SUISSE TRÈS BELLE MAISON POUR ÊTRE TRANQUILLE BELLE VUE</b></p> <p>Demandez Zénon Moreau 589-5211, 589-5865</p>
<p><b>TRÈS BEAU JUMELÉ SECTEUR McCORMICK</b></p> <p>1455, rue McCormick Zénon Moreau 589-5211, 589-5865</p>	<p><b>TERRAINS</b></p> <p>Rivière Outardes 280 000 pi. carrés Pointe-Label 52 000 pi. carrés Florent Lapointe 589-5211, 589-9043</p>	<p><b>À VENDRE 2 TERRES RESTAURANT DÉPANNEUR</b></p> <p><b>La Capitale Courtier 589-5211</b></p>
<p><b>BONNE PROPRIÉTÉ</b></p> <p>40, rue Beauchemin Demandez Zénon Moreau 589-5800, 589-5211</p>	<p><b>BÂTIMENT COMMERCIAL EXCELLENT POUR GARAGE</b></p> <p>Zénon Moreau 589-5211, 589-5865</p>	<p><b>AVEC REVENU INTÉRIEUR REFAIT</b></p> <p>Rue Laval, Baie-Comeau Florent Lapointe 589-5211, 589-9043</p>

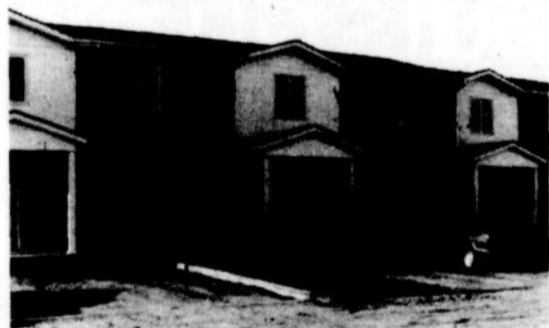
Florent Lapointe  
589-5211, 589-9043  
Fax: 589-5518

Zénon Moreau  
589-5211  
589-5865

Julien Lafontaine  
589-5211  
589-5132

GARANTIE APEC

**L'accessibilité à la propriété**  
**Nous avons la solution...**



Située au 559, rue Parfondeval

**aison en rangée**  
Surface habitable: 1200 pieds carrés  
Sous-sol aménageable.  
Revêtement: agrégat et vinyle.

Éléments utilitaires: grande entrée donnant sur le salon, fenêtres à battants, entrée avant abritée, porte patio à la salle à manger donnant sur le patio, terrain clôturé et gazonné, stationnement double asphalté.

Visites sur rendez-vous:

**CONSTRUCTIONS J.R. INC.**

Réjean Santerre, prop.

589-7935



## Sports minute

### Un souper sous le grand chapiteau

(R.N.P.) - Le Comité organisateur de la 28ième Finale des Jeux du Québec s'associe avec "Défi en fête" pour vous offrir un souper populaire, sous le grand chapiteau du Parc des Pionniers, le jeudi 16 juillet prochain, à 17h. A cette occasion, des artistes locaux viendront vous charmer et vous divertir. Béco se fera un immense plaisir d'offrir à ses convives, des prix de présence. Lors de ce souper, du cipaille sera servi à prix populaire (un prix spécial sera accordé aux enfants de moins de 7 ans). Le clou de cette fête sera, manifestement, l'exploit de la plus grosse chorale, c'est-à-dire le plus grand nombre de gens interprétant la chanson thème des Jeux du Québec.

### Corporation Waskahegen inc. OFFRE D'EMPLOI COORDONNATEUR RÉGIONAL

La Corporation Waskahegen est une corporation à but non lucratif qui dessert des programmes au niveau de l'habitation pour tous les autochtones (Métis et Indiens inscrits) hors réserve et ce, à travers la province de Québec.

La Corporation Waskahegen est à la recherche d'un employé en région au niveau de l'habitation pour la région de la Côte Nord. La personne devra demeurer à Baie-Comeau ou les environs.

#### FONCTIONS:

- Travailler avec les responsables de l'habitation des diverses associations autochtones afin de fournir de meilleures conditions de logement aux autochtones du Québec et ce, à l'aide des programmes gouvernementaux tels: PRU, PARCO, LRA, LUA, etc...
- Assister aux assemblées des associations autochtones concernant les activités mensuelles et rédiger un rapport à cette fin.
- Fournir une aide professionnelle et technique aux associations autochtones concernant les programmes livrés par la Corporation Waskahegen.
- Dans le cadre d'une demande pour une restauration, définir l'étendue des travaux, faire les estimés des coûts et suivre les travaux durant la rénovation.
- Inspecter divers bâtiments en rénovation afin de dresser des rapports d'avancement des travaux et/ou des rapports terminaux des travaux.
- Faire la recherche de terrains ou bâtiments et compléter une offre d'achat.
- Préparer les demandes de prêts et de subventions dans le cadre des divers programmes.
- Être apte à négocier avec les entrepreneurs ou les vendeurs pour affecter le meilleur achat.
- Lire les plans et comprendre les devis de construction.
- Accomplir toutes autres tâches raisonnables relevant de ses fonctions que peut lui assigner le Directeur général.

#### QUALIFICATIONS:

- Connaître les normes de construction.
- Connaître le milieu autochtone et avoir de la facilité à communiquer.
- Être capable de travailler en équipe et avoir de la facilité à régler des conflits qui peuvent survenir.
- Être disponible pour travailler le soir et la fin de semaine.
- Être autochtone.

#### CONDITIONS DE TRAVAIL:

- Le travail s'effectuera en grande partie à l'extérieur du bureau et nécessitera beaucoup de déplacements en automobile.
- Participer à des ateliers de travail quatre à six fois par année.

#### SCOLARITÉ:

Un diplôme d'études secondaires.

#### EXPÉRIENCE:

Une expérience de deux ans en construction serait un atout.

#### RÉMUNÉRATION:

À déterminer.

L'offre est ouverte jusqu'au 1er août 1992 et nous vous prions d'expédier votre curriculum vitae à l'adresse suivante en n'oubliant pas de mentionner le titre du poste concerné:

Corporation Waskahegen Inc.  
112, avenue de l'Église  
Suite 204, C.P. 9  
Mistassini (Québec)  
G2W 2C0  
(418) 276-7551.

### A la recherche d'un logo

(R.N.P.) - La Fédération des clubs de motoneiges du Québec, région Côte-Nord, annonce la tenue d'un concours visant à doter cette dernière, d'un logo officiel pour l'ouverture du sentier Trans-Québec. Ce logo devra représenter la grande région de la Côte-Nord à l'intérieur du Québec. Le concours n'est ouvert qu'aux membres des divers clubs de motoneiges de la région. Le concours se déroulera du 10 juillet au 15 août prochain. La grandeur du logo est de 10X10 pouces. Vous en présenterez un en noir et blanc, et un autre en couleur (max 4 couleurs). Des prix seront remis aux deux premières places. Le logo deviendra la propriété de la F.C.M.Q. région Côte-Nord. Adressez le tout aux soins de M. Normand Larouche F.C.M.Q. Côte-Nord, 15 rue Rouville, Baie-Comeau (Québec) G4Z 1H3, tél: 296-8967

### Balle-Molle Table de Chine

(R.N.P.) - Plusieurs rencontres ont eu lieu depuis le 28 juin dernier. Voici les résultats à compter de cette date.

Le dimanche 28 juin, les 5 Etoiles perdaient la face devant les Eponges, par la marque 10 à 0. Lg: Claude Tremblay, Lp: Pierre Tremblay. Notez que Robert Fouquet (2-2) a réalisé un coup de circuit de 3 pts.

Les Thriftys remportaient la rencontre 14 à 8, devant le Bar le Forum. Lg: Mario Lapierre, Lp: Alain Roy. Soulignons que Eric Gagnon (3-3) a donné 5pts à son équipe.

Le lundi 29 juin, les 5 Etoiles reprenaient du poil de la bête, en faisant manger leurs bas aux Thriftys par le compte de 5 à 1. Lg: Pierre Tremblay, Lp: Claude Proulx. Un coup de circuit signé Stéphane Gauthier (4-4).

Les Nordistes gagnent 10 à 5 la rencontre, contre les Canons Lafèche Auto. Lg: Serge Dufour, Lp: Donald Hamilton. On ne peut passer sous silence l'excellente performance de Martin Gagnon, qui en est à son 6ième coup de circuit de la saison.

Le mardi 30 juin, Les Canons perdaient par le compte de 4 à 3, la rencontre les opposant au Bar Forum. Lg: Steeve Therrien, Lp: Donald Hamilton. Un coup de circuit de Steeve Fulham, en fin de 6ième manche a permis à Steeve Therrien de marquer. Joël Laron, des Canons, a marqué son premier coup de circuit.

Les Nordistes se rivèrent le bec aux Eponges par la marque finale de 5 à 1. Lg: Claude Tremblay, Lp: Carl Desbiens.

Le lundi 6 juillet, la partie fût annulée.

Le mardi 7 juillet, les Nordistes perdaient une rencontre de plus, devant les 5 Etoiles, 2 à 1. Lg: Reynald Grenier, Lp: Hubert Landry. Un coup de circuit en fin de 6ième, par Reynald Grenier, a fait marquer Stéphane Gauthier. Tandis que les Nordistes ont été limités à un seul coup sûr.

Les Eponges remportaient haut la main, la rencontre les opposant aux Thriftys, 12 à 2. Lg: Hubert Landry, Lp: Mario Gallant. Mentionnons le premier coup de circuit de Gilles Simard.

Le mercredi 8 juillet, Les Nordistes perdirent encore des plumes devant les Thriftys par le compte de 4 à 0. Lg: Steeve Therrien, Lp: Serge Dufour.

Les 5 Etoiles décrochèrent celles du ciel, en gagnant la rencontre 16 à 2 devant les Canons. Lg: Pierre Tremblay, Lp: Donald Hamilton. Un coup de circuit de Reynald Grenier (2ième) et un autre de Yves Pelletier (4-4) de 3 pts.

### Occasion d'affaires Distribution exclusive

Compagnie établie depuis 28 ans offre distribution exclusive pour le territoire de Baie-Comeau. Investissement de 40 000 \$. Garantie par inventaire. Opportunité 30 000 \$ et plus/année. Travail à temps plein et partiel. Aucune vente nécessaire. Produit de haute consommation.

**1-800-363-2661**  
**514-343-4883**

## «NOUVEAU REGARD»

(groupe d'entraide pour personnes séparées, divorcées) cesse ses activités durant juillet et août. Nous profitons de l'occasion pour remercier toutes les personnes qui ont collaboré à la réussite des rencontres ainsi que les commanditaires suivants :

Bijouterie «La Différence»  
Boutique Nuance  
Ciné-Centre  
Concept Santé-Beauté  
Gaétan Cyr, agent Purdel  
Dans un Jardin  
Fleuriste Amour  
Fleuriste Tremblay  
Jean-Marc Hébert  
François Lévesque  
Provi-Soir  
Restaurant Bergeron  
Restaurant Le Brasier  
Restaurant Chez Fong  
Restaurant D'la Place enr.  
Restaurant La Table de Chine  
Salon Raymond Coiffure  
Salon Richard Haute-Coiffure  
Salon Toi et Moi  
Tim Horton  
Vin Teck  
Woolco.

Merci !

## Les goûts du monde



Participez au concours!

Bons de participation disponibles  
seulement à votre succursale de



La Société  
des alcools  
du Québec

Votre gazon en profite,  
avec moins d'effort de votre part.  
Nous vous donnons le choix avec Honda,  
quel que soit le modèle,  
elles sont durables, fiables et économiques.

**HONDA**

**Produits**

**Mécaniques**

**SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS.**

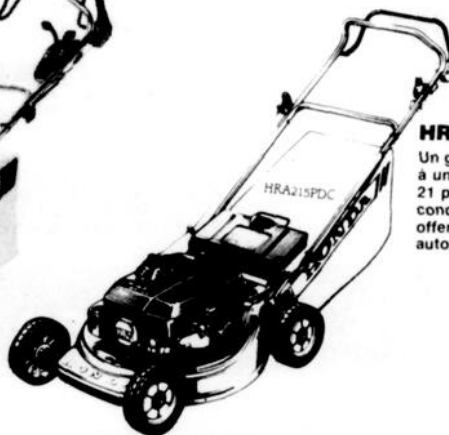
VOIR NOS NOUVEAUX  
MODÈLES ET RABAIS  
SUR MODÈLES  
EN INVENTAIRE.



**HRA215PDC/SXC**  
Un gros moteur de 4,5 ch couplé à un pont de coupe robuste en acier de 21 pouces qui résiste aux pires conditions. Cette tondeuse est offerte en version manuelle ou autopropulsée.



**HR215SXC**  
Un pont de coupe de 21 pouces en aluminium, couplé à un puissant moteur de 4,5 HP, voilà qui marie bien légèreté et puissance. Cette tondeuse autopropulsée est aussi dotée d'une boîte à trois vitesses avec arbre d'entraînement.



**HRA215PDC/SXC**  
Un gros moteur de 4,5 HP couplé à un pont de coupe robuste de 21 pouces qui résiste aux pires conditions. Cette tondeuse est offerte en version manuelle ou autopropulsée.

**Spécial**

**HB HAMILTON BOURASSA**

Financement  
disponible

SERVICE - LIVRAISON GRATUITE

324, boul. LaSalle - 296-9191

QUE CE SOIT POUR LA «TRAIL»  
OU LA ROUTE HAMILTON  
ET BOURASSA PART AVEC  
VOUS EN TOUTE QUIÉTUDE  
AVEC SES MOTOS

**HONDA**  
Je pars avec toi.



**SUPER SPÉCIAL  
SUR CBR600F2**



PROFITEZ DE NOTRE  
SUPER RABAIS SUR  
NOS MOTOS  
HORS ROUTE.

**HB HAMILTON BOURASSA**

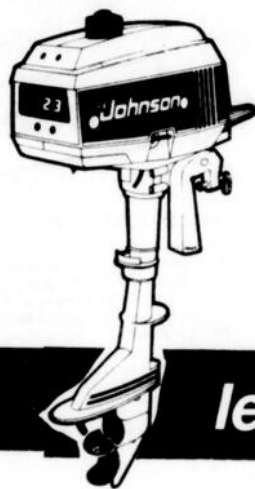
Financement  
disponible

SERVICE - LIVRAISON GRATUITE

324, boul. LaSalle - 296-9191

# AMATEUR

## DE SPORT NAUTIQUE



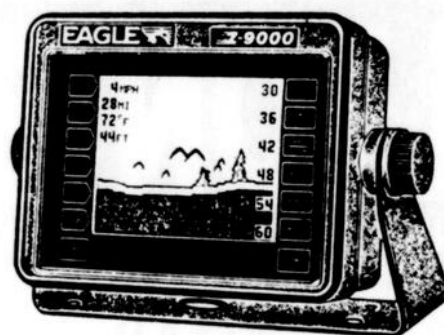
**Spécial sur inventaire**

**Johnson ET  
HAMILTON ET BOURASSA**

*les experts en équipement et produits nautiques*



- Radio VHF marine



- Sonar



- Pompe



- Radar



- Encre, hélices  
Cordage,  
compas, etc.

Réparation d'hélices, produits d'entretien, huile, nettoyeur, etc. Tout pour le sport nautique et l'entretien d'équipement chez:

**HB**

**HAMILTON BOURASSA**

Financement disponible

324, boul. LaSalle - 296-9191

# LES HORS-BORD HONDA

- Fiables - Économiques - Puissants - Non polluants  
FINIS LES MÉLANGES D'HUILE ET D'ESSENCE  
AVEC LES HORS-BORD HONDA 4 TEMPS.



**GRANDS  
SPÉCIAUX !**  
CHEZ HAMILTON  
& BOURASSA

**HONDA  
MARINE**

**HB**

**HAMILTON BOURASSA**

Financement  
disponible

SERVICE - LIVRAISON GRATUITE

324, boul. LaSalle - 296-9191

# LES FOURTRAX

**HONDA**  
Je pars avec toi.

**PRIX  
AUBAINE**

**CONÇUS POUR LA GROSSE BESOGNE, OU POUR LE PLAISIR !**

Que ce soit le TRX 200, 300, 2x4 ou 4x4, ou le puissant 350, nos VTT ont la vie dure!



**SPÉCIAL SUR  
TRX 200**

TRX 350

TRX 300 4x4

TRX 300 2x4

**HB**

**HAMILTON BOURASSA**

Financement  
disponible

SERVICE - LIVRAISON GRATUITE

324, boul. LaSalle - 296-9191

# Indispensable!

Pour ceux qui prennent les sports nautiques au sérieux!...

# SEA-DOO®

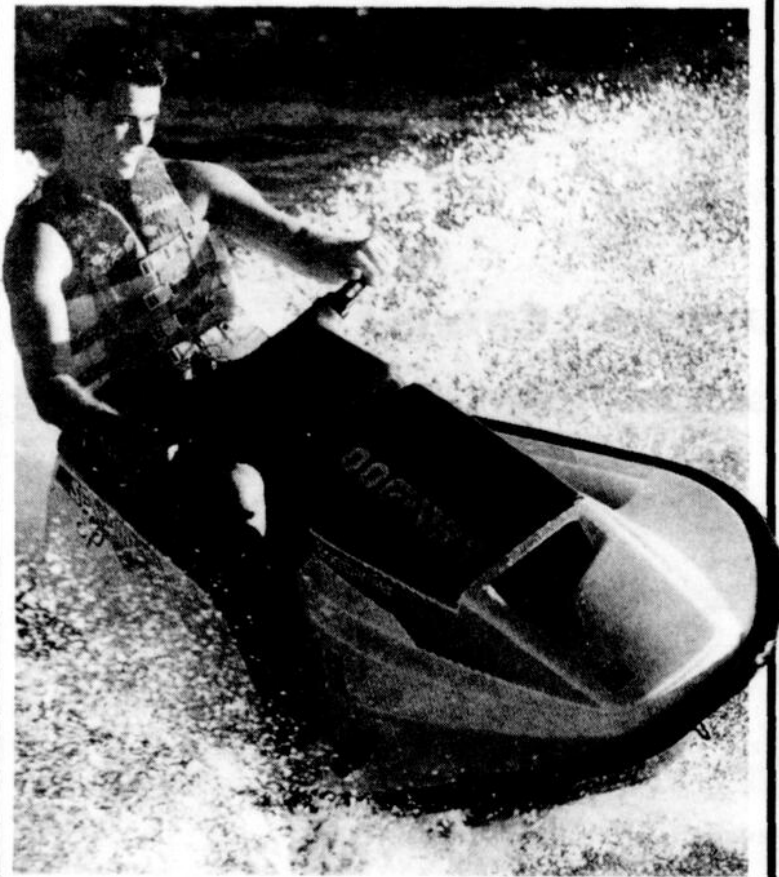
EN PLUS,  
À L'ACHAT D'UN SEA-DOO  
SP, SPI OU GTS,  
RECEVEZ

# 200\$ D'ÉQUIPEMENT!

CETTE SEMAINE,  
**SEA-DOO** SP 1991 NEUF,  
À SUPER PRIX

# 5695\$

+ taxes



Ils ont tout pour  
vous plaire.

*Gts*



*Sp*



*Gtx*



*Spi*



# HB

Financement  
disponible

# HAMILTON BOURASSA

SERVICE - LIVRAISON GRATUITE

324, boul. LaSalle - 296-9191





Ce petit gars de Baie-Comeau a déjà une oeuvre de charité à son crédit. Un tournoi de golf de 36 trous à qui il prête son nom, pour une bonne oeuvre. Personne est sans savoir que Jean-Claude Bergeron est désormais membre de l'équipe des Tampa Bay. Que pouvons nous lui souhaiter? Si non "La meilleure des chances en Floride!".

# Une deuxième édition du tournoi J.C. Bergeron

**Baie-Comeau - Pour sa deuxième édition Omnium, le tournoi Jean-Claude Bergeron, aura lieu les 24, 25 et 26 juillet prochains au Club de golf de Baie-Comeau à Chutes-aux-Outardes. Ce tournoi, c'est plus qu'une simple compétition, c'est une oeuvre de charité.**

**Rémy-Noël Poulin**  
Les Editions Nordiques

Ce n'est pas une seule journée que l'on vous offre, mais toute une fin de semaine, afin de parfaire ce 36 trous, lors de cette deuxième édition du tournoi Jean-Claude Bergeron. Le tout commençant, le vendredi 24 juillet, par un 5 à 7 "épluchette de blé d'inde", suivi d'un souper au restaurant Le Louis Joliet.

C'est effectivement le samedi 25, que se déroulera le tournoi de golf, qui débutera à 8 h pour se poursuivre jusqu'aux environs de 17 h. Après cette chaude journée, les amateurs pourront tenter une confrontation (20 minutes) avec Jean-Claude Bergeron. Pour tous ceux qui compteront un but, l'équipe de Tampa Bay leur remettra un cadeau. Cette activité sera suivie

d'une période de questions qui vous permettra de mieux connaître notre héros du jour, Jean-Claude.

Dimanche, il y aura la deuxième partie du tournoi, par un second 18 trous. En fin de soirée, en même temps que la remise des divers prix de présence, on fera la remise officielle d'une donation à Jean-Claude Bergeron, pour un organisme de son choix.

A noter que ceux-ci ont été sélectionnés par le Club de Golf, suite à une analyse des besoins du milieu. On a tenté de déterminer à qui cet argent servirait le mieux. M. Jean-Guy Audet, capitaine du terrain, confiait qu'il revient, ultimement à Jean-Claude de décider à qui ira le fameux chèque.

Plus de \$500 de prix seront remis aux participants. Plusieurs articles de sport, ainsi que divers effets aux couleurs de la nouvelle équipe de Jean-Claude, les Tampa Bay.

L'an dernier, \$2000 furent remis à la Vallée des Roseaux. Cette année, on prévoit un montant de \$2500 qui sera divisé en deux, une moitié pour la Vallée des roseaux, et

l'autre pour Mesure de Rechange Jeunesse. Et si par malheur, la Vallée venait à fermer, on attend toujours confirmation, cette part irait à la Fondation de l'Hôpital de Baie-Comeau.

M. Audet, invite toute la population à venir participer au plus gros tournoi invitation de la saison. Il est évident que plus il y aura de monde, plus le montant accordé à l'oeuvre de charité de Jean-Claude aura de l'impact.

Certaines équipes ont déjà été formées. La présence de Serge Roberge, Mario Roberge et de Benoît Brunet est par ailleurs déjà confirmée. On se rappellera que l'an dernier, le tournoi accueillait 144 personnes, soit 72 équipes. Suite à ce succès monstre, on a voulu, cette année répéter l'expérience.

Etant donné que le tournoi "Steeve Duchesne" a été annulé, les organisateurs du tournoi espèrent bénéficier, avec le concours de la générosité de l'un de ses commanditaires, de ce surplus de caisses de bière, qui seront toutes les bienvenues. Le tout reste cependant à être confirmé. Merci Steeve!

## Sixième édition du Volley-Folie

(R.N.P.) - Tous les amateurs de volley-ball sont cordialement invités à un tournoi qui se tiendra le samedi 18 juillet sur la plage de la Base plein air du Mont Ti-Basse. Les équipes seront de quatre contre quatre (2 hommes et 2 femmes) et on en attend environ une vingtaine. A la fin de cette belle journée de soleil (que Dieu nous entende), le comité organisateur remettra des prix aux gagnants. Un souper (BBQ: tournedos, patates, salades) sera offert à tous les participants.

Lors de l'accueil, il y aura remise de l'horaire à la Boulathèque, vendredi le 17 juillet à compter de 17h. La date limite d'inscription a été fixée le 14 juillet à 16h. En cas de pluie, le tournoi sera reporté le dimanche 19 juillet. Il y aura deux classes: compétition et participation. Des frais seront exigés à l'inscription. Pour informations, contactez Lucie Arseneault au 296-8301 ou encore, Lyne Tremblay 296-8301.

## Vol au Royaume du Sport

### Avis à tous nos clients et clientes

Suite à un vol qui a eu lieu dans notre magasin, nous désirons aviser notre distinguée clientèle, que ceux qui ont fait des chèques à notre entreprise ou qui ont échangé des chèques entre le 30 juin 1992 et le 4 juillet 1992, de bien vouloir ordonner à vos institutions financières d'exécuter des arrêts de paiement sur ceux-ci et de vous présenter au Royaume du Sport.

Afin de retrouver le ou les voleurs, nous vous demandons votre appui.

Merci à l'avance de votre collaboration.

Notez que vos frais pour arrêt de paiement vous seront remboursés.

Pour renseignements additionnels, communiquez avec Mme Josette D'Astous, Royaume du Sport Baie-Comeau au numéro 296-4000.

Concours

# Jet Ski 92

**DERNIÈRE SEMAINE**



**Kawasaki**

**LES PERSONNES ÉLIGIBLES POUR LE GRAND TIRAGE SONT:**

Jean Despres, Pointe-Label	Rodrigue Tremblay, B.-C.
Serge Michaud, Pointe-Label	France Lévesque, B.-C.
Johanne Desmeules, Pointe-Label	Paul Lemelin, B.-C.
Harold Perron, Pointe-Label	Marius Lefrançois, B.-C.
Bernard Truchon, Pointe-Label	Marie-Josée David, B.-C.
Normand Savard, B.-C.	Shirley Miller, B.-C.
J. Claude St-Pierre, B.-C.	Léopold Michaud, B.-C.
Michel Fréchette, B.-C.	Christian Blouin, B.-C.
Dave Nadeau, Chute-aux-Outardes	Alain Montigny, B.-C.
Eric Tremblay, Ragueneau	Noëlla Huard, B.-C.

**DÉCOUVREZ LES PLAISIRS DE L'EAU GRÂCE À GUY IMBEAULT ET JACQUES BÉRUBÉ VOS PROPRIÉTAIRES DÉPANNEUR IRVING.**

Courez la chance de gagner un jet ski Kawasaki modèle JS650B2 1992 d'une valeur de 6 448 \$ (offert par MM. Jacques Bérubé, Guy Imbeault et une participation de Auto Sport Germain Inc.).

Pour participer, il suffit de compléter le bulletin de participation que vous remettra le (la) caissier (ière) lors de vos achats au Dépanneur Irving participant soit: avec un plein d'essence de 20 litres, billets de loterie ou toute autre marchandise.

Le grand tirage se tiendra le 17 juillet 1992 à 15 h sous la surveillance du bureau d'avocat Lavoie, Langlois et Forest.

**Participez dès aujourd'hui.**

**IRVING**

DÉPANNEUR IRVING  
JACQUES BÉRUBÉ

193, boul. Lasalle, Baie-Comeau  
G4Z 1S7 - Tel.: (418) 296-3252

Ouvert 24 heures

DÉPANNEUR (IRVING)  
DE LA RIVIÈRE

2929, boul. Laffèche, Baie-Comeau  
589-2420

libre-service et avec service

# L'athlétisme, ou la vraie élégance d'un athlète

Baie-Comeau - L'athlétisme, une discipline sportive plutôt mal connue, qui pourtant inspire les sculpteurs et les peintres, depuis les tout débuts des Jeux Olympiques. Un sport tout en élégance où l'on peut vraiment voir toute la forme, la puissance et la technique d'un véritable athlète.

Rémy-Noël Poulin  
Les Editions Nordiques

Vous remarquerez qu'il est assez rare que l'on parle du lancer du javelot. Pourtant, et ce à la grande surprise des membres du Club d'athlétisme de Baie-Comeau, on a tout dernièrement ouvert une courte parenthèse lors des nouvelles de 22hrs, pour annoncer que l'ancien record mondial dans cette discipline avait été battu par la marque de 94m.

Au niveau régional (cadet), le dernier record en lice, date de 1985 où un gars de Forestville recevait une médaille d'argent pour avoir atteint la distance de 50,78m. Mais la meilleure distance de la Côte-Nord est de 53,34m. Elle fut réalisée en octobre 1970 par Michel Gagné, un ancien du Collège de Hauterive.

Commençons avec Héléne D'Astous, 14 ans. Cette dernière trouve ça tout simplement le "fun"! Elle est dans la catégorie cadette. Elle fait du lancer du disque, du 800 m course et bien sur le lancer du javelot. Lors du dernier régional scolaire, elle reçut la médaille d'or (20,26m) au javelot, et une médaille d'argent au lancer du disque. Le record pour les filles de sa catégorie est de 34,14m. Puis au provincial scolaire, elle réussit à décrocher une 17ième position au javelot, et une 9ième au disque.

Elle dira que ce sport est plus exigeant que les autres sports et beaucoup plus technique. Il peut arriver qu'une personne de gros calibre se fasse déclasser par un petit nouveau à cause d'une erreur technique totalement ridicule.

Il est évident que le côté physique est très important, elle aime s'entraîner en courant dans le sable. Son principal objectif, pour l'instant, est de parfaire sa formation technique. Ce qui ne l'empêche pas d'espérer se classer au prochain Provincial. Cet été, elle en sera à sa deuxième expérience dans ce domaine.

Héléne a choisi ce sport, entre autre, parce qu'il n'y a pas de gros achalandages, c'est ce qui le rend particulièrement intéressant. Au début, c'était pour s'amuser, lance-t-elle, mais depuis qu'elle connaît son potentiel, elle persévère. Héléne doit cette passion à une de ses amies, Emilie Rousel, qui l'a incitée à venir faire une courte initiation. Depuis, elle n'en démord pas!

Il est très important de noter qu'Héléne en est à sa toute première année dans ce sport. Jocelyn, son entraîneur, est très fier d'elle. Il est par ailleurs convaincu que cette jeune fille ira très loin puisqu'elle a beaucoup de "vouloir". Il ajoute à cet effet, qu'Héléne a déjà franchi le cap des 25m.

Elle tient à ajouter que même si, pour un profane, ça paraît simple de tirer un baton au bout de ses bras, c'est beaucoup plus difficile que les apparences le laissent croire!

Poursuivons avec Guy Hamilton, 16 ans, catégorie juvénile. Il est très connu dans le monde sportif régional. Il pratique l'athlétisme depuis déjà 5 ans, dont 4 ans pour la pratique du javelot et du lancer du disque. Depuis un an, il explore la discipline du lancer du marteau. Soulignons au passage que Guy est champion du Québec en haltérophilie.

Il a réalisé un 41 m lors du dernier régional. Il espère se classer pour le Camp de la Légion Royale canadienne, lors de la prochaine compétition qui se tiendra au Centre Claude Robitaille les 17 et 18 juillet. Puis, il se présentera à Sherbrooke pour participer à une épreuve combinée "l'octathlon" qui regroupe les disciplines suivantes, dans l'ordre: le 100m, le saut en longueur, le lancer du disque, le saut en hauteur, le 110m haie, le saut à la perche, le lancer du javelot et enfin, le 1500m.

Yanick Gagné est la personne qui l'a encouragé à faire son entrée dans le merveilleux monde de l'athlétisme. Guy dira qu'il pratique ce sport pour se mettre en forme et pour se changer les idées. Ses prochains objectifs, dépasser ses records personnels, puis, dans quelques années, devenir entraîneur d'une équipe.

Terminons avec Jocelyn Labrie, 24 ans, un ancien petit tireur de cailloux. Il aime bien tirer des choses. Il a débuté sa carrière dans le lancer du javelot, alors qu'il n'avait que 12 ans. Il joue au basket-ball l'hiver et il s'entraîne en athlétisme, en compagnie des mouches, l'été.

Un fait cocasse qu'il raconte en riant, "lorsque j'étais plus jeune, je me levais très-tôt le matin, pour m'entraîner à faire des triples sauts sur le trottoir de ma rue, tout ça pour ne pas faire rire de moi!"

C'est une discipline individuelle, dira-t-il. Il faut savoir se motiver seul. D'ailleurs en compétition, l'entraîneur n'a pas le droit d'être près de l'athlète lors des épreuves.

Il y a près de trois ans, il avait quitté la scène de ce sport à cause de son travail, mais il revient maintenant surtout comme entraîneur. Il étudie encore, et il est à l'emploi de la Ville aux Services des Loisirs.



Avant cette entrevue, l'équipe revenait de s'entraîner sur la plage, où ils ont couru dans le sable et dans l'eau, un peu comme dans le film de Rocky. Cette mise en forme exige beaucoup plus qu'une simple course dans la rue. On peut apercevoir (de gauche à droite), Héléne D'Astous, Jocelyn Labrie, Michel Dufour et Guy Hamilton.

## DU JAMAIS VU!

À l'achat d'un véhicule neuf, nous vous offrons...

# TOUS LES RABAIS GM

(JUSQU'À \$2320)

SUR TOUS LES MODÈLES EN INVENTAIRE

# + GRATUIT!

EXCLUSIF À CARREFOUR

## LA GARANTIE PROLONGÉE

5 ANS / 100,000 KM

Pour un temps limité.  
Pour les détails, venez rencontrer un de nos représentants.

**Carrefour**

CHEVROLET  
**Geo**  
OLDSMOBILE

838, BOUL. LAFLÈCHE, BAIE-COMEAU 589-4242

Plus que jamais...  
AU CENTRE DE VOS Intérêts!

## Fred

LE MAGICIEN

- MARIAGES
- CONVENTIONS
- GRANDS ÉVÈNEMENTS
- ETC...

SPECTACLES PROFESSIONNELS GARANTIS

(418) 589-3807

Réservez dès maintenant

## JUS DE LEGUMES

V-8

Boîte de 540 ml

2 pour

**79**



## BIÈRE DÉALCOOLISÉE KINGSBURY

Caisse de 6 canettes  
de 355 ml

**2,88**



## CROQUETTES DE POULET BUDGET

Emballage de 1,36 kg

**7,99**



## CÉLERI

Produit  
Catégorie  
Gros



**,69**

PRIX SPÉCIAUX VALIDES DU 13 AU 19 JUILLET 1992.  
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands.

# GRATUIT

Cette semaine, du 13 au 19 juillet, achetez pour 50\$\*  
ou plus et nous vous remettrons GRATUITEMENT  
un emballage de 12

## BISCUITS À LA MÉLASSE

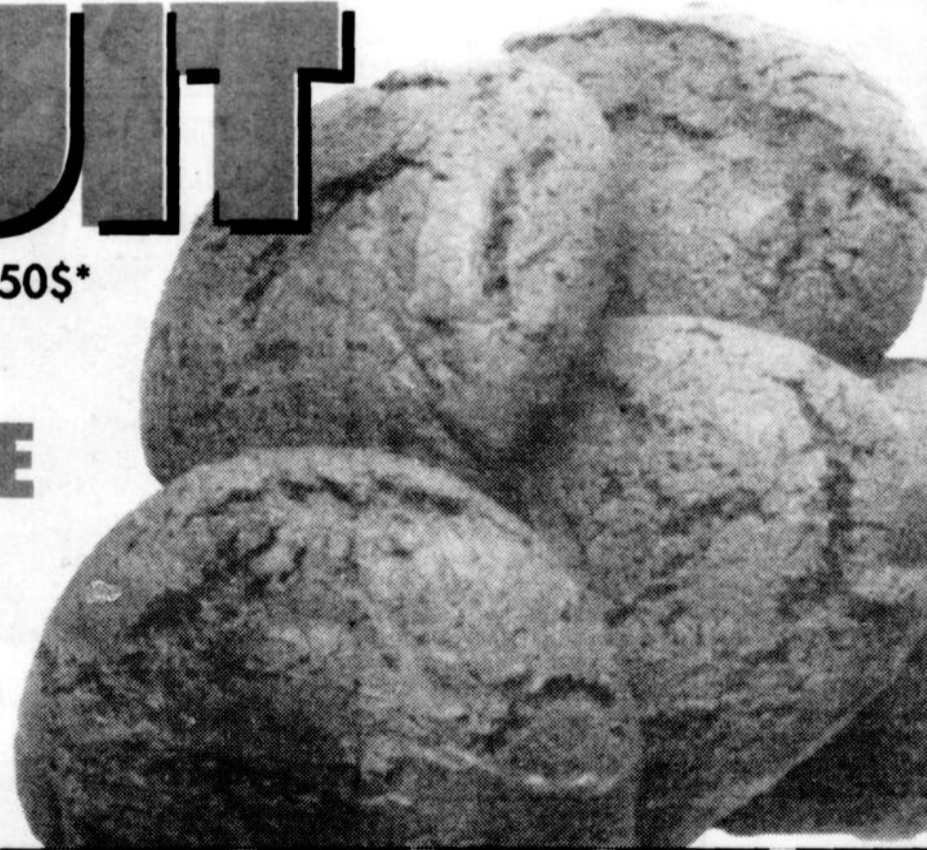
LA BELLE ÉPOQUE

\*(Non-applicable sur l'alcool et les produits du tabac)

**EN DOUBLE** pour les membres du  
**CLUBorange**

2 emballages de 12 BISCUITS  
À LA MÉLASSE LA BELLE ÉPOQUE

ou sur présentation d'un  
formulaire d'adhésion complet.



### Quand on veut plus... on compare

LES SUPERMARCHÉS  
**provigo**

300, Lasalle, BAIE-COMEAU

859, Bossé, BAIE-COMEAU